

## Inhaltsverzeichnis

|                                              |           |                                                  |           |
|----------------------------------------------|-----------|--------------------------------------------------|-----------|
| <b>Lieferumfang / Teilebezeichnung .....</b> | <b>6</b>  | <b>Wartung, Reinigung,</b>                       | <b>15</b> |
| <b>Allgemeines.....</b>                      | <b>6</b>  | <b>Lagerung und Transport.....</b>               | <b>15</b> |
| Bedienungsanleitung lesen und                |           | Wartung .....                                    | 15        |
| aufbewahren .....                            | 6         | Reinigung .....                                  | 16        |
| Zeichenerklärung.....                        | 6         | Lagerung .....                                   | 16        |
|                                              |           | Transport.....                                   | 16        |
| <b>Sicherheit.....</b>                       | <b>7</b>  | <b>Fehlerbehebung.....</b>                       | <b>17</b> |
| Bestimmungsgemäße Verwendung.....            | 7         | <b>Technische Daten .....</b>                    | <b>17</b> |
| Restrisiken.....                             | 7         | <b>Geräusch- und Vibrationsinformation .....</b> | <b>18</b> |
| Allgemeine Sicherheitshinweise für           |           | <b>Recycling.....</b>                            | <b>19</b> |
| Elektrowerkzeuge .....                       | 7         | Verpackungen, Papier und Druckerzeugnisse        |           |
| Sicherheitshinweise für                      |           | entsorgen.....                                   | 19        |
| Tischschleifmaschinen .....                  | 10        | Produkt entsorgen.....                           | 19        |
| <b>Vor Verwendung.....</b>                   | <b>10</b> | <b>Garantie.....</b>                             | <b>20</b> |
| Schleifmaschine und Lieferumfang prüfen      | 10        | <b>Konformitätserklärung .....</b>               | <b>20</b> |
| Schleifmaschine befestigen                   |           |                                                  |           |
| (Abb. A) .....                               | 11        |                                                  |           |
| Funkenschutzeinheit montieren                |           |                                                  |           |
| (Abb. B) .....                               | 11        |                                                  |           |
| Werkzeugaufgabe montieren                    |           |                                                  |           |
| (Abb. C) .....                               | 11        |                                                  |           |
| Schleifaufgabe montieren                     |           |                                                  |           |
| (Abb. D) .....                               | 12        |                                                  |           |
| <b>Verwendung.....</b>                       | <b>12</b> |                                                  |           |
| Netzanschluss .....                          | 12        |                                                  |           |
| Ein- / Ausschalten (Abb. E, F) .....         | 12        |                                                  |           |
| Schleifscheibe benutzen (Abb. G) .....       | 12        |                                                  |           |
| Schleifscheibe auswählen und wechseln ....   | 13        |                                                  |           |
| Schleifband benutzen (Abb. K).....           | 14        |                                                  |           |
| Bandschleifeinrichtung .....                 | 14        |                                                  |           |

## Lieferumfang / Teilebezeichnung

1. Schleifband
2. Bandschleifeinrichtung
3. Befestigungspunkte Schleifauflage
4. Schleifauflage
5. Ein-/Ausschalter
6. Montagelöcher Schleifmaschinensockel, 4x
7. Werkzeugauflage
8. Schleifscheibe
9. Funkenschutzeinheit
10. Klemmhebel für Spannvorrichtung
11. Justierschraube Bandlauf

## Allgemeines

### Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren

Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Kombischleifer 240 W (im Folgenden nur „Schleifmaschine“ oder "Produkt" genannt). Sie enthält wichtige Informationen zur Sicherheit, Verwendung und Pflege. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Schleifmaschine verwenden. Achten Sie insbesondere auf die Sicherheitshinweise und Warnungen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Beschädigungen der Schleifmaschine führen.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zur späteren Referenz an einem sicheren Ort auf. Wenn Sie die Schleifmaschine an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

Diese Betriebsanleitung ist in digitaler Form auch bei der Servicestelle des Hersteller erhältlich. Revision: ID 001 - 2021-08 - REV001

## Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Produkt oder auf der Verpackung verwendet.

### **WARNUNG!**

Bezeichnet eine gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.

### **VORSICHT!**

Bezeichnet eine Gefährdung, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

### **HINWEIS!**

Warnt vor möglichen Sachschäden.



Dieses Symbol weist auf nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zur Verwendung hin.



Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



Tragen Sie eine Schutzbrille.



Gerät der Schutzklasse I.

Die Modellbezeichnung ist eine Kombination aus Buchstaben und Ziffern:

**DG150/50-1 = Kombischleifer 240 W**

## Sicherheit

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist ausschließlich für den Privatanwender im Hobby und Do-it-yourself-Bereich für folgende Zwecke bestimmt:

- zum Schleifen und Schärfen von Werkzeugen,
- zum Abschleifen kleinerer Oberflächen im Heimwerkerbereich.

Alle weiteren Anwendungen sind ausdrücklich ausgeschlossen und gelten als nicht bestimmungsgemäße Verwendung. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Verletzungen, Verluste oder Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße oder falsche Verwendung entstanden sind. Mögliche Beispiele für nicht bestimmungsgemäße oder falsche Verwendung sind:

- Verwendung des Produkts für andere Zwecke, als für die es bestimmt ist.
- Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Warnung sowie der Montage-, Betriebs-, Wartungs-, und Pflegeanweisungen, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind.
- Verwendung von Zubehör und Ersatzteilen, die nicht für dieses Produkt bestimmt sind.
- Reparatur des Produkts durch einen anderen als den Hersteller oder eine Fachkraft.
- Gewerbliche, handwerkliche oder industrielle Nutzung des Produkts.
- Bedienung oder Wartung durch Personen, die mit dem Umgang des Produkts nicht vertraut sind und/oder damit verbundene Gefahren nicht verstehen.

Verwenden Sie Zubehör entsprechend diesen Anweisungen. Fehler bei der Einhaltung der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen können zu schweren Verletzungen und zum Verlust der Garantie führen. Halten Sie die geltenden lokalen oder nationalen Bestimmungen zu Verwendung dieses Produkts ein. Nehmen Sie niemals Veränderungen an dem Produkt vor. Jede Änderung an dem Produkt kann gefährlich sein und ist verboten.

### Restrisiken

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können nicht offensichtliche Restrisiken nicht völlig ausgeschlossen werden. Bedingt durch die Art der Schleifmaschine können folgende Gefährdungen auftreten:

- Verletzungen durch Berührung der laufenden Schleifscheibe in den nicht abgedeckten Bereichen
- Hineingreifen in das laufende Schleifband (Hautverletzung)
- Rückschlag von Werkstück und Werkstückteilen
- Gehörschäden
- Gesundheitsschädliche Emissionen von Holzstaub bei Verwendung in geschlossenen Räumen

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

#### ⚠️ WARNUNG!

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.**

*Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

*Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).*

#### 1) Arbeitsplatzsicherheit

##### a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.

*Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*

- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.*
- 2) **Elektrische Sicherheit**
  - a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*
  - b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*
  - c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*
  - d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** *Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*
  - e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** *Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*
  - f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- 3) **Sicherheit von Personen**
  - a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*
  - b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.*
  - c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die**

*Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.*
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** *Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** *Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.*
- 4) **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** *Mit dem passenden*

*Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.*
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.**

- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
  - h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 5) Service
- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## Sicherheitshinweise für Tischschleifmaschinen

- a) Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät 1 min lang mit **Höchstzahl** laufen. Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.

- b) Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene **Höchstzahl**. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- c) Schleifen Sie niemals auf den Seitenflächen der Schleifscheiben. Schleifen auf den Seitenflächen kann die Schleifscheiben bersten und auseinanderfliegen lassen.

## Vor Verwendung

### ⚠️ WARNUNG!

Benutzen Sie das Produkt nicht in explosionsfähiger Atmosphäre. Benutzen Sie das Produkt nur in Umgebungstemperaturen zwischen 10 - 40° C.

Trennen Sie das Produkt unbedingt von der Stromquelle, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör montieren oder wechseln und Wartungsarbeiten ausführen.

## Schleifmaschine und Lieferumfang prüfen

### ⚠️ WARNUNG!

Ersticken Gefahr! Es besteht Ersticken Gefahr durch Verschlucken oder Einatmen von Folien. Halten Sie die Verpackungsfolie von Kindern fern.

- Heben Sie die Schleifmaschine mit beiden Händen aus der Verpackung.
- Stellen Sie die Schleifmaschine auf einen ebenen und stabilen Untergrund, z. B. eine Werkbank.
- Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe Kapitel: „Lieferumfang / Teilebezeichnung“).
- Kontrollieren Sie, ob die Schleifmaschine oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie die Schleifmaschine nicht. Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller.

## Schleifmaschine befestigen (Abb. A)

- Stellen Sie die Schleifmaschine auf einen festen und ebenen Untergrund, z. B. eine Werkbank. Wählen Sie den Montageort so, dass sich die Werkzeugauflage **7** der Schleifmaschine etwa auf Ellenbogenhöhe befindet.  
Der Ein-/Ausschalter **5** der Schleifmaschine muss in Ihre Richtung zeigen.
- Schrauben Sie die Schleifmaschine mit passend dimensionierten Befestigungsschrauben oder Bolzen, Muttern und ausreichend großen Unterlegscheiben fest.  
Nutzen Sie dafür die Montagelöcher im Schleifmaschinensockel **6**.



Um Vibrationen und Vibrationsgeräusche auf ein Minimum zu reduzieren, wird empfohlen, die Gummifüße zur Montage einfach zu durchbohren.

## Funkenschutzeinheit montieren (Abb. B)

Die Funkenschutzeinheit **9** besteht aus dem Funkenschutzblech **A** und dem Funkenschutzschild **B**, die mittels einer Schraube und einer selbstsichernden Mutter vormontiert sind.

Aus Verpackungsgründen ist die Funkenschutzeinheit lose beigelegt und muss an der Schleifmaschine montiert werden.

- Führen Sie die beiliegende Schraube **C** durch die Unterlegscheibe, die mittlere Schraubenöffnung am Befestigungspunkt und die Schraubenöffnung am Funkenschutzblech.
- Fixieren Sie die Schraube mit der Mutter und drehen Sie die Mutter fest.  
Stellen Sie sicher, dass das Funkenschutzblech den richtigen Abstand zur Schleifscheibe **8** aufweist (max. 2 mm).

Die Funkenschutzeinheit ist montiert.

## Werkzeugauflage montieren (Abb. C)

- Führen Sie die beiliegende Schraube **D** durch die Schraubenöffnung am Befestigungspunkt, den Schraubenschlitz der Werkzeugauflage, die Zahnscheibe und die Unterlegscheibe.
- Fixieren Sie die Schraube mit der Klemmmutter **E** und ziehen Sie die Schraube mit Hilfe der Klemmmutter fest.  
Beachten Sie dabei, dass der Abstand zwischen Werkzeugauflage und Schleifscheibe **8** maximal 2 mm betragen darf.

## Schleifauflage montieren (Abb. D)

Die Bandschleifeinrichtung **2** verfügt über einen oberen und einen unteren Befestigungspunkt **3**.

- Montieren Sie die Schleifauflage **4** am oberen oder am unteren Befestigungspunkt.
- Führen Sie dazu die beiliegende Schraube durch das Schraubenloch am Befestigungspunkt, den Schraubenschlitz an der Schleifauflage, die Zahnscheibe und die Unterlegscheibe.
- Fixieren Sie die Schraube mit der Klemmmutter **F** und ziehen Sie die Schraube mit Hilfe der Klemmmutter fest. Beachten Sie dabei, dass der Abstand zwischen Schleifauflage und Schleifband maximal 3 mm betragen darf.

## Ein- / Ausschalten (Abb. E, F)

Der Ein-/Ausschalter **5** befindet sich an der Vorderseite der Schleifmaschine.

### Einschalten:

- Um die Schleifmaschine einzuschalten, drücken Sie den Ein-/Ausschalter in Position „1“.

### Ausschalten:

- Um die Schleifmaschine auszuschalten, drücken Sie den Ein-/Ausschalter in Position „0“.

Beachten Sie, dass die Schleifscheibe **8** nach dem Ausschalten noch einige Zeit nachläuft.

## Verwendung

### Netzanschluss

- Schließen Sie die Schleifmaschine nur an einer Steckdose mit ordnungsgemäß angeschlossener Erdung an.
- Prüfen Sie, ob die vorhandene Netzspannung mit der auf dem Typenschild der Schleifmaschine übereinstimmt. Die Schleifmaschine ist für den Betrieb mit Einphasen-Wechselstrom 230 V~ / 50 Hz gebaut.
- Wenn der Arbeitsbereich nicht in der Nähe des Netzanschlusses liegt, muss ein Verlängerungskabel ausreichenden Querschnitts verwendet werden (mind. 1,5 mm<sup>2</sup>). Halten Sie das Verlängerungskabel so kurz wie möglich.
- Stellen Sie sicher, dass beim Einstecken des Netzsteckers der Ein-/Ausschalter **5** in der Position „0“ steht.

### HINWEIS!

Schalten Sie die Schleifmaschine nach 30 Minuten Betrieb aus und lassen Sie sie auf Raumtemperatur abkühlen. Üben Sie niemals übermäßigen Druck auf die Schleifscheibe aus. Falls Sie einen Funkenring auf der Schleifscheibe feststellen, schalten Sie die Schleifmaschine aus und lassen Sie sie auf Raumtemperatur abkühlen.



Richtiges Schleifen erfordert Übung. Lassen Sie sich Zeit und üben Sie zuerst an einem Werkstück, das beschädigt werden darf.

Halten Sie Ihr Schneidewerkzeug immer scharf und frei von Roststellen. So können Sie effizienter arbeiten und die Gefahr von Unfällen durch stumpfe Schneidewerkzeuge wird verringert. Gehen Sie beim Schleifen mit der Schleifscheibe **8** folgendermaßen vor:

- Schleifen Sie das Werkstück nicht zu lange in einer Position, da es schnell geschliffen wird. Halten Sie das Werkstück immer in Bewegung.
- Halten Sie das Werkstück immer gut und mit beiden Händen fest.
- Verändern Sie nicht den Original-Schnittwinkel des Werkstückes.
- Verwenden Sie beim Schleifen von Bohrern eine Schleifvorrichtung, um das bestmögliche Schleifergebnis zu erzielen.

## Schleifscheibe auswählen und wechseln

### ⚠️ WARNUNG!

**Achten Sie beim Kauf einer neuen Schleifscheibe darauf, dass diese mindestens für die Drehzahl zugelassen ist, die auf dem Typenschild der Schleifmaschine angegeben ist.**

### Richtige Schleifscheibe benutzen

Die Schleifmaschine ist standardmäßig mit einer Normalkorund-Schleifscheibe ausgerüstet. Mit dieser lässt sich in der Regel der größte Teil der anfallenden Schleifarbeiten, wie das Schleifen von Spaltwerkzeugen, Meißel, Schraubendreher und Vorschliff von ungehärtetem Stahl erledigen. Für andere Arbeiten, insbesondere das Schärfen von Messern, Bohrern, Schnitzseisen und gehärtetem Stahl, ist die Verwendung einer Edelfkorund-Schleifscheibe empfehlenswert.

| Schleifscheibe | Körnung | Art. Nr. |
|----------------|---------|----------|
| Normalkorund   | 60      | 620403   |
| Edelfkorund    | 80      | 620405   |

## Schleifscheibe wechseln (Abb. H, I)

### ⚠️ WARNUNG!

**Ziehen Sie den Netzstecker vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung.**

### HINWEIS!

Die neue Schleifscheibe muss sich leicht aufschieben lassen. Ein Aufschieben mit Gewalt, z. B. durch Hammerschläge oder das Aufbohren einer zu kleinen Aufnahmebohrung, ist wegen der Bruchgefahr nicht zulässig.

- Lösen Sie die drei Befestigungsschrauben an der Schleifscheiben-Abdeckung mit Hilfe eines Kreuzschlitz-Schraubendrehers und entfernen Sie die Abdeckung.
- Halten Sie die Schleifscheibe **8** mit der einen Hand fest und lösen Sie mit der anderen Hand die Mutter **G** mit Hilfe eines 19 mm Schraubenschlüssels. Achtung: Die Mutter hat ein Linksgewinde und muss also zum Lösen im Uhrzeigersinn gedreht werden.
- Entfernen Sie den Außenflansch und die verwendete Schleifscheibe von der Spindel.
- Setzen Sie die neue Schleifscheibe, den Außenflansch und die Mutter auf die Spindel.
- Ziehen Sie die Mutter mit Hilfe eines 19 mm Schraubenschlüssels durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn wieder fest. Achten Sie darauf, die Mutter nicht zu fest anzuziehen.
- Bringen Sie die Abdeckung der Schleifscheibe wieder an und fixieren Sie diese mit Hilfe der drei Befestigungsschrauben.
- Starten Sie die Schleifmaschine und lassen Sie sie ohne Last einige Sekunden laufen, um zu überprüfen, ob die Schleifscheibe korrekt montiert wurde.

### Schleifscheibenabnutzung

Schleifscheiben nutzen sich im Laufe der Zeit ab. Diese Abnutzung ist abhängig von Art und Häufigkeit der Nutzung der Schleifmaschine. Überprüfen Sie daher regelmäßig die Einstellung von Funkenschutzeinheit **9** und Werkzeugauflage **7** und passen Sie die Einstellung ggf. an, wie im Abschnitt „Wartung“ beschrieben. Der Abstand zwischen Funkenschutzblech und Schleifscheibe **8** bzw. Werkzeugauflage und Schleifscheibe darf nicht mehr als 2 mm betragen.

Nach Erreichen eines bestimmten Mindestdurchmessers der Schleifscheibe ist ein Nachstellen nicht mehr sinnvoll und die Schleifscheibe muss ausgewechselt werden. Es gilt ein Mindestdurchmesser von 120 mm.

- Messen Sie den Schleifscheibendurchmesser mit einem Zollstock nach.
- Ersetzen Sie die Schleifscheibe durch eine neue, wenn der Mindestdurchmesser nicht eingehalten werden kann oder wenn der vorgegebene Maximalabstand zwischen Werkzeugauflage und Schleifscheibe bzw. Funkenschutzblech und Schleifscheibe nicht mehr eingehalten werden kann.

### Schleifscheibenprüfung (Abb. J)

#### ⚠️ WARNUNG!

**Führen Sie nach der Montage einer neuen Schleifscheibe einen Probelauf von ca. 5 Minuten ohne Belastung durch. Sichern Sie die Umgebung ab und halten Sie andere Personen von der Schleifmaschine fern.**

Führen Sie vor der Montage einer neuen Schleifscheibe eine Sicht- und Klangprobe auf mögliche Risse oder Beschädigungen durch.

Führen Sie die Klangprobe durch wie folgt:

- Lassen Sie die Schleifscheibe an einem Faden frei hängen und schlagen Sie mit dem Griff eines Schraubendrehers oder einem ähnlichen nicht-metallischen Gegenstand leicht dagegen.
- Ertönt ein matter oder dumpfer Klang, ist die Schleifscheibe beschädigt und darf nicht verwendet werden.

### Schleifband benutzen (Abb. K)

Gehen Sie beim Schleifen mit dem Schleifband folgendermaßen vor:

- Halten Sie das Werkstück immer gut und mit beiden Händen fest. Achten Sie darauf dass Ihre Finger nicht das Schleifband **1** berühren.
- Verwenden Sie immer die Schleifauflage **4**. Das Werkstück soll fest auf die Schleifauflage gedrückt werden und nicht auf das obere Ende des Schleifbandes. Wenn Sie das Werkstück auf das obere Ende des Schleifbandes drücken, könnte es ruckartig heruntergerissen werden.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie sehr kleine oder dünne Werkstücke schleifen.

### Bandschleifeinrichtung

#### ⚠️ WARNUNG!

**Ziehen Sie den Netzstecker vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung.**

### Richtiges Schleifband benutzen

Das Schleifband ist zum Entfernen von Graten sowie zum Feinschliff von Schneidwerkzeugen, Steckbeiteln, Messern usw. geeignet. Schleifbänder mit unterschiedlichen Körnungen sind lieferbar; das vormontierte Schleifband hat eine Körnung von 150.

| Schleifband | Art. Nr. |
|-------------|----------|
| Korn 60     | 610850   |
| Korn 100    | 610851   |
| Korn 150    | 610852   |
| Korn 220    | 610853   |
| Korn 320    | 610854   |

### Anbringen und Einspannen des Schleifbandes

Die Bandschleifeinrichtung **2** eignet sich zum Schleifen von Metall und Holz.

Verwenden Sie für die Bandschleifeinrichtung ausschließlich die geeigneten Schleifbänder im Format 50 × 686 mm. Die Schleifbänder sind im einschlägigen Fachhandel erhältlich.

Gehen Sie beim Anbringen und Einspannen des Schleifbandes **1** wie folgt vor:

- Lösen Sie die Befestigungsschrauben an der Abdeckung der Bandschleifeinrichtung mit Hilfe eines Kreuzschlitz-Schraubendrehers.
- Schieben Sie die Abdeckung nach oben und nehmen Sie die Abdeckung von den Befestigungsschrauben ab.
- Drücken Sie den Klemmhebel **10** nach unten, um die Spannung der Spannvorrichtung zu verringern.
- Schieben Sie das Schleifband über die obere und die untere Walze. Achten Sie darauf, dass der Pfeil auf der Schleifband-Innenseite mit der Schleifbandlaufrichtung übereinstimmen muss.
- Drücken Sie den Klemmhebel nach oben.
- Justieren Sie das Schleifband wie im Abschnitt „Bandlauf justieren“ beschrieben.
- Bringen Sie die seitliche Abdeckung wieder an und ziehen Sie die Befestigungsschrauben an der seitlichen Abdeckung wieder fest.

### Bandlauf justieren (Abb. L)

#### HINWEIS!

Nehmen Sie die Schleifmaschine nicht in Betrieb, wenn das Schleifband nicht korrekt justiert ist.

Nehmen Sie die Justierung sorgfältig vor. In einzelnen Fällen erfordert die Justierung mehrere Versuche. Spannen Sie ggf. das Schleifband neu ein und wiederholen Sie den Justiervorgang bis der Bandlauf korrekt justiert ist.

- Drehen Sie das Schleifband **1** mit der Hand. Überprüfen Sie dabei, ob das Schleifband zentrisch auf beiden Walzen verläuft.
- Justieren Sie den Bandlauf, indem Sie die Justierschraube **11** im Uhrzeigersinn oder entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
- Drehen Sie die Justierschraube im Uhrzeigersinn, um den Bandlauf nach links zu korrigieren.
- Drehen Sie die Justierschraube entgegen dem Uhrzeigersinn, um den Bandlauf nach rechts zu korrigieren.

## Wartung, Reinigung, Lagerung und Transport

### ⚠ WARNUNG!

**Ziehen Sie den Netzstecker vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung.**

### Wartung

Die Schleifmaschine ist weitgehend wartungsfrei. Verwenden Sie nur Ersatzteile / Zubehör vom Hersteller bzw. von ermächtigten Fachwerkstätten. Reparaturen dürfen nur von Sachkundigen oder einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden. Sachkundige sind Personen mit entsprechender Fachausbildung und Erfahrung, die Anforderungen an die Konstruktion und Gestaltung der Schleifmaschine kennen und sich auf die Sicherheitsbestimmungen verstehen.

### Anschlussleitung tauschen

Wenn die Anschlussleitung der Schleifmaschine Schäden aufweist, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

### **Blockaden entfernen**

Hartnäckige Blockaden durch Staub, Späne oder Bruchstücke des Werkstückes lassen sich am Leichtesten entfernen, wenn Sie zuvor die Schleifscheibe entfernen bzw. die Abdeckung der Bandschleifeinrichtung entfernen (siehe Abschnitt „Schleifscheibe wechseln“ bzw. „Anbringen und Einspannen des Schleifbandes“).

### **Werkzeugauflage und Funkenschutzeinheit einstellen**

Die Werkzeugauflage **7** und die Funkenschutzeinheit **9** müssen so montiert sein, dass der Spalt zwischen der Schleifscheibe **2** und der Werkzeugauflage 2 mm bzw. der Spalt zwischen Schleifscheibe und Funkenschutzblech 2 mm nicht übersteigt. Nehmen Sie daher die Einstellung von Werkzeugauflage und Funkenschutzeinheit periodisch vor, um den Verschleiß der Schleifscheibe auszugleichen.

### **Prüfen**

Prüfen Sie die Schleifmaschine regelmäßig auf Ihren Zustand. Kontrollieren Sie u. a., ob:

- die Schalter unbeschädigt sind,
- das Zubehör in einem einwandfreien Zustand ist,
- das Stromkabel und der Netzstecker unbeschädigt sind.

**Falls Sie eine Beschädigung feststellen, müssen Sie diese durch eine Fachwerkstatt beheben lassen, um Gefährdungen zu vermeiden.**

## **Reinigung**

**⚠ VORSICHT!**

**Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.**

- Reinigen Sie das Produkt mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungs- oder Lösungsmittel. Lassen Sie alle Teile danach vollständig trocknen.

- Reinigen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch.
- Entfernen Sie Staub bzw. Späne durch Ausblasen mit Druckluft.

## **Lagerung**

- Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug vor jeder Lagerung (siehe Kapitel "Schleifscheiben auswählen / wechseln").
- Reinigen Sie das Produkt vor der Lagerung (siehe Kapitel "Reinigung").
- Bei Nichtgebrauch lagern Sie das Produkt an einem sicheren, kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort, in der Originalverpackung außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie das Produkt bei einer Umgebungstemperatur von 0 - 40° C.

### **Lagerung von Schleifscheiben**

- Lagern Sie die Schleifscheiben in geeigneten Regalen oder Behältnisse, sodass sie nicht beschädigt werden und eine Entnahme ohne Umsetzen leicht möglich ist.
- Lagern Sie die Schleifscheiben trocken und frostfrei.
- Setzen Sie die Schleifscheiben keinen größeren Temperaturschwankungen aus, da es zur Kondensatbildung beim Übergang von tiefen zu hohen Temperaturen kommen kann.
- Vermeiden Sie Stoßbelastung.

## **Transport**

- Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug vor jedem Transport (siehe Kapitel "Schleifscheiben auswählen / wechseln").
- Tragen Sie das Produkt stets am dafür vorgesehenen Handgriff.
- Transportieren Sie das Produkt vor Stößen und Vibrationen geschützt und in der Originalverpackung.

## Fehlerbehebung

| Problem                                                                 | Mögliche Ursachen                                | Behebung                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Die Schleifmaschine lässt sich nicht mehr einschalten.                  | Der Ein-/Ausschalter ist defekt.                 | Beziehen Sie einen neuen Ein-/Ausschalter von unserem Service-Center und lassen Sie ihn von einer Elektrofachkraft einbauen.                                   |
| Das Schleifband blockiert.                                              | Das Schleifband ist nicht korrekt justiert.      | Justieren Sie das Schleifband, wie im Abschnitt „Bandlauf justieren“ beschrieben.                                                                              |
| Beim Schleifen mit dem Schleifband werden schlechte Ergebnisse erzielt. | Das Schleifband ist abgenutzt.                   | Tauschen Sie das Schleifband aus (siehe Abschnitt „Anbringen und Einspannen des Schleifbandes“).                                                               |
|                                                                         | Das Schleifband hat nicht die passende Körnung.  | Montieren Sie ein Schleifband mit entsprechender Körnung (siehe Abschnitte „Richtiges Schleifband benutzen“ und „Anbringen und Einspannen des Schleifbandes“). |
| Die Schleifscheibe läuft nicht rund.                                    | Die Schleifscheibe ist nicht richtig montiert.   | Überprüfen und korrigieren Sie die Position der Schleifscheibe.                                                                                                |
|                                                                         | Die Schleifscheibe ist gerissen oder beschädigt. | Verwenden Sie die Schleifscheibe nicht mehr und tauschen Sie die Schleifscheibe sofort aus.                                                                    |

## Technische Daten

|                               |                            |
|-------------------------------|----------------------------|
| Modell:                       | DG150/50-1                 |
| Netzspannung:                 | 230 V ~ / 50 Hz            |
| Aufnahmeleistung:             | 190/240 W                  |
| Betriebsart:                  | 190 W S1 ; 240 W S2 30 Min |
| Leerlaufdrehzahl:             | 2980 min <sup>-1</sup>     |
| Masse (inkl. Schleifscheibe): | ca. 7,4 kg                 |
| Schutzklasse:                 | I                          |
| Schleifscheibe:               | 150 × 20 × 12,7 mm         |
| Schleifband:                  | 50 × 686 mm                |

## Geräusch- und Vibrationsinformation

### Geräuschemissionswerte

Gemessen gemäß EN 62841. Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten, in diesem Fall sind Schutzmaßnahmen für den Benutzer erforderlich (geeigneten Gehörschutz tragen).

|                                          |           |
|------------------------------------------|-----------|
| <b>Schalldruckpegel:</b> $L_{pA}$        | 89 dB(A)  |
| <b>Schalleistungspegel:</b> $L_{WA}$     | 102 dB(A) |
| <b>Unsicherheit:</b> $K_{pA}$ / $K_{WA}$ | 3 dB(A)   |

Der angegebene Geräuschemissionswert wird nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

### ⚠️ WARNUNG!

**Die Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.**

- Befindet sich das Produkt in einem guten Zustand bzw. wurde er ordnungsgemäß gewartet.
- Wie und für welches Material wird das Produkt verwendet.
- Verwendung des richtigen Zubehörs und dessen einwandfreier Zustand.
- Fester Halt des Produkts durch den Anwender.
- Wird das Produkt, wie in dieser Anleitung beschrieben, bestimmungsgemäß verwendet.
- Bei nicht angemessener Anwendung kann das Produkt vibrationsbedingte Erkrankungen verursachen.

### ⚠️ WARNUNG!

**Sicherheitsmaßnahmen sind zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).**

**Je nach Art der Anwendung bzw. der Benutzungsbedingungen sind zum Schutz des Anwenders folgende Sicherheitsmaßnahmen zu treffen:**

- Versuchen Sie die Vibration so gut wie möglich zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur einwandfreies Zubehör.
- Verwenden Sie vibrationsgedämpfte Handschuhe, wenn Sie das Produkt benutzen.
- Pflegen und warten Sie das Produkt entsprechend dieser Anleitung.
- Vermeiden Sie, das Produkt bei einer Temperatur unter 10°C und über 40°C zu verwenden.
- Planen Sie ihre Arbeitsschritte so, dass Sie stark vibrierende Geräte nicht über mehrere Tage benutzen müssen.

## Recycling

### Verpackungen, Papier und Druckerzeugnisse entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackungen, Papier und Druckerzeugnisse in Übereinstimmung mit dem Materialtyp sowie den örtlichen, in Ihrem Gebiet geltenden Vorschriften.

### Produkt entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern weist darauf hin, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät

am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen dürfen, sondern es zu speziell eingerichteten Sammelstellen, Recyclingzentren oder Entsorgungsunternehmen bringen müssen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenlos. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie es ordnungsgemäß.

Das Folgende gilt für den deutschen Markt: Beim Kauf eines neuen Gerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät bei Ihrem Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 Quadratmetern sowie Lebensmitteleinzelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind auch ohne den Kauf eines Neugerätes zur kostenlosen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet, wenn das Altgerät in keiner Dimension größer als 25 cm ist. Der Importeur bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Geschäften und Märkten an. Bitte wenden Sie sich auch an Ihren Händler, um Informationen über lokale Rücknahmemöglichkeiten zu erhalten.

Wenn Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst dafür verantwortlich, diese vor der Rückgabe zu löschen.

Wenn dies möglich ist, ohne das Altgerät zu zerstören, entfernen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen, bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben, und führen Sie sie einer getrennten Sammlung zu.

Bei fest eingebauten Akkus geben Sie bei der Entsorgung an, dass das Gerät einen Akku enthält.

Wenden Sie sich an Ihre Gemeinde- oder Stadtverwaltung, wenn Sie andere Möglichkeiten zur Entsorgung von Altgeräten suchen.

## Garantie

### Garantie der Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
Sie erhalten auf dieses Produkt 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

#### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 2 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der 2-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

#### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

#### Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder

für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

#### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

## Konformitätserklärung

Die EU-Konformitätserklärung finden Sie auf der vorletzten Seite dieser Anleitung.



---

21

## Table of contents

|                                                     |           |                                                               |           |
|-----------------------------------------------------|-----------|---------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Scope of delivery / parts list</b> .....         | <b>23</b> | <b>Maintenance, cleaning,<br/>storage and transport</b> ..... | <b>30</b> |
| <b>General</b> .....                                | <b>23</b> | Maintenance .....                                             | 30        |
| Reading and storing the user manual .....           | 23        | Cleaning .....                                                | 31        |
| Explanation of symbols.....                         | 23        | Storage .....                                                 | 31        |
| <b>Safety</b> .....                                 | <b>23</b> | Transport.....                                                | 31        |
| Scope of use.....                                   | 23        | <b>Troubleshooting</b> .....                                  | <b>32</b> |
| Residual risks.....                                 | 24        | <b>Technical data</b> .....                                   | <b>32</b> |
| General safety instructions for<br>power tools..... | 24        | <b>Noise and vibrations levels</b> .....                      | <b>33</b> |
| Safety instructions for bench sanders.....          | 26        | <b>Recycling</b> .....                                        | <b>34</b> |
| <b>Before Use</b> .....                             | <b>26</b> | Dispose of packaging, paper and printed<br>matter.....        | 34        |
| Check the sander and scope of delivery.....         | 26        | Disposal of the product.....                                  | 34        |
| Fixing the sander (Fig. A) .....                    | 27        | <b>Warranty</b> .....                                         | <b>34</b> |
| Mounting the spark protection<br>unit (Fig. B)..... | 27        | <b>Declaration of conformity</b> .....                        | <b>35</b> |
| Mounting the tool rest (Fig. C) .....               | 27        |                                                               |           |
| Mounting the sanding pad<br>(Fig. D).....           | 27        |                                                               |           |
| <b>Use</b> .....                                    | <b>28</b> |                                                               |           |
| Mains connection.....                               | 28        |                                                               |           |
| Switching on /off (Fig. E, F).....                  | 28        |                                                               |           |
| Using the grinding wheel (Fig. G).....              | 28        |                                                               |           |
| Selecting and changing the grinding<br>wheel .....  | 28        |                                                               |           |
| Using the sanding belt (Fig. K).....                | 29        |                                                               |           |
| Belt sander unit.....                               | 30        |                                                               |           |

## Scope of delivery / parts list

1. Sanding belt
2. Belt sander unit
3. Mounting points of sanding pad
4. Sanding pad
5. On / Off Switch
6. Mounting holes for sander base, 4
7. Tool rest
8. Grinding wheel
9. Spark protection unit
10. Belt tension release lever
11. Adjustment screw for belt guide

## General

### Reading and storing the user manual

This user manual is an integral part of this 240 W combination sander (hereafter referred to only as the "sander" or "product"). It contains important information on safety, usage and maintenance. Please read the user manual carefully before using the sander. Pay particular attention to the safety instructions and warnings. Failure to follow the instructions given in this manual may result in serious injury or damage to the sander.

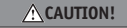
Keep this manual in a safe place for future reference. Always include the user manual when you give the sander to others.

The digital form of this operating manual is also available from the service department of the manufacturer.

Revision: ID 001 - 2021-08 - REV001

## Explanation of symbols

The following symbols and key words will be used in this manual, on the sander or the packaging.

|                                                                                   |                                                                                   |                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>WARNING!</b>                                                                   | Indicates a hazard which, if not avoided, could result in death or serious injury.                     |
|  | <b>CAUTION!</b>                                                                   | Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.        |
|  | <b>NOTE!</b>                                                                      | Warns of possible damage to property.                                                                  |
|  |                                                                                   | This symbol refers to useful information on assembly or usage.                                         |
|  |                                                                                   | Products marked with this symbol comply with all applicable regulations of the European economic area. |
|  |  | Read the user manual.                                                                                  |
|  |                                                                                   | Wear safety glasses.                                                                                   |
|  |                                                                                   | Protection class I device.                                                                             |

The model name is a combination of letters and numbers:

**DG150/50-1** = **Combination sander**  
**240 W**

## Safety

### Scope of use

The product is intended for private and DIY users only for the following purposes:

- for grinding and sharpening tools,
- for sanding small surfaces in the DIY segment.



All other applications are expressly ruled out and are considered as unintended use. The manufacturer cannot be held responsible for damage or injury caused by misuse of the product. Examples of misuse are given in the following non-exhaustive list:

- Using the product for purposes other than the intended purpose.
- Failure to follow the safety instructions and warnings as well as the assembly, operating, service and maintenance instructions given in this operating manual.
- Using accessories and spare parts not intended for this product.
- Repair of the product by a person other than the manufacturer or a technician.
- Commercial, non-industrial or industrial use of the product.
- Operation or maintenance by those who do not know how to handle the product and/or do not understand the risks associated with it.

Use the accessories according to these instructions. Failure to follow the instructions given in this user manual may result in serious injuries and loss of warranty. Comply with applicable local or national regulations concerning the use of this product. Do not make any modifications to the product. Any modification to the product may be dangerous and is prohibited.

## Residual risks

Residual risks cannot be completely ruled out even in case of proper use. Due to the nature of the sander, the following risks may arise:

- Injuries by touching the running grinding wheel in the exposed areas
- Contact with the running grinding belt (skin injuries)
- Kickback from the workpiece and workpiece parts
- Hearing damage
- Toxic saw dust may be produced if used in enclosed spaces.

## General safety instructions for power tools

### **⚠ WARNING!**

**Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.*  
**Save all warnings and instructions for future reference.**

*The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.*

### **1) Work area safety**

**a) Work area safety** *Cluttered or dark areas invite accidents.*

**b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**

*Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*

**c) Keep children and bystanders away while operating a power tool.**

*Distractions can cause you to lose control.*

### **2) Electrical safety**

**a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**

*Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*

**b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**

*There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

**c) Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.**
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.**
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.**
- 3) **Personal safety**
  - a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.**
  - b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.**
  - c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.**
  - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.**
  - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.**
  - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.**
  - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.**
  - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.**
- 4) **Power tool use and care**
  - a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.**
  - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.**
  - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.**
  - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**





*Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

- e) **Maintain power tools and accessories.** Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*
- 5) **Service**
  - a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

## Safety instructions for bench sanders

- a) **Do not use damaged tool bits.** Carefully check the tool bits such as grinding wheels for chipping or cracks before use. After inspecting and installing the tool bit, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating tool and

**run the power tool at maximum no-load speed for 1 minute.** *Damaged accessories will normally break apart during this test time.*

- b) **The permissible speed of the tool has to be at least equal to the maximum speed specified on the power tool.** *Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.*
- c) **Never grind on the side surfaces of the grinding wheels.** *Grinding on the side surfaces can cause the grinding wheels to crack and they may come apart.*

## Before Use

### WARNING!

**Do not use the product in potentially explosive atmospheres. Use the product only in ambient temperatures between 10 - 40°C.**

**Disconnect the product from the power source before making any settings, mounting or replacing accessories and carrying out maintenance.**

## Check the sander and scope of delivery

### WARNING!

**Risk of suffocation! There is a risk of suffocation by ingestion or inhalation of films. Keep the packaging film out of the reach of children.**

- Lift the sander out of the packaging with both hands.
- Place the sander on a flat and stable surface, such as a workbench.
- Check whether the delivery is complete (see chapter: "Scope of delivery / Description of parts")
- Check if the sander or the individual parts are damaged. If this is the case, do not use the sander. Contact the manufacturer at the service address indicated on the warranty card.

## Fixing the sander (Fig. A)

- Place the sander on a flat and level surface, such as a workbench. Select the location such that the tool rest **7** of the sander is about elbow level.  
The On / Off **5** switch of the sander has to point in your direction.
- Fix the sander using appropriate mounting screws or bolts, nuts and sufficiently large washers.  
Use the mounting holes at the base of the sander **6** for this purpose.

 Perforate the rubber feet when mounting the machine: this reduces vibrations and noise level.

## Mounting the spark protection unit (Fig. B)

The spark protection unit **9** consists of the spark guard **A** and the spark shield **B** which are pre-assembled using a bolt and a self-locking nut.

For packaging reasons, the spark protection unit is supplied in dismantled condition and has to be mounted on the sander.

- Insert the supplied screw **C** through the washer, the middle screw hole at the fixing point and the screw hole on the spark guard.
- Fix the screw using the nut and tighten the nut.  
Make sure that the distance between the spark guard and the grinding wheel **8** is correct (max. 2 mm.).

The spark protection unit is now in place.

## Mounting the tool rest (Fig. C)

- Insert the supplied screw **D** through the screw hole at the fixing point, the screw slot on the tool rest, the locking washer and the washer.
- Fix the screw using the locking nut **E** and tighten the screw using the locking nut. Remember that the distance between tool rest and grinding wheel **8** should not exceed 2 mm.

## Mounting the sanding pad (Fig. D)

The belt sander **2** has an upper and a lower fixing point **3**.

- Mount the sanding pad **4** to the top or the bottom fixing point.
- To do this, insert the enclosed screw through the screw hole at the fixing point, the screw slot on the sanding pad, the locking washer and the washer.
- Fix the screw using the locking nut **F** and tighten the screw using the locking nut. Remember that the distance between sanding pad and sanding belt should not exceed 3 mm.





## Use

### Mains connection

- Connect the sander only to a socket that is properly earthed.
- Ensure that the rated voltage stated on the rating plate of the sander matches the local mains voltage. The sander is designed for use with single phase alternating current 230/230 V AC / 50 Hz.
- If the work area is not close to the mains outlet, use an extension cable with sufficient conductor diameter (min. 1.5 mm<sup>2</sup>). The extension cable used should be as short as possible.
- When inserting the power plug, make sure that the On / Off switch **5** is in "0" position.

### Switching on /off (Fig. E, F)

The On/Off switch **5** is located at the front of the sander.

#### Switching on:

- To switch on the sander, press the on / off switch to "I" position.

#### Switching off:

- To switch off the sander, press the on / off switch to "0" position.

Note that the grinding wheel **8** continues to run for some time after being switched off.

### Using the grinding wheel (Fig. G)

#### HINWEIS!

Turn off the sander after 30 minutes of operation and allow it cool down to room temperature.  
Do not apply force on the grinding wheel. If you see a spark ring on the grinding wheel, switch off the sander and allow it cool down to room temperature.



Correct sanding requires practice. Take your time and practice on a scrap workpiece before you start sanding.

Always keep cutting tools sharp and free of rust and stains. You can work more efficiently and reduce risks of accidents by using sharp cutting tools.

When sanding with the grinding wheel **8** proceed as follows:

- Do not grind the workpiece for a long time in one position, because it is sanded quickly. Keep workpiece in motion all the time.
- Always hold on to the workpiece using both hands.
- Do not change the original cutting angle of the workpiece.
- When grinding drills, use a sanding fixture for getting the best possible result.

### Selecting and changing the grinding wheel

#### ⚠ WARNING!

**When purchasing a new grinding wheel make sure that it is approved for at least the speed specified on the rating plate of the sander.**

#### Using the proper grinding wheel

The bench grinder comes with a brown aluminium oxide grinding wheel by default. These are suitable for most grinding jobs such as sharpening or grinding axes, masonry chisels and screwdrivers, as well as coarse grinding of unhardened steel. For other types of work such as sharpening knives, drill bits, threading dies and hardened steel a grinding wheel made of white aluminium oxide should be used.

| Grinding wheel        | Grain | Art. No. |
|-----------------------|-------|----------|
| Brown aluminium oxide | 60    | 620403   |
| White aluminium oxide | 80    | 620405   |

## Replacing the grinding wheel (Fig. H, I)

### ⚠ WARNING!

**Disconnect the mains plug before carrying out any adjustments, maintenance or repair!**

### NOTE!

The grinding wheel has to be easy to mount. Mounting by force such as with the help of a hammer or increasing the size of the bore, is not permitted because of the risk of breakage.

- Remove the three mounting screws on the grinding wheel cover using a Phillips screwdriver, and then remove the cover.
- Hold the grinding wheel **8** with one hand and loosen the nut **G** with the other hand using a 19 mm wrench. Caution: The nut has a left-hand thread and has to be turned clockwise to loosen.
- Remove the outer flange and the used grinding wheel from the spindle.
- Mount the new grinding wheel, the outer flange and the nut onto the spindle.
- Tighten the nut using a 19 mm wrench by turning it counterclockwise. Be careful not to over-tighten the nut.
- Replace the cover of the grinding wheel and fix it using the three mounting screws.
- Start the sander and allow it to run without any load for a few seconds to check if the grinding wheel has been mounted correctly.

## Wear and tear of grinding wheels

Grinding wheels wear out over time. The wear and tear depends on the nature and frequency of use of the sander.

Hence check the setting of spark protection unit **9** and tool rest regularly **7** and adjust the setting if necessary, as described in the "Maintenance" section. The distance between the spark guard and the grinding wheel **8** or the tool rest and the grinding wheel should not be more than 2 mm.

Once the grinding wheel has worn down to a minimum diameter it is no longer sensible to continue adjusting it. Instead, the grinding wheel should be replaced.

The minimum diameter should be 120 mm.

- Measure the grinding wheel diameter using a ruler.
- Replace the grinding wheel with a new one when the diameter is less than the minimum diameter or if the distance between the tool rest and grinding wheel or the spark guard and grinding wheel is more than the specified maximum distance.

## Testing the grinding wheels (Fig. J)

### ⚠ WARNING!

**Perform a test run for about 5 minutes with any load after mounting a new grinding wheel. Secure the surroundings and keep others away from the sander.**

Carry out a visual and sound test for cracks or damage before mounting a new grinding wheel.

Carry out the sound test as follows:

- Suspend the grinding wheel freely from a string and tap it lightly with the handle of a screwdriver or some other similar non-metallic object.
- A dull or muffled sound indicates that the grinding wheel is damaged and should not be used.

## Using the sanding belt (Fig. K)

When sanding with the sanding belt, proceed as follows:

- Always hold on to the workpiece using both hands. Ensure that your fingers do not touch the sanding belt **1**.
- Always use the sanding pad **4**. Keep the workpiece pressed firmly against the sanding pad and not at the top end of the sanding belt. If you press the workpiece against the top end of the sanding belt, it could be jerked off.
- Be very careful when sanding very small or thin workpieces.



## Belt sander unit

### **⚠ WARNING!**

**Disconnect the mains plug before carrying out any adjustments, maintenance or repair!**

### Using the proper sanding belt

The sanding belt is ideal for de-burring and sharpening of cutting tools, chisels and knives etc. Snading belts with different grain sizes are available; the pre-mounted sanding belt has a grain size of 150.

| Sanding belt | Art. N5. |
|--------------|----------|
| 60 Grit      | 610850   |
| 100 Grit     | 610851   |
| 150 Grit     | 610852   |
| 220 Grit     | 610853   |
| 320 Grit     | 610854   |

### Mounting and fitting the sanding belt

The belt sander **2** is designed for sanding metal and wood.

Use only the appropriate sanding belts of size 50 × 686 mm for the belt sander. The sanding belts are available in any DIY store.

Proceed as follows when mounting and fitting the sanding belt **1** :

- Loosen the mounting screws on the belt sander cover using a Phillips screwdriver.
- Slide the cover up and remove the cover from the mounting screws.
- Push the clamping lever **10** down to reduce the tension of the clamping device.
- Slide the sanding belt on the upper and lower roller. Ensure that the directional arrow printed on the inside of the sanding belt and that on the housing point in the same direction.
- Push the clamping lever up.
- Adjust the sanding belt as described in the "Adjusting the belt" section.
- Replace the side cover and tighten the mounting screws on the side cover securely.

### Adjusting the belt (Fig. L)

#### **NOTE!**

Do not operate the sander if the sanding belt is not adjusted correctly. Make the adjustment carefully. In some cases, the adjustment requires several attempts. Tighten the sanding belt again if necessary and repeat the process until the belt is correctly adjusted.

- Turn the sanding belt **1** with your hand. Check if the sanding belt runs in the centre of the two rollers.
- Adjust the belt by turning the adjustment screw **11** clockwise or counterclockwise.
- Turn the adjustment screw clockwise to move the belt to the left.
- Turn the adjustment screw counter-clockwise to move the belt to the right.

## Maintenance, cleaning, storage and transport

### **⚠ WARNING!**

**Disconnect the mains plug before carrying out any adjustments, maintenance or repair!**

### **Maintenance**

The sander requires very little maintenance. Only use spare parts / accessories from the manufacturer or authorised and qualified workshops.

Repairs should only be carried out by qualified technicians or by an authorised service centre. Qualified technicians must have relevant training and experience, be familiar with the design and construction requirements of the sander and understand and follow the safety regulations.

### **Replacing the power cable**

To prevent the risk of injury, damaged mains cables of the sander should only be replaced by the manufacturer, his customer service personnel or by a similarly qualified person.

### **Removing blockages**

Stubborn blockages caused by dust, chips or fragments of the workpiece can be removed easily if you first remove the grinding wheel or the belt sander cover (see section "Changing the grinding wheel" and "Mounting and fixing the sanding belt").

### **Mounting the tool rest and spark protection unit**

The tool rest  and the spark protection unit  have to be mounted such that the gap between the grinding wheel  and the tool rest is 2 mm, and the gap between the grinding wheel and the spark guard does not exceed 2 mm.

Hence the tool rest and spark protection unit has to be adjusted periodically to compensate for the wear and tear of the grinding wheel.

### **Checking**

Check the condition of the sander regularly. Especially check if:

- the switches are not damaged,
- the accessories are in proper condition,
- the power cord and the plug are not damaged.

**If you notice any damage, get it fixed by a specialist workshop to avoid any risks.**

## **Cleaning**



**Make sure that liquids do not get inside the product.**

- Clean the product with a moist cloth. Never use strong and / or abrasive cleaning agents or solvents. Allow all the parts to dry completely.
- Clean the body regularly with a soft cloth.
- Remove dust or chips by blowing with compressed air.

## **Storage**

- Remove the tool bit before storage (see chapter "Selecting / replacing the grinding wheels").
- Clean the product before storage (see chapter "Cleaning").
- Keep the product in a safe, cool, dry and well-ventilated place in its original packaging, out of the reach of children when it is not being used.
- Store the product at an ambient temperature of 0 - 40° C.

### **Storing the grinding wheels**

- Store the grinding wheels in suitable shelves or containers so that they are not damaged and it is easy to take them out or move them.
- Store the grinding wheels in a dry and frost-free place.
- Do not expose the grinding wheels to extreme temperature changes, as it can lead to condensation when the temperatures change from low to high.
- Avoid shocks.

## **Transport**

- Remove the tool bit before transporting each time (see chapter "Selecting / replacing the grinding wheels").
- Always carry the product using the handle provided for this purpose.
- Use the original packaging and secure the product against shock and vibrations during transport.



## Troubleshooting

| Problem                                 | Possible cause                               | Solution                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The sander does not start.              | The On / Off switch is faulty.               | Obtain a new On / Off switch from our service center and get it installed by a qualified electrician.                                      |
| The sanding belt is blocked.            | The sanding belt is not properly adjusted.   | Adjust the sanding belt as described in the "Adjusting the belt" section.                                                                  |
| The sanding belt gives poor results.    | The sanding belt is worn out.                | Replace the sanding belt (see Section on "Mounting and fixing the sanding belt").                                                          |
|                                         | Incorrect grit of the sanding belt.          | Mount a sanding belt with appropriate grit (see sections on "Using the sanding belt properly" and "Mounting and fixing the sanding belt"). |
| The grinding wheel does not run evenly. | The grinding wheel is not correctly mounted. | Check and correct the position of the grinding wheel.                                                                                      |
|                                         | The grinding wheel is cracked or damaged.    | Do not use the grinding wheel and replace it immediately.                                                                                  |

## Technical data

|                                |                            |
|--------------------------------|----------------------------|
| Model:                         | DG150/50-1                 |
| Mains voltage:                 | 230 V ~ / 50 Hz            |
| Rated power:                   | 190/240 W                  |
| Operating mode:                | 190 W S1 ; 240 W S2 30 Min |
| No load speed:                 | 2980 min <sup>-1</sup>     |
| Weight (incl. grinding wheel): | ca. 7,4 kg                 |
| Protection category:           | I                          |
| Grinding wheel:                | 150 × 20 × 12,7 mm         |
| Sanding belt:                  | 50 × 686 mm                |

## Noise and vibrations levels

### Noise emissions

Tested according to EN 62841. The noise level at the workplace may exceed 85 dB (A); safety precautions are required for the operator in this case (wear suitable hearing protection device).

|                                       |           |
|---------------------------------------|-----------|
| <b>Sound pressure level:</b> $L_{pA}$ | 89 dB(A)  |
| <b>Sound power level:</b> $L_{WA}$    | 102 dB(A) |
| <b>Uncertainty:</b> $K_{pA} / K_{WA}$ | 3 dB(A)   |

The specified noise emission values has been measured according to a standardized test method and can be used to compare one power tool with another.

The specified noise emission values can also be used for a preliminary estimation of the load.

### WARNING!

**The noise emissions during the actual use of the power tool may differ from the specified values, depending on the manner in which the power tool is used, especially, the type of workpiece being machined.**

- Is the product well-maintained and in good condition
- How, and for what material, will the product be used.
- The use of proper accessories, and whether these are in good condition.
- Is the product held tightly by the user.
- Is the product operated properly as described in this manual
- If the product is used improperly or excessively it can cause vibration-related illness

### WARNING!

**Safety measures have to be defined to protect the operator based on an estimate of the vibration load during actual usage conditions (in this case all the parts of the operating cycle have to be considered, such as times when the power tool is turned off, and those where, the tool is turned on, but is running without load).**

**Depending on the way the tool is used and the operating conditions, the following safety precautions have to be taken for the safety of the operator:**

- Try to avoid exposure to vibration as much as possible.
- Only use proper accessories.
- Wear anti-vibration gloves when using the product.
- Follow the instructions on maintenance and care given in this product manual.
- Avoid using the product at temperatures below 10°C and over 40°C.
- Plan your work in such a way so that you do not have to use vibrating tools over several days.



## Recycling

### Dispose of packaging, paper and printed matter



Dispose of packaging, paper and printed matter in accordance with the type of material and local regulations applicable in your area.

### Disposal of the product



The adjacent symbol of a crossed-out dustbin indicates that this device is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that you should not dispose of this device with normal household waste at the end of its service life, but have to take it to specially equipped collection points, recycling centres or waste disposal companies. The disposal is free of cost for you. Protect the environment and dispose of it properly.

The following applies to the German market: When purchasing a new device, you have the right to return the old device to your dealer. Dealers of electrical and electronic devices with a sales area of at least 400 square metres and food retailers with a sales area of at least 800 square metres who regularly sell electrical and electronic devices are obliged to take back old devices free of charge, even if you do not purchase a new device, if the dimension of the old device does not exceed 25 cm. The importer offers you return options directly in the shops and markets. Please also contact your dealer for information on local return options.

If your old device contains personal data, you are responsible for deleting it before returning it.

If this is possible without destroying the old device, remove the old batteries or rechargeable batteries and lamps before returning the old device for disposal and separate them for collection.

If the batteries are permanently installed, indicate when disposing the device that it contains a battery.

Contact your local municipality or city administration if you are looking for other ways to dispose of old devices.

## Warranty

### Warranty provided by Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Dear customer,

This device comes with a 3 year warranty from the date of purchase. In case of defects in the product you may be entitled to legal claims against the seller of the product. These legal claims are not restricted by the following warranty.

#### Conditions of warranty

The warranty period begins with the date of purchase. Please preserve the original sales receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or fabrication defect occur in this product within 3 years from the date of purchase, the product shall be repaired or replaced free of cost at our discretion. Within the 3 year period the warranty requires the defective product and the purchase document (sales receipt) to be provided with a brief written description of where the defect lies and when it occurred.

If the defect is covered by our warranty, the repaired product or a new product shall be returned to you. A new warranty period does not begin with the repair or exchange of the product.

#### Warranty period and legal claims based on defects

The warranty period is not extended by the warranty. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects that may exist at the time of purchase must be notified immediately after removal from packaging. Any repairs arising after the expiry of the warranty period are chargeable.

### Scope of the warranty

The device has been manufactured according to strict quality guidelines and tested diligently before delivery. The warranty applies to material or fabrication defects. This warranty does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and therefore can be considered as parts subject to wear and tear or for the damage to fragile parts, e.g switch, batteries or those made of glass.

This warranty is void if the product is damaged, not used or maintained properly. All the instructions provided in the operating manual must be followed exactly for proper use of the product. The purpose of use and actions which are advised or warned against must necessarily be avoided.

The product is intended solely for private use and not for professional use. The warranty is void in case of misuse or improper handling, use of force and changes that have not been carried out by our authorised service centre.

### Processing a warranty case

To ensure quick processing of your issue, please follow the below instructions:

- Please be ready with the sales receipt and the product number as proof of purchase for all queries.
- You can refer the product number from the type label, an engraving, on the cover sheet of your operating instructions (below left) or as sticker on the back or lower side.
- If functional or other defects occur, first call or email the following service department.
- You can then send a product recorded as defective postage free along with the sales receipt and information about where the defect lies and when it has occurred, to the service centre address provided to you.

## Declaration of conformity

The EU Declaration of Conformity can be found on the penultimate page of this manual.



## Sommaire

|                                                                   |           |                                                                |           |
|-------------------------------------------------------------------|-----------|----------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Livraison / description des pièces.....</b>                    | <b>37</b> | <b>Maintenance, nettoyage, stockage et transport.....</b>      | <b>45</b> |
| <b>Généralités.....</b>                                           | <b>37</b> | Entretien .....                                                | 45        |
| Notice d'utilisation à lire et à conserver .....                  | 37        | Nettoyage .....                                                | 46        |
| Explication des symboles .....                                    | 37        | Stockage.....                                                  | 46        |
| <b>Sécurité .....</b>                                             | <b>38</b> | Transport.....                                                 | 46        |
| Utilisation conforme.....                                         | 38        | <b>Dépannage.....</b>                                          | <b>47</b> |
| Autres risques.....                                               | 38        | <b>Caractéristiques techniques .....</b>                       | <b>47</b> |
| Consignes générales de sécurité pour les outils électriques ..... | 38        | <b>Information concernant le bruit et les vibrations .....</b> | <b>48</b> |
| Consigne de sécurité pour affuteuse sur table.....                | 41        | <b>Recyclage .....</b>                                         | <b>49</b> |
| <b>Avant l'utilisation .....</b>                                  | <b>41</b> | Éliminer l'emballage, le papier et les imprimés .....          | 49        |
| Vérifiez le touret à meuler et le volume de livraison.....        | 41        | Élimination du produit.....                                    | 49        |
| Fixer la ponceuse à touret (fig. A) .....                         | 41        | <b>Garantie.....</b>                                           | <b>50</b> |
| Monter l'unité pare-étincelles (fig. B) .....                     | 42        | <b>Déclaration de conformité.....</b>                          | <b>50</b> |
| Monter le porte-outil (fig. C).....                               | 42        |                                                                |           |
| Monter le support de ponçage (fig. D) .....                       | 42        |                                                                |           |
| <b>Utilisation.....</b>                                           | <b>42</b> |                                                                |           |
| Connexion au secteur .....                                        | 42        |                                                                |           |
| Marche / Arrêt (fid. E, F) .....                                  | 43        |                                                                |           |
| Utiliser une meule (fig. G) .....                                 | 43        |                                                                |           |
| Sélectionner et remplacer la meule .....                          | 43        |                                                                |           |
| Utiliser la bande de ponçage (fig. K).....                        | 44        |                                                                |           |
| Installation de la bande de ponçage .....                         | 44        |                                                                |           |

## Livraison / description des pièces

1. Bande de ponçage
2. Installation de la bande de ponçage
3. Points de fixation support de ponçage
4. Support de ponçage
5. Bouton marche / arrêt
6. Perçages de montage socle ponceuse à touret, x4
7. Support d'outil
8. Meule
9. Unité pare-étincelles
10. Levier de blocage du dispositif de serrage
11. Vis d'ajustage déroulement de la bande

## Généralités

### Notice d'utilisation à lire et à conserver

Cette notice fait partie de la ponceuse combinée 240 W (par la suite désignée uniquement par « Ponceuse combinée » ou « Produit »). Il contient des informations importantes pour la sécurité, l'emploi et l'entretien. Lisez soigneusement cette notice avant d'utiliser la ponceuse à touret. Veillez en particulier aux consignes de sécurité et aux avertissements. Le non-respect des instructions mentionnées dans cette notice peut se traduire par des blessures graves ou endommager le touret à meuler. Gardez cette notice en un lieu sûr pour consultation ultérieure. Si vous donnez la ponceuse à touret à un tiers, donnez-lui impérativement cette notice.

Ce mode d'emploi est également disponible sous forme numérique auprès du service après-vente du fabricant.

Révision : ID 001 - 2021-08 - REV001

## Explication des symboles

Les symboles et les termes d'avertissement suivants sont utilisés dans cette notice, sur le touret à meuler ou sur l'emballage.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Indique une situation dangereuse qui, si on ne l'évite pas, peut provoquer la mort ou des blessures graves.

**⚠ ATTENTION !** Indique une situation dangereuse qui, si on ne l'évite pas, peut provoquer des blessures légères à moyenne.

**REMARQUE !** Risque de dommages matériels.



Ce symbole indique des informations supplémentaires utiles pour l'assemblage ou pour l'utilisation.



Les produits dotés de ce logo remplissent les conditions posées par le droit européen dans l'espace économique européen.



Lisez la notice.



Porter des lunettes de protection.



Appareil de la classe de protection I.

La désignation du modèle est une combinaison de lettres et de chiffres :

**DG150/50-1 = Ponceuse combinée 240 W**



## Sécurité

### Utilisation conforme

Le produit est destiné exclusivement aux utilisateurs privés dans les domaines des loisirs et de bricolage pour les fins suivantes :

- Pour le meulage et l'affutage des outils métalliques,
- Pour le ponçage de petites surfaces dans le domaine du bricolage.

Toutes les autres utilisations sont exclues expressément et sont considérées comme utilisation non conforme. Le fabricant ou le distributeur n'assume aucune responsabilité pour les blessures, les pertes ou les dommages résultant d'une utilisation non conforme ou incorrecte. Exemples d'utilisation non conforme ou incorrecte :

- Utilisation du produit à d'autres fins que celle pour laquelle il est destiné.
- Non-respect des consignes de sécurité et des avertissements ainsi que des instructions de montage, d'exploitation, de maintenance et d'entretien, qui sont contenues dans ce mode d'emploi.
- L'utilisation d'accessoires et de pièces de rechange non destinés à ce produit.
- Réparation du produit par une autre personne que le fabricant ou un ouvrier qualifié.
- Utilisation commerciale, artisanale ou industrielle du produit.
- Utilisation ou maintenance du produit par des personnes qui ne sont pas familiarisées avec le produit ou qui ne comprennent pas les dangers qui y sont liés.

Utilisez les accessoires conformément à ces instructions. Les négligences dans le respect des instructions contenues dans ce mode d'emploi peuvent entraîner des blessures graves et conduire à la perte de la garantie. Respectez les prescriptions locales ou nationales en vigueur lors de l'utilisation de la scie. Ne procédez à aucune modification sur le palan à câble. Toute modification du palan à câble peut être dangereuse et est donc interdite.

### Autres risques

Malgré une utilisation conforme, certains risques résiduels manifestes ne peuvent pas être exclus totalement. Les dangers suivants, inhérents au type de la tronçonneuse, peuvent survenir :

- Blessure en cas de contact avec la meule en marche au niveau des zones non protégées
- Contact avec la bande de ponçage en mouvement (blessure cutanée)
- Contrecoup de pièce ou de parties de pièce
- Dommages de l'ouïe
- Émissions nocives de poussière de bois lors de l'utilisation en locaux fermés

### Consignes générales de sécurité pour les outils électriques

#### ⚠ AVERTISSEMENT !

**Lisez l'ensemble des consignes de sécurité, des instructions, des illustrations et des caractéristiques techniques que comprend cet outil électrique.** *Les négligences dans le respect des instructions suivantes peuvent être à l'origine de décharges électriques, brûlures et/ou blessures graves.*

**Veillez conserver l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions pour toute consultation ultérieure.**

*Le terme « Outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble d'alimentation) ou sur batterie (sans câble d'alimentation).*

#### 1) Sécurité du poste de travail

**a) Maintenez la zone de travail dans un état propre et bien éclairé.** *Le désordre ou les zones de travail mal éclairées peuvent causer des accidents.*

**b) Ne travaillez pas dans des environnements explosifs avec votre outil électrique, en présence de liquides, de gaz ou de poussières**

**inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.

- c) **Tenez les enfants et tierces personnes à l'écart de l'appareil pendant son utilisation.** Si votre attention est détournée, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil électrique.

## 2) Sécurité électrique

- a) **La prise mâle de l'outil doit correspondre à la prise femelle du secteur.** La prise de courant ne doit être modifiée d'aucune manière. N'utilisez pas de fiche d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre. Les prises de courant non modifiées et adaptées réduisent les risques de chocs électriques.

- b) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces reliées à la terre comme des tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Le risque d'électrocution est plus élevé lorsque votre corps est relié à la terre.

- c) **Gardez les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** L'infiltration d'eau dans un outil électrique accroît le risque de choc électrique.

- d) **N'utilisez jamais le câble à d'autres fins que celles prévues pour porter ou suspendre l'outil électrique ou pour débrancher la fiche de la prise de courant.** Tenez le câble de raccordement à l'écart de la chaleur, des huiles, des arêtes tranchantes ou des pièces en mouvement. Des câbles de raccordement endommagés ou enchevêtrés augmentent le risque d'un choc électrique.

- e) **Si vous utilisez un outil électrique en plein air, utilisez uniquement des câbles de rallonges également adaptées pour l'extérieur.**

L'utilisation d'un câble de rallonge adapté pour l'extérieur réduit le risque de choc électrique.

- f) **Si vous êtes contraint d'utiliser l'outil électrique dans un environnement humide, employez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut diminue le risque de choc électrique.

## 3) Sécurité des personnes

- a) **Soyez attentif, faites attention à ce que vous faites et faites preuve de raison et de vigilance en travaillant avec un outil électrique.** N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention, lors de l'utilisation de l'outil électrique, peut entraîner des blessures sérieuses.

- b) **Portez un équipement de protection personnel et portez toujours des lunettes de protection.** Portez un équipement de protection individuel tel qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive selon le type et l'emploi de l'outil électrique diminue le risque de blessures.

- c) **Évitez toute mise en marche intempestive.** Assurez-vous que l'outil électrique est hors circuit avant de le raccorder à l'alimentation électrique et / ou à la batterie avant de le prendre ou de le porter. Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt posé sur l'interrupteur ou de raccorder l'outil électrique lorsqu'il est mis en marche peut constituer une source d'accidents.

- d) **Avant de mettre en marche l'outil électrique, retirez les outils de réglage ou les clés de serrage.** Un outil électrique ou une clé restés sur une



*pièce en rotation de l'appareil peuvent provoquer des blessures.*

- e) Évitez une position anormale du corps. Assurez un appui stable et veillez à conserver l'équilibre à tout moment.** *Vous pourrez ainsi, même dans des situations inattendues, mieux contrôler l'appareil électrique.*
- f) Portez une tenue appropriée. Ne portez ni vêtements amples, ni bijoux. Veillez à tenir les cheveux, vêtements à l'écart de pièces en mouvement.** *Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.*
- g) Si des dispositifs d'aspiration et de récupération de poussière peuvent être montés, ils doivent être raccordés et utilisés correctement.** *L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de poussières peut diminuer le risque provoqué par la poussière.*
- h) Ne vous croyez pas en parfaite sécurité et ne passez pas outre les règles de sécurité pour les appareils électriques, même si vous êtes familiarisé avec l'outil électrique suite à de nombreuses utilisations.** *La manipulation inattentive peut entraîner de graves blessures en une fraction de seconde.*
- 4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique**
- a) Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté pour votre travail.** *En utilisant l'outil électrique adapté, vous travaillerez mieux et de façon plus sûre dans la plage de performance indiquée.*
- b) N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** *Un outil électrique que l'on ne peut plus brancher ou débrancher, est*

*potentiellement dangereux et doit être réparé.*

- c) Retirez la fiche de la prise de courant et/ou retirez la batterie amovible avant de procéder aux réglages des appareils, de remplacer les embouts ou de ranger l'outil électrique.** *Cette mesure de sécurité évite une mise en marche involontaire de l'outil.*
- d) Conservez les outils électriques non utilisés hors de la portée d'enfants. Ne laissez pas de personnes non qualifiées ou n'ayant pas lu ces instructions utiliser l'outil électrique.** *Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.*
- e) Prenez soin de l'outil électrique et des embouts. Vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement et qu'elles ne se bloquent pas, et que des éléments ne sont pas endommagés ou cassés, ce qui pourrait altérer les fonctions de l'outil. Faites réparer les pièces endommagées avant utilisation de l'outil électrique.** *Beaucoup d'accidents trouvent leur origine dans un mauvais entretien des outils électriques.*
- f) Veiller à ce que les outils de coupe restent acérés et propres.** *Les outils de coupe minutieusement entretenus et disposant de tranchants acérés se coincent moins et sont plus faciles à guider.*
- g) Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils d'insertion etc. conformément à ces instructions. Tenez compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** *L'utilisation d'outils électriques à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.*

- h) **Conservez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** *Les poignées glissantes ne permettent pas de commander et contrôler l'outil électrique de manière sûre dans les situations imprévisibles.*
- 5) **Service après-vente**
- a) **Faites réparer votre outil électrique uniquement par du personnel spécialisé et qualifié et en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.** *En procédant ainsi, le maintien de la sécurité de l'outil électrique est garanti.*

### Consigne de sécurité pour affuteuse sur table

- a) **N'utilisez aucun outil d'insertion endommagé.** *Veillez contrôler avant chaque utilisation des outils d'insertion la présence d'éclats et de fissures. Lorsque vous avez contrôlé l'outil d'insertion et que vous l'avez inséré, ne restez pas, vous ou d'autres personnes, à proximité de l'outil d'insertion en rotation, et laissez fonctionner l'appareil pendant 1 minute à pleine vitesse.* *Les outils d'insertion endommagés se cassent la plupart du temps pendant la phase de test.*
- b) **La vitesse de rotation de l'outil d'insertion doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique.** *Les accessoires qui tournent plus vite que la vitesse autorisée peuvent se rompre et "voler".*
- c) **Ne meulez jamais sur les surfaces latérales des meules.** *Le meulage des surfaces latérales peut faire éclater les meules et les faire voler en éclats.*

## Avant l'utilisation

### ⚠ AVERTISSEMENT !

**N'utilisez pas le produit dans des atmosphères explosives. N'utilisez le produit qu'avec des températures ambiantes entre 10 - 40 °C.**

**Avant de procéder à des réglages, de monter ou de changer des accessoires et d'effectuer des travaux de maintenance, débranchez impérativement le produit de la source d'air comprimé.**

### Vérifiez le touret à meuler et le volume de livraison

### ⚠ AVERTISSEMENT !

**Risque d'asphyxie ! Risque d'asphyxie en cas d'ingestion ou d'inhalation de films. Tenez le film d'emballage hors de portée d'enfants.**

- Sortez la ponceuse à touret à deux mains du carton.
- Placez la ponceuse à touret sur un support plat et stable, p.ex. un établi.
- Vérifiez que la livraison est complète (voir le chapitre : « Livraison / description des pièces »).
- Contrôlez si la ponceuse à touret ou les pièces individuelles présentent des dommages. Si c'est le cas, n'utilisez pas la ponceuse à touret. Contactez le fabricant en appelant le centre de service indiqué sur la carte de garantie.

### Fixer la ponceuse à touret (fig. A)

- Placez la ponceuse à touret sur un support plat et stable, p.ex. un établi. Choisissez l'emplacement de montage de manière à ce que le porte-outil **7** de la ponceuse à touret soit à peu près à hauteur de coude. L'interrupteur marche / arrêt **5** de la ponceuse à touret doit être orienté dans votre direction.



- Vissez la ponceuse à touret à l'aide de vis de fixation ou de boulons, d'écrous et de rondelles suffisamment grandes. Utilisez pour cela les trous de montage sur le socle de la ponceuse à touret **6**.



Il est conseillé de percer les pieds en caoutchouc pour le montage de la machine, afin de réduire au minimum les vibrations et les bruits qu'elles entraînent.

## Monter l'unité pare-étincelles (fig. B)

L'unité pare-étincelles **9** se compose de la plaque pare-étincelles **A** et du bouclier pare-étincelles **B**, qui sont pré-assemblés au moyen d'une vis et d'un écrou auto-bloquant.

Pour des raisons d'emballage, l'unité pare-étincelles est livrée en démontée et doit être montée sur le touret à meuler.

- Insérez la vis fournie **C** à travers la rondelle, l'ouverture de la vis centrale au point de fixation et l'ouverture de la vis au niveau de la plaque pare-étincelles.
- la vis avec l'écrou et serrer l'écrou. Veiller à ce que la plaque pare-étincelles soit à la bonne distance de la meule **8** (max. 2 mm).

L'unité pare-étincelles est montée.

## Monter le porte-outil (fig. C)

- Insérez la vis fournie **D** à travers l'ouverture de la vis au point de fixation, la fente de vis du porte-outil, la rondelle dentée et la rondelle.
- Fixez la vis avec l'écrou de serrage **E** et serrer la vis avec le l'écrou de serrage. Notez que la distance maximale entre le support de l'outil et la meule **8** ne doit pas dépasser 2 mm max.

## Monter le support de ponçage (fig. D)

Le dispositif de ponçage à bande **2** a un point de fixation supérieur et un point de fixation inférieur **3**.

- Montez le support de ponçage **4** au point de fixation supérieur ou inférieur.
- Insérez la vis fournie à travers le perçage de la vis au point de fixation, la fente de vis du porte-outil, la rondelle dentée et la rondelle.
- Fixez la vis avec l'écrou de serrage **F** et serrer la vis avec le l'écrou de serrage. Notez que l'écartement entre le support de ponçage et la bande de ponçage ne doit pas dépasser 3 mm maximum.

## Utilisation

### Connexion au secteur

- Ne raccordez la ponceuse à touret qu'à une prise de courant avec mise à terre correcte.
- Contrôlez si la tension du réseau disponible correspond aux indications figurant sur la plaquette signalétique de la ponceuse à touret. La ponceuse à touret est conçu pour un fonctionnement avec courant alternatif monophasé de 2230 V~ / 50 Hz.
- Si la zone de travail ne se trouve pas à proximité du raccord électrique, utilisez un câble de rallonge d'une section suffisante (d'au moins 1,5 mm<sup>2</sup>). La rallonge doit être la plus courte possible.
- Assurez-vous que l'interrupteur marche / arrêt **5** est en position « 0 » lorsque la fiche d'alimentation est branchée.

## Marche / Arrêt (fid. E, F)

L'interrupteur marche / arrêt **5** se trouve sur la face avant du touret à meuler.

### Mise en marche :

- Pour mettre la ponceuse à touret en marche, appuyez l'interrupteur marche / arrêt en position « I ».

### Arrêt :

- Pour arrêter la ponceuse à touret, appuyez l'interrupteur marche / arrêt en position « 0 ».

Notez que la meule **8** continuera à fonctionner pendant un certain temps après l'arrêt.

## Utiliser une meule (fig. G)

### REMARQUE !

Arrêtez la ponceuse à touret après 30 minutes de fonctionnement et laissez-la refroidir à température ambiante. Ne portez pas de pression exagérée sur la meule. Si vous remarquez un cercle d'étincelles sur la meule, stoppez la ponceuse à touret et laissez-la refroidir à température ambiante.



Un meulage correct demande de l'entraînement. Prenez votre temps, et faites d'abord des essais, avec une pièce à travailler pouvant être endommagée.

Maintenez votre outillage de coupe toujours bien aiguisé et sans points de rouille. Vous pourrez donc travailler de manière plus efficace et réduire le risque d'accidents dû aux outils mal aiguisés.

Procéder comme suit pour le meulage avec la meule **8** :

- Ne pas meuler la pièce dans une même position trop longtemps, car elle sera meuler rapidement. Maintenez la pièce à travailler constamment en mouvement.
- Maintenez toujours la pièce à travailler fermement, avec les deux mains.
- Ne modifiez pas l'angle de coupe initial de la pièce à travailler.

- Lors du meulage des forets, utiliser un dispositif de meulage pour obtenir le meilleur résultat de meulage possible.

## Sélectionner et remplacer la meule

### ⚠ AVERTISSEMENT !

**Lors de l'achat d'une nouvelle meule, s'assurer que celle-ci est homologuée au moins pour la vitesse indiquée sur la plaque signalétique de la ponceuse à touret.**

### Utiliser une meule correcte

La ponceuse à touret est équipée, de manière standard, d'une meule au corindon normal. Cet équipement permet d'effectuer la plupart des travaux de meulage tels que: l'affûtage des outils de coupe, des burins, tournevis ainsi que l'ébarbage de l'acier, non trempé. Pour les autres travaux, en particulier, l'aiguisage des couteaux, forets, gouges ainsi que l'acier trempé, l'utilisation d'une meule au corindon trempé est recommandée.

| Meule           | Grain | Code article |
|-----------------|-------|--------------|
| Corindon normal | 60    | 620403       |
| Corindon trempé | 80    | 620405       |

## Remplacer la meule (fig. H, I)

### ⚠ AVERTISSEMENT !

**Débranchez la fiche de secteur avant de procéder à un réglage, une maintenance ou une mise en état.**

### REMARQUE !

La nouvelle meule doit se laisser positionner facilement. Un glissement par la force, par exemple avec des coups de marteau ou le perçage d'un trou de réception trop petit, n'est pas autorisé en raison du risque de rupture.



- Desserrez les trois vis de fixation du capot de la meule à l'aide d'un tournevis cruciforme et retirez-le.
- Tenez la meule **8** à la main et desserrez avec l'autre main l'écrou **G** à l'aide d'une clé de 19 mm. Attention : L'écrou a un filetage à gauche et doit donc être tourné dans le sens horaire pour le desserrage.
- Enlevez la bride extérieure et la meule utilisée de la broche.
- Placez la nouvelle meule, la bride extérieure et l'écrou sur la broche.
- Resserrez l'écrou en le tournant dans le sens anti-horaire à l'aide d'une clé de 19 mm. Veillez à ne pas serrer l'écrou trop fort.
- Remettez le capot de la meule en place et fixez-le avec les trois vis de fixation.
- Démarrez la ponceuse à touret et laissez-la tourner quelques secondes sans charge pour vérifier que la meule a été correctement montée.

### Usure de la meule

Les meules subissent une usure avec le temps. L'usure est dépendante de mode et de la fréquence de l'utilisation de la ponceuse à touret.

Vérifiez donc régulièrement le réglage de l'unité pare-étincelles **9** et du porte-outil **7** et ajustez le réglage si nécessaire, comme décrit dans le paragraphe « Maintenance ». La distance entre la plaque pare-étincelles et la meule **8** ou le support d'outil et la meule ne doit pas dépasser 2 mm.

Lorsque la meule atteint un diamètre minimal donné, les réglages deviennent inutiles et la meule doit être remplacée.

Un diamètre minimum de 120 mm est valable.

- Mesurez le diamètre de la meule à l'aide d'un mètre pliant.
- Remplacez la meule par une nouvelle si le diamètre minimum ne peut pas être respecté ou si l'écartement maximum entre le support de l'outil et la meule ou la plaque pare-étincelles et la meule ne peut plus être respectée.

### Vérification du disque de ponçage (fig. J)

#### ⚠ AVERTISSEMENT !

**Après le montage d'une nouvelle meule, effectuer un essai de fonctionnement d'environ 5 minutes à vide sans charge. Sécurisez la zone et éloigner les autres personnes de la ponceuse à touret.**

Avant de monter une nouvelle meule, un test visuel et sonore doit être effectué, afin de détecter les fissures ou endommagements éventuels.

Effectuez le test sonore comme suit :

- Laissez la meule pendre librement à une ficelle et tapez légèrement sur la meule avec le manche d'un tournevis ou tout autre objet non métallique.
- Un son mat ou sourd indique que la meule est endommagée et ne doit plus être utilisée.

### Utiliser la bande de ponçage (fig. K)

Procéder comme suit pour le ponçage avec la bande de ponçage :

- Maintenez toujours la pièce à travailler fermement, avec les deux mains. Évitez que vos doigts n'entrent en contact avec la bande de ponçage **1**.
- Utilisez toujours le support de ponçage **4**. La pièce à travailler doit être appliquée fortement sur le support de ponçage et pas uniquement sur l'extrémité supérieure de la bande de ponçage : Si vous pressez la pièce à travailler sur l'extrémité supérieure de la bande abrasive, elle pourrait être arrachée par à-coups.
- Soyez prudent lors du ponçage de pièces très petites ou minces.

### Installation de la bande de ponçage

#### ⚠ AVERTISSEMENT !

**Débranchez la fiche de secteur avant de procéder à un réglage, une maintenance ou une mise en état.**

### Utiliser une bande de ponçage correcte

La bande de ponçage peut être utilisée pour l'ébarbage / ébavurage ainsi que le ponçage fin des outils de coupe, des ciseaux à bois, couteaux etc. Des bandes de ponçage de différentes granulométries sont disponibles ; la bande de ponçage pré-assemblée a une granulométrie de 150.

| Bande de ponçage | Code article |
|------------------|--------------|
| Grain de 60      | 610850       |
| Grain de 100     | 610851       |
| Grain de 150     | 610852       |
| Grain de 220     | 610853       |
| Grain de 320     | 610854       |

### Montage et serrage de la bande de ponçage

Le dispositif de ponçage à bande **2** est destiné à poncer le métal et le bois.

Pour le dispositif de ponçage à bande, n'utilisez que des bandes de ponçage de format 50 × 686 mm. Ces bandes de ponçage peuvent être obtenues dans les commerces spécialisés.

Procédez comme suit pour la fixation et le serrage de la bande de ponçage **1** :

- Desserrer les vis de fixation du capot du dispositif de ponçage à bande à l'aide d'un tournevis cruciforme.
- Faites glisser le capot vers le haut et retirez le capot des vis de montage.
- Appuyer sur le levier de serrage **10** vers le bas pour réduire la tension du dispositif de serrage.
- Glisser la bande de ponçage sur les rouleaux supérieur et inférieur. Veillez à ce que la flèche se trouvant sur l'intérieur de la bande de ponçage coïncide avec le sens de la bande de ponçage.
- Faites pivoter le levier vers le haut.
- Réglez la bande de ponçage comme décrit dans le paragraphe « Ajuster le déroulement de la bande ».
- Remplacez le capot latéral et serrez les vis de fixation du capot latéral.

### Ajuster le déroulement de la bande (fig. L)

#### REMARQUE !

Ne pas démarrer la ponceuse à touret si la bande abrasive n'est pas correctement réglée.

Effectuez le réglage soigneusement. Dans certains cas, le réglage nécessite plusieurs essais. Si nécessaire, resserrer la bande de ponçage et répéter le processus de réglage jusqu'à ce que le déroulement de la bande de ponçage soit correctement réglé.

- Tournez la bande de ponçage **1** à la main. Contrôlez si la bande de ponçage est centrée sur les deux rouleaux.
- Réglez le déroulement de la bande de ponçage en tournant la vis de réglage **11** dans le sens horaire ou dans le sens anti-horaire.
- Tournez la vis de réglage dans le sens horaire pour corriger le défilement de la bande vers la gauche.
- Tournez la vis de réglage dans le sens anti-horaire pour corriger le défilement de la bande vers la droite.

## Maintenance, nettoyage, stockage et transport

#### ⚠ AVERTISSEMENT !

**Débranchez la fiche de secteur avant de procéder à un réglage, une maintenance ou une mise en état.**

### Entretien

La ponceuse à touret est en majeure partie exempte de maintenance.

Utilisez uniquement des pièces de rechange / accessoires du fabricant ou d'ateliers spécialisés agréés.

Ne confiez les réparations qu'à des spécialistes ou à des centres de service agréés. Les spécialistes sont des personnes ayant une

formation spécialisée et une expérience ad hoc, qui connaissent les exigences relatives à la construction et la conception de la pompe automatique et qui maîtrisent les prescriptions de sécurité.



### **Remplacement du câble d'alimentation**

Lorsque le câble de raccordement du touret à meuler présente des détériorations, le remplacement du câble doit être réalisé par le fabricant, par son SAV ou par une personne qualifiée et ce, pour éviter tout danger.

### **Éliminer les blocages**

Les blocages difficiles causés par la poussière, les copeaux ou les fragments de la pièce peuvent être enlevés plus facilement si vous enlevez d'abord la meule ou le capot du dispositif de ponçage à bande (voir le paragraphe « Remplacement de la meule » ou « Montage et serrage de la bande de ponçage »).

### **Régler le support de l'outil et l'unité pare-étincelles**

Le support d'outil **7** et la protection anti-étincelles **9** doivent être montés de manière à ce que l'espace entre le meule **8** et le support d'outil soit égal à 2 mm et ne dépasse pas 2 mm entre la meule et la protection anti-étincelles. Réglez pour cela périodiquement le support de l'outil et l'unité de protection anti-étincelles pour compenser l'usure de la meule.

### **Contrôle**

Contrôlez régulièrement l'état du touret à meuler. Contrôlez entre autres si :

- les interrupteurs sont en bon état,
- les accessoires sont en parfait état,
- le câble électrique et la prise sont en bon état.

**Si vous constatez un dommage, vous devez le faire éliminer par un atelier spécialisé pour éviter tout risque.**

## **Nettoyage**

**⚠ ATTENTION !**

**Veillez à ce que des liquides ne s'infiltrent pas à l'intérieur du produit.**

- Nettoyez le produit avec un chiffon humide. N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage ou des solvants puissants et/ou abrasifs. Laissez sécher ensuite toutes les pièces complètement.
- Nettoyez régulièrement le boîtier avec un chiffon doux.
- Enlevez la poussière ou les copeaux à l'air comprimé.

## **Stockage**

- Retirez le porte-embout avant chaque stockage (voir chapitre « Fixation / remplacement du papier abrasif »)
- Nettoyez le produit avant de l'entreposer (voir le chapitre « Nettoyage »).
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, conservez l'appareil dans un endroit sécurisé, frais, sec et bien aéré et hors de portée des enfants, dans l'emballage d'origine.
- Stockez le produit à une température ambiante de env. 0 - 40° C.

### **Stockage des meules**

- Stockez les meules dans des étagères ou des conteneurs appropriés afin qu'elles ne soient pas endommagées et qu'elles puissent être facilement prélevées sans déplacement.
- Stockez les meules au sec et à l'abri du gel.
- N'exposez pas les meules à des variations de température importantes, car de la condensation peut se former lors du passage de températures basses à des températures élevées.
- Évitez les chocs de charge.

## **Transport**

- Retirez le porte-embout avant chaque transport (voir chapitre « Fixation / remplacement du papier abrasif »).
- Portez toujours le produit à l'aide de la poignée prévue à cet effet.
- Transporter le produit à l'abri des chocs et des vibrations et dans son emballage d'origine.

## Dépannage

| Problème                                                                    | Cause possible                                         | Mesures à prendre                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Impossible de mettre en route l'appareil.                                   | L'interrupteur marche/arrêt est défectueux             | Achetez un nouvel interrupteur marche/arrêt est défectueux dans notre centre SAV et faites-le installer par un spécialiste en électricité.                            |
| La bande de ponçage se bloque.                                              | La bande de ponçage n'est pas correctement réglée.     | Réglez la bande de ponçage comme décrit dans le paragraphe « Ajuster le déroulement de la bande ».                                                                    |
| De mauvais résultats sont obtenus lors du ponçage avec la bande de ponçage. | La bande de ponçage est usée.                          | Remplacez la bande de ponçage (voir le paragraphe « Montage et serrage de la bande de ponçage »).                                                                     |
|                                                                             | La bande de ponçage n'a pas la granulométrie adéquate. | Monter une bande abrasive avec le grain approprié (voir les paragraphes « Utiliser une bande de ponçage correcte » et « Montage et serrage de la bande de ponçage »). |
| La meule ne tourne pas rond.                                                | La meule n'est pas montée correctement                 | Contrôlez et corrigez la position de la meule.                                                                                                                        |
|                                                                             | La meule est fendue ou endommagée.                     | N'utilisez plus la meule, et remplacez-la immédiatement.                                                                                                              |

## Caractéristiques techniques

|                          |                            |
|--------------------------|----------------------------|
| Modèle :                 | DG150/50-1                 |
| Tension réseau :         | 230 V ~ / 50 Hz            |
| Puissance absorbée :     | 190/240 W                  |
| Mode de fonctionnement : | 190 W S1 ; 240 W S2 30 Min |
| Vitesse à vide :         | 2980 min <sup>-1</sup>     |
| Masse (avec la meule) :  | env. 7,4 kg                |
| Classe de protection :   | I                          |
| Meule:                   | 150 × 20 × 12,7 mm         |
| Bande de ponçage :       | 50 × 686 mm                |

## Information concernant le bruit et les vibrations

### Valeurs d'émissions sonores

Mesuré conformément à EN 62841. Le niveau sonore au poste de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, des mesures de protection pour l'utilisateur sont nécessaires (porter une protection auditive adaptée).

**Niveau de pression acoustique :**  $L_{pA}$  89 dB(A)

**Niveau de puissance acoustique :**  $L_{wA}$  102 dB(A)

**Incertitude :**  $K_{pA} / K_{wA}$  3 dB(A)

La valeur d'émission sonore indiquée a été mesurée selon une procédure d'essai standardisée et peut être utilisée pour comparer un outil électrique avec un autre.

La valeur d'émission sonore indiquée peut également être utilisée pour une estimation préliminaire de la charge.

#### ⚠ AVERTISSEMENT !

**Les émissions sonores émises lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs indiquées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.**

- Le produit est-il en bon état et a été correctement entretenu.
- Comment et pour quel matériau le produit est-elle utilisée.
- L'accessoire employé est-il adapté et en parfait état.
- Bon maintien du produit par l'utilisateur.
- Le produit est-il utilisé de manière conforme, comme décrit dans ce manuel.
- En cas d'utilisation inappropriée, le produit peut provoquer des affections dues aux vibrations.

#### ⚠ AVERTISSEMENT !

**Des mesures de sécurité doivent être définies pour protéger l'opérateur, sur la base d'une estimation de la charge vibratoire dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement, telles que les périodes où l'outil électrique est éteint et celles où il est allumé mais fonctionne sans charge). les mesures de sécurité suivantes sont à**

**respecter, pour la protection de l'utilisateur, selon le type d'utilisation ou les conditions d'emploi :**

- Veillez à éviter autant que possible les vibrations.
- N'utilisez que des accessoires en parfait état.
- Portez des gants anti-vibration quand vous utilisez l'outil du produit.
- Entretenez le produit et effectuez les maintenances prévues conformément à ces instructions.
- Évitez d'utiliser le produit à des températures inférieures à 10°C et supérieures à 40°C.
- Planifiez les étapes de votre travail de manière à éviter l'utilisation des appareils vibrant fortement sur plusieurs jours.

## Recyclage

### Éliminer l'emballage, le papier et les imprimés



Éliminez les emballages, le papier et les imprimés en respectant le type de matériau et les réglementations locales en vigueur dans votre région.

Si votre ancien appareil contient des données personnelles, il est de votre responsabilité de les supprimer avant de le retourner.

Si cela est possible sans détruire l'appareil usagé, retirez les batteries ou accumulateurs usagés ainsi que les lampes avant de renvoyer l'appareil usagé pour élimination et mettez-les au rebut dans le cadre d'une collecte sélective.

Pour les batteries fixes, indiquez lors de la mise au rebut que l'appareil contient une batterie. Contactez votre municipalité ou votre administration locale si vous cherchez d'autres moyens de vous débarrasser de vos équipements usagés.

### Élimination du produit



Le symbole ci-contre d'une poubelle sur roues barrée d'une croix indique que cet appareil est soumis à la directive 2012/19/UE. Cette directive indique que vous ne devez pas jeter cet appareil avec les déchets ménagers normaux à la fin de sa durée de vie, mais que vous devez l'apporter dans des centres de collecte, des centres de recyclage ou des entreprises de traitement des déchets spécialement équipés. Cette élimination est gratuite pour vous. Préservez l'environnement et éliminez-le correctement.

Ce qui suit s'applique au marché allemand : Lorsque vous achetez un nouvel appareil, vous avez le droit de retourner l'ancien appareil correspondant à votre revendeur. Les distributeurs d'équipements électriques et électroniques ayant une surface de vente d'au moins 400 mètres carrés et les détaillants en alimentation ayant une surface de vente d'au moins 800 mètres carrés qui vendent régulièrement des équipements électriques et électroniques sont tenus de reprendre gratuitement les équipements usagés, même si vous n'achetez pas de nouvel équipement, à condition que la taille de l'équipement usagé ne dépasse pas 25 cm dans aucune dimension. L'importateur vous propose des possibilités de reprise directement dans les magasins et les marchés. Veuillez également contacter votre revendeur pour obtenir des informations sur les possibilités locales de reprise.

## Garantie

### Garantie de la société Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est couvert par une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts du produit, des droits légaux vous sont conférés vis-à-vis du vendeur. Ces droits légaux ne sont pas limités en raison de notre garantie présentée ci-après.

#### Conditions de garantie

La garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original en lieu sûr. Ce document est nécessaire comme justificatif de l'achat. Si pendant un délai de 2 ans à compter de la date d'achat de ce produit, un défaut de matériau ou de fabrication survient, nous réparerons ou remplacerons, à notre discrétion, gratuitement le produit. Cette garantie implique que l'appareil défectueux et le justificatif de l'achat (ticket de caisse) soient présentés dans le délai de 2 ans, accompagnés de la description succincte du défaut et de la date à laquelle il s'est produit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, vous recevez en retour le produit réparé ou un produit neuf. Une nouvelle période de garantie ne débute pas avec la réparation ou le remplacement du produit.

#### Période de garantie et droits légaux de réclamations

La période de garantie ne sera pas prolongée à la suite d'un recours en garantie. Ceci s'applique également aux pièces remplacées et réparées. Tout dommage ou défaut éventuellement décelé au moment de l'achat devra être signalé immédiatement après le déballage. Toute réparation effectuée après la période de garantie fera l'objet d'une facturation.

#### Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué soigneusement conformément aux directives de qualité strictes et scrupuleusement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériau ou de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les parties du produit soumis à une usure normale et par conséquent aux pièces pouvant être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des pièces fragiles, par ex. commutateur, accumulateurs ou fabriquées en verre.

La présente garantie devient caduque si le produit a été endommagé, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les instructions indiquées dans la notice d'utilisation. Les manipulations et usages déconseillés ou contre-indiqués dans la notice d'utilisation, doivent être absolument évités.

L'appareil est uniquement destiné à un usage privé et n'est pas adapté à un usage professionnel. En cas de manipulation abusive et inappropriée, d'utilisation de la force ou d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de réparation agréé, la garantie devient caduque.

#### Prise en charge sous garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez vous conformer SVP aux instructions ci-après :

Veuillez avoir le reçu et la référence de l'article à portée de main comme preuve d'achat pour toutes les demandes.

La référence de l'article se trouve sur la plaquette signalétique, estampée sur la première page de votre notice d'utilisation (en bas à gauche) ou sur un autocollant au verso ou sur la partie inférieure.

En cas de dysfonctionnement ou de tout autre défaut, veuillez d'abord contacter par téléphone ou par e-mail le service après-vente indiqué ci-dessous.

Vous pouvez renvoyer un produit défectueux en joignant le justificatif de l'achat (ticket de caisse) et en indiquant la panne et quand celle-ci est survenue, sans frais de port à l'adresse du SAV qui vous a été communiquée.

## Déclaration de conformité

La déclaration de conformité CE se trouve à l'avant-dernière page de ce manuel.



---

51

## Obsah

|                                                 |           |                                                     |           |
|-------------------------------------------------|-----------|-----------------------------------------------------|-----------|
| <b>Rozsah dodávky / seznam dílů .....</b>       | <b>53</b> | <b>Údržba, čištění, skladování a transport.....</b> | <b>60</b> |
| <b>Všeobecné informace .....</b>                | <b>53</b> | Údržba.....                                         | 60        |
| Přečtěte si prosím návod a uschovejte jej... 53 |           | Čištění.....                                        | 61        |
| Legenda k použitým symbolům.....                | 53        | Skladování.....                                     | 61        |
|                                                 |           | Přeprava .....                                      | 61        |
| <b>Bezpečnost.....</b>                          | <b>53</b> | <b>Odstranění poruchy.....</b>                      | <b>62</b> |
| Použití v souladu s určením.....                | 53        | <b>Technické údaje .....</b>                        | <b>62</b> |
| Zbytková rizika .....                           | 54        | <b>Informace o hlučnosti a vibracích .....</b>      | <b>63</b> |
| Všeobecná bezpečnostní upozornění .....         | 54        | <b>Recyklace .....</b>                              | <b>64</b> |
| Bezpečnostní upozornění pro stolní brusky.....  | 56        | Zlikvidujte obaly, papír a tiskoviny .....          | 64        |
|                                                 |           | Likvidace produktu.....                             | 64        |
| <b>Před použitím .....</b>                      | <b>57</b> | <b>Záruka .....</b>                                 | <b>64</b> |
| Kontrola brusky a rozsahu dodávky.....          | 57        | <b>Prohlášení o shodě.....</b>                      | <b>65</b> |
| Upevnění brusky (obr. A).....                   | 57        |                                                     |           |
| Montáž ochrany proti jiskrám<br>(obr. B) .....  | 57        |                                                     |           |
| Montáž nástrojové opěrky (obr. C).....          | 57        |                                                     |           |
| Montáž brusné opěrky (obr. D).....              | 57        |                                                     |           |
| <b>Použití.....</b>                             | <b>58</b> |                                                     |           |
| Připojení k síti .....                          | 58        |                                                     |           |
| Zapnutí / vypnutí (obr. E, F) .....             | 58        |                                                     |           |
| Použití brusného kotouče (obr. G).....          | 58        |                                                     |           |
| Volba a výměna brusného kotouče.....            | 58        |                                                     |           |
| Použití brusného pásu (obr. K).....             | 59        |                                                     |           |
| Pásová bruska.....                              | 60        |                                                     |           |

## Rozsah dodávky / seznam dílů

1. Brusný pás
2. Pásová bruska
3. Upevňovací body brusné opěrky
4. Brusná opěrka
5. Spínač Zap/Vyp
6. Montážní otvory podstavce brusky, 4×
7. Nástrojová opěrka
8. Brusný kotouč
9. Ochrana proti jiskrám
10. Svěrná páka pro napínací zařízení
11. Stavěcí šroub chodu pásu

## Všeobecné informace

### Přečtěte si prosím návod a uschovejte jej

Tento návod k obsluze patří k této kombinované brusce 240 W (dále nazývané jen "bruska" nebo "produkt"). Obsahuje důležité informace k bezpečnosti, použití a údržbě. Před použitím brusky si pečlivě přečtěte návod k obsluze. Vezměte na vědomí zejména bezpečnostní a výstražná upozornění. Nerespektování instrukcí v tomto návodu k obsluze může vést k těžkým zraněním nebo poškození brusky.

Uložte tento návod k obsluze pro pozdější použití na bezpečném místě. Pokud brusku předáte třetí osobě, předejte bezpodmínečně i tento návod k obsluze.

Tento návod k obsluze je v digitální formě k dostání i v pobočce servisu výrobce.

Revize: ID 001 - 2021-08 - REV001

## Legenda k použitým symbolům

V tomto návodu k obsluze, na brusce nebo na obalu jsou použity následující symboly a signální slova.



Označuje nebezpečí, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek smrt nebo těžké zranění.



Označuje nebezpečí, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek drobná nebo lehká zranění.



Varuje před možnými věcnými škodami.



Tento symbol upozorňuje na užitečné dodatečné informace k sestavení nebo k použití.



Výrobky označené tímto symbolem splňují všechny aplikované předpisy společnosti EHS.



Přečtěte si návod k obsluze.



Používejte ochranné brýle.



Přístroj třídy ochrany I.

Označení modelu je kombinací písmen a číslic:

**DG150/50-1 = Kombinovaná bruska  
240 W**

## Bezpečnost

### Použití v souladu s určením

Tato bruska je určena výlučně pro soukromé použití v hobby a kutilské oblasti pro následující účely:

- k broušení a ostření nástrojů,
- k obrušování malých povrchových ploch v hobby a kutilské oblasti.

Každé další použití je výslovně vyloučeno a platí za použití v rozporu s určením. Výrobce nebo dodavatel nenesou žádnou odpovědnost za zranění, ztráty nebo škody způsobené nevhodným použitím nebo použitím v rozporu s určením. Možné příklady použití v rozporu s určením nebo nesprávného použití jsou:

- použití brusky pro jiné účely, než pro které je určena.
- nedodržení bezpečnostních upozornění a výstrah, jakož i instrukcí pro instalaci, provoz, údržbu a ošetření, které jsou uvedené v tomto návodu k obsluze.
- použití příslušenství a náhradních dílů, které pro tuto brusku nejsou určeny.
- oprava brusky jinou stranou, než výrobcem nebo odborným pracovníkem.
- řemeslné, komerční nebo průmyslové využití brusky.
- obsluha nebo údržba brusky osobami, které nejsou dostatečně seznámeny s její obsluhou a/nebo nerozumí souvisejícím nebezpečím.

Používejte pouze příslušenství, odpovídající těmto pokynům. Chyby při dodržení instrukcí, obsažených v tomto návodu k obsluze mohou vést k těžkým zraněním a ztrátě záruky.

Dodržujte platná místní nebo národní ustanovení pro použití tohoto výrobku. Na brusce neprovádějte nikdy žádné úpravy. Každá úprava brusky může být nebezpečná a je zakázána.

## Zbytková rizika

I přes použití v souladu s určením nelze zcela vyloučit určitá zbytková rizika. V závislosti na druhu brusky může dojít k následujícímu ohrožení:

- zranění při dotyku běžícího brusného kotouče v nezakrytých oblastech
- sáhnutí na běžící brusný pás (poranění pokožky).
- zpětný ráz obrobku a dílů obrobku
- poškození sluchu
- zdraví škodlivé emise dřevěného prachu v případě použití brusky v uzavřených prostorech

## Všeobecná bezpečnostní upozornění

### VÝSTRAHA!

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce včetně vyobrazení a technických údajů, které s tímto elektrickým nářadím souvisí. Zanedbání a nedodržení následujících instrukcí může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.**

**Uchovejte všechny bezpečnostní pokyny a instrukce pro budoucí potřebu.**

Pojem „Elektrické nářadí“ použitý v bezpečnostních pokynech se týká elektrického nářadí připojeného do sítě (pomocí síťového kabelu) nebo elektrického nářadí s akumulátorem (bez síťového kabelu).

### 1) Bezpečnost na pracovišti

- a) **Udržujte své pracoviště čisté a dobře osvětlené. Nepořádek a neosvětlené pracoviště mohou vést k nehodám.**
- b) **Nepracujte s tímto elektrickým nářadím v prostředí s nebezpečím výbuchu, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nářadí produkuje jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.**
- c) **Udržujte děti a ostatní personál v průběhu provozu mimo dosah tohoto elektrického nářadí. Při odvrácení pozornosti můžete nad elektrickým nářadím ztratit kontrolu.**

### 2) Bezpečnost elektrických spotřebičů

- a) **Připojovací zástrčka elektrického nářadí musí vyhovovat pro příslušnou elektrickou zásuvku. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky spolu s elektrickým nářadím s ochranným uzemněním. Neupravené zástrčky a vyhovující zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.**

- b) **Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, topení, sporáky a chladničky.** *Hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, pokud je vaše tělo uzemněno.*
- c) **Udržuje vaše elektrické nářadí mimo dosah deště a vlhkosti.** *Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*
- d) **Nepoužívejte kabel k nesení elektrického nářadí, jeho zavěšení, a ani pomocí něj nevytahujte zástrčku ze zásuvky. Připojovací vedení chraňte před tepelnými zdroji, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi zařízení.** *Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*
- e) **Pokud pracujete s elektrickým nářadím ve volném prostoru, používejte prodlužovací kabel, který je rovněž vhodný pro venkovní prostor.** *Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*
- f) **Pokud je použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelné, používejte proudový chránič.** *Použití proudového chrániče snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*
- 3) **Bezpečnost osob**
- a) **Budte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím jednejte s rozumem.** *Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může vést k vážným poraněním.*
- b) **Noste osobní ochranné vybavení a vždy ochranné brýle.** *Nošení osobních ochranných prostředků, jako např. protiprachové masky, protiskluzových bezpečnostních bot, ochranné přilby nebo ochrany sluchu, podle druhu a použití elektrického nářadí snižuje nebezpečí poranění.*
- c) **Zabraňte neočekávanému uvedení do provozu. Před připojením k síti a/nebo připojením akumulátoru a před odpojením a nebo přenášením se přesvědčte, že je elektrické nářadí vypnuto.** *Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na vypínači nebo je zařízení zapnuto a připojeno k elektrické síti, může to vést k nehodám.*
- d) **Předtím než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nářadí nebo šroubové klíče.** *Nářadí nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu zařízení, může vést k poranění.*
- e) **Vyhnete se nenormálnímu držení těla. Dbejte na bezpečný postoj a neustále udržujte rovnováhu.** *Tím můžete elektrické nářadí lépe kontrolovat v nečekaných situacích.*
- f) **Noste vhodné oblečení. Nenoste široké oblečení ani šperky. Vlasy, oblečení a rukavice udržujte mimo dosah pohyblivých dílů.** *Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými díly.*
- g) **Pokud lze připojit zařízení na odsávání prachu a jímací zařízení, musí se připojit a správně používat.** *Použití zařízení na odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.*
- h) **Neberte bezpečnost na lehkou váhu a nepodceňujte bezpečnostní předpisy pro elektrické nářadí, pokud jste již s elektrickým nářadím po mnohonásobném použití dobře seznámeni.** *Nepozorné jednání může vést ve zlomku vteřiny k těžkým zraněním.*
- 4) **Zacházení s elektrickým nářadím a jeho použití**
- a) **Vaše elektrické nářadí nepřetěžujte. Pro svoji práci používejte pouze k tomu určené elektrické nářadí. S**



*odpovídajícím elektrickým nářadím budete pracovat lépe a bezpečněji v uvedeném výkonnostním rozsahu.*

- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož vypínač je vadný.** Elektrické nářadí, které již není možno zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Předtím, než začnete provádět nastavení zařízení, výměnu příslušenství nebo zařízení odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání nechtěnému spuštění elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah dětí.** Nenechte elektrické nářadí používat osobami, které s ním nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny. Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud je používáno nezkušenými osobami.
- e) **Toto elektrické nářadí a vložné nástroje pečlivě ošetřujte.** Zkontrolujte, zda pohyblivé části bezvadně fungují a nejsou vzpříčeny, zda nejsou části zlomeny nebo poškozeny způsobem, který by funkci elektrického nářadí ohrozil. Poškozené části nechte před použitím elektrického nářadí opravit. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.
- f) **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezací nástroje s ostrými hranami se méně přičí a lze je snadněji vést.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, použité nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny.** Mějte přitom na zřeteli pracovní podmínky a činnost, kterou je nutné provést. Použití elektrického nářadí pro jiné uplatnění, než k jakému je určeno, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Všechny rukojeti a ovládací díly udržujte suché, čisté a bez stop oleje**

**a tuku.** Kluzké rukojeti a ovládací díly neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nářadí v nepředvídatelných situacích.

## 5) Servis

- a) **Vaše elektrické nářadí nechte opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bude zachována bezpečnost elektrického zařízení.

## Bezpečnostní upozornění pro stolní brusky

- a) **Nepoužívejte poškozené vložné nástroje.** Před každým použitím zkontrolujte vložné nástroje, jako např. brusné kotouče z hlediska oddrolení a prasklin. Jakmile jste zkontrolovali a nasadili vložný nástroj, držte se vy i osoby v blízkém okolí mimo rovinu rotujícího vložného nástroje a nechte brusku v chodu 1 min. s maximálními otáčkami. Poškozené vložné nástroje se zlomí nejčastěji v průběhu této testovací doby.
- b) **Přípustný počet otáček vložného nástroje musí být alespoň tak vysoký, jako nejvyšší počet otáček uvedený na elektrickém nářadí.** Příslušenství, které se otáčí rychleji než je přípustné, se může ulomit a ohrozit okolí.
- c) **Neprovádějte broušení nikdy na bočních plochách brusných kotoučů.** Při broušení na bočních plochách mohou brusné kotouče prasknout a jejich části rozlétnout do okolí.

## Před použitím

### ⚠ VÝSTRAHA!

**Brusku nepoužívejte ve výbušné atmosféře. Brusku používejte pouze při okolních teplotách mezi 10 - 40° C.**

**Před provedením nastavení, montáží nebo výměnou příslušenství a údržbou odpojte brusku bezpodmínečně od zdroje proudu.**

## Kontrola brusky a rozsahu dodávky

### ⚠ VÝSTRAHA!

**Nebezpečí udušení! Hrozí nebezpečí udušení spolknutím nebo vdechnutím fólie. Obalové fólie uchovávejte mimo dosah dětí.**

- Vyjměte brusku oběma rukama z obalu.
- Umístěte brusku na pevnou a stabilní podložku, např. na dílenský stůl.
- Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní (viz kapitola: „Rozsah dodávky / Označení dílů“).
- Zkontrolujte, zda bruska nebo jednotlivé díly nevykazují poškození. Pokud tomu tak je, brusku nepoužívejte. Obratě se na servisní středisko výrobce, uvedené na záruční kartě.

## Upevnění brusky (obr. A)

- Umístěte brusku na pevnou a rovnou podložku, např. na dílenský stůl. Místo montáže zvolte tak, aby se nástrojová opěrka **7** brusky nacházela přibližně ve výši loktů. Spínač Zap/Vyp **5** brusky musí směřovat k Vám.
- Brusku pevně přišroubujte pomocí vhodné dimenzovaných upevňovacích šroubů nebo svorníků, matic a dostatečně velkých podložek. K tomu využijte montážní otvory v podstavci brusky **6**.



Pro snížení vibrací a hluku z vibrací na minimum, doporučujeme pro montáž, provrtat jednoduše gumové patky.

## Montáž ochrany proti jiskrám (obr. B)

Ochrana proti jiskrám **9** se skládá s plechu ochrany proti jiskrám **A** a štítu ochrany proti jiskrám **B**, předmontovaných pomocí šroubu a samopojistné matice.

Z přepravních důvodů je ochrana proti jiskrám přiložena samostatně a musí se na brusku namontovat.

- Vložte přiložený šroub **C** podložkou, prostředním otvorem pro šroub v upevňovacím bodu a otvorem pro šroub v plechu ochrany proti jiskrám.
- Zafixujte šroub pomocí matice a matici pevně utáhněte. Zajistěte, aby měl plech ochrany proti jiskrám správnou vzdálenost od brusného kotouče **8** (max. 2 mm).

Ochrana proti jiskrám je namontována.

## Montáž nástrojové opěrky (obr. C)

- K tomu vložte přiložený šroub **D** otvorem pro šroub v upevňovacím bodu, výřezem v nástrojové opěrce, ozubenou podložkou a podložkou.
- Zafixujte šroub svěrnou maticí **E** a utáhněte jej pevně pomocí svěrné matice. Přitom dejte pozor na to, že vzdálenost mezi nástrojovou opěrkou a brusným kotoučem smí činit **8** maximálně 2 mm.

## Montáž brusné opěrky (obr. D)

Pásová bruska **2** je opatřena horním a spodním upevňovacím bodem **3**.

- Namontujte brusnou opěrku **4** v horním a spodním upevňovacím bodu.
- K tomu vložte přiložený šroub otvorem pro šroub v upevňovacím bodu, výřezem v brusné opěrce, ozubenou podložkou a podložkou.

CZ

- Zafixujte šroub svěrnou maticí **F** a utáhněte jej pevně pomocí svěrné matice. Přitom dejte pozor na to, že vzdálenost mezi brusnou opěrkou a brusným pásem smí činit maximálně 3 mm.

## Použití

### Připojení k síti

- Brusku připojte pouze do zásuvky s řádně připojeným uzemněním.
- Zkontrolujte, zda síťové napětí, které je k dispozici, souhlasí s údajem na typovém štítku brusky. Bruska je určena pro provoz s jednofázovým, střídavým proudem 230 V~ / 50 Hz.
- Pokud není pracoviště v blízkosti síťové zásuvky, musí se použít prodlužovací kabel dostatečného průřezu (min. 1,5 mm<sup>2</sup>). Prodlužovací kabel by měl být co nejkratší.
- Zajistěte, aby při zastrčení síťové zástrčky byl spínač Zap/Vyp **5** v poloze „0“.

### Zapnutí / vypnutí (obr. E, F)

Spínač Zap/Vyp **5** je umístěn na horní straně kladiva.

#### Zapnutí:

- Pro zapnutí brusky stiskněte spínač Zap/Vyp v poloze „I“.

#### Vypnutí:

- Pro vypnutí brusky stiskněte spínač Zap/Vyp v poloze „0“.

Vezměte na vědomí, že brusný kotouč **8** po vypnutí ještě určitou dobu dobíhá.

### Použití brusného kotouče (obr. G)

#### UPOZORNĚNÍ!

Po 30 minutách provozu brusku vypněte a nechte ji vychladnout na okolní teplotu. Nevývíjejte na brusný kotouč nadměrný tlak. Pokud na brusném kotouči zjistíte prstenec jisker, brusku vypněte a nechte ji vychladnout na okolní teplotu.



Správné broušení vyžaduje cvik. Dopřejte si čas a procvičte se na obrobku, který lze i poškodit.

Udržujte řezné nástroje vždy ostré a bez rezavých míst. Tím můžete pracovat efektivněji a nebezpečí úrazů v důsledku tupých řezných nástrojů se sníží.

Při broušení s brusným kotoučem **8** postupujte následovně:

- Nebruste obrobek příliš dlouho v jedné poloze, protože se rychle obrousí. Udržujte obrobek stále v pohybu.
- Držte obrobek vždy pevně a oběma rukama.
- Neměňte originální řezný úhel obrobku.
- Při broušení vrtáků použijte pro dosažení nejlepšího možného výsledku brousící přípravek.

### Volba a výměna brusného kotouče

#### ⚠ VÝSTRAHA!

Při koupi nového brusného kotouče dejte pozor na to, aby byl schválen minimálně pro otáčky, udané na typovém štítku brusky.

#### Použití správného brusného kotouče

Bruska je standardně vybavena běžným korundovým brusným kotoučem. S tímto kotoučem lze zpravidla provést většinu broušení přicházejícího v úvahu, jako např. broušení rozštěpovacích nástrojů, dřát, šroubováků a předbroušení nekalené oceli. Pro ostatní práce, zvláště pak pro broušení nožů, vrtáků, řezbářských nástrojů a tvrzené oceli doporučujeme použít brusný kotouč z ušlechtilého korundu.

| Brusný kotouč     | Zrnění | Výr. čís. |
|-------------------|--------|-----------|
| Normální korund   | 60     | 620403    |
| Ušlechtilý korund | 80     | 620405    |

## Výměna brusného kotouče (obr. H, I)

### VÝSTRAHA!

**Před každým nastavením, údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku.**

### **UPOZORNĚNÍ!**

Nový brusný kotouč musí být možno lehce nasunout. Nasunutí násilím, např. údery kladiva nebo navrtáním příliš malého upínacího otvoru, je vzhledem k nebezpečí prasknutí nepřipustné.

- Pomocí šroubováku s křížovou drážkou povolte tři upevňovací šrouby a odstraňte kryt.
- Přidržte brusný kotouč  pevně jednou rukou a povolte druhou rukou matici  pomocí šroubového klíče 19 mm. Pozor: Matice má levý závit a musí se proto pro povolení otočit ve směru otáčení hodinových ručiček.
- Odstraňte vnější přírubu a použitý brusný kotouč ze vřetene.
- Nasadte na vřeteno nový brusný kotouč, vnější přírubu a matici.
- Utáhněte opět pevně matici pomocí šroubového klíče 19 mm otáčením proti směru otáčení hodinových ručiček. Dejte pozor na to, aby nebyla matice příliš pevně utažena.
- Nasadte opět kryt brusného kotouče a zafixujte ho pomocí třech upevňovacích šroubů.
- Spusťte brusku a nechte ji několik vteřin v chodu bez zatížení, abyste zkontrolovali, zda je brusný kotouč správně namontovaný.

## Opatření brusného kotouče

Brusné kotouče se v průběhu doby opotřebovávají. Toto opotřebování je závislé na způsobu a četnosti použití brusky. Proto pravidelně kontrolujte nastavení ochrany proti jiskrák  a nástrojové opěrky  a eventuálně je přizpůsobte dle popisu v části „Údržba“. Vzdálenost mezi plechem ochrany proti jiskrák a brusným kotoučem  popř. nástrojovou opěrkou a brusným kotoučem nesmí být více než 2 mm.

Po dosažení určitého minimálního průměru brusného kotouče není již dodatečné nastavení účelné a brusný kotouč by měl být vyměněn. Minimální průměr je 120 mm.

- Změřte průměr brusného kotouče skládacím metrem.
- Brusný kotouč vyměňte za nový, pokud není dodržen minimální průměr nebo pokud nelze dodržet předepsanou maximální vzdálenost mezi nástrojovou opěrkou a brusným kotoučem popř. plechem ochrany proti jiskrák a brusným kotoučem.

## Kontrola brusných kotoučů (obr. J)

### VÝSTRAHA!

**Po montáži nového brusného kotouče proveďte zkušební běh bez zatížení po dobu cca 5 minut.**

**Zajistěte okolí a zabraňte přístupu jiných osob do okolí brusky.**

Před montáží nového brusného kotouče je pro zjištění možných trhlin nebo poškození nutno provést vizuální kontrolu a kontrolu poklepem. Proveďte zkoušku poklepem následujícím způsobem:

- Zavěste brusný kotouč na nit a a udeřte na něj lehce rukojetí šroubováku nebo podobným nekovovým předmětem.
- Při nejasném nebo ztlumeném zvuku je brusný kotouč poškozený a nesmí se použít.

## Použití brusného pásu (obr. K)

Při broušení s brusným pásem postupujte následovně:

- Držte obrobek vždy pevně a oběma rukama. Dejte pozor na to, abyste se prsty nedotkli brusného pásu .
- Použijte vždy brusnou opěrku . Obrobek by měl být pevně přitlačen na brusnou opěrku a nikoliv na horní konec brusného pásu. Pokud se obrobek přitlačí na horní konec brusného pásu, mohl by být nárazově stržen směrem dolů.
- Buďte obzvláště opatrní, pokud brousíte velmi malé nebo tenké obrobky.

## Pásová bruska

### VÝSTRAHA!

**Před každým nastavením, údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku.**

### Použití správného brusného pásu

Brusný pás je vhodný pro odstranění otřepu a k jemnému broušení řezných nástrojů, dlát, nožů apod. Dodát lze brusné pásy různé zrnitosti; předmontovaný brusný pás má zrnitost 150.

| Brusný pás | Výr. čís. |
|------------|-----------|
| Zrno 60    | 610850    |
| Zrno 100   | 610851    |
| Zrno 150   | 610852    |
| Zrno 220   | 610853    |
| Zrno 320   | 610854    |

### Upevnění a napnutí brusného pásu

Pásová bruska **2** je vhodná pro broušení kovu a dřeva.

Pro pásovou brusku používejte výlučně vhodné brusné pásy ve formátu 50 × 686 mm. Tyto brusné pásy lze obdržet v příslušném odborném obchodě.

Při upevnění a napnutí brusného pásu **1** postupujte následovně:

- Pomocí šroubováku s křížovou drážkou povolte upevňovací šrouby na krytu.
- Posuňte kryt nahoru a sejmete jej z upevňovacích šroubů.
- Pro snížení napnutí napínacího zařízení stlačte svěrnou páku **10** směrem dolů,
- Nasuňte brusný pás přes horní a dolní válec. Dejte pozor, aby šipka na vnitřní straně brusného pásu souhlasila se směrem pohybu pásu.
- Stlačte svěrnou páku směrem nahoru.
- Nastavte brusný pás dle popisu v části „Nastavení chodu pásu“.
- Nasadte opět boční kryt a utáhněte pevně upevňovací šrouby na bočním krytu.

## Nastavení chodu pásu (obr. L)

### UPOZORNĚNÍ!

Brusku nikdy neuvádějte do provozu, pokud není brusný pás správně nastaven. Nastavení proveďte pečlivě. V některých případech vyžaduje nastavení více pokusů. Eventuálně napněte brusný pás znovu a postup nastavení zopakujte, až je chod pásu správně nastaven.

- Otočte brusným pásem **1** rukou. Přitom zkontrolujte, zda se brusný pás pohybuje na obou válcích centricky.
- Nastavte chod pásu tím, že otočíte stavěcím šroubem **11** buď ve směru nebo proti směru otáčení hodinových ručiček.
- Pro zkorigování chodu pásu směrem doleva, otočte stavěcím šroubem ve směru otáčení hodinových ručiček.
- Pro zkorigování chodu pásu směrem doprava, otočte stavěcím šroubem proti směru otáčení hodinových ručiček.

## Údržba, čištění, skladování a transport

### VÝSTRAHA!

**Před každým nastavením, údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku.**

## Údržba

Bruska nevyžaduje téměř žádnou údržbu. Použijte pouze náhradní díly / příslušenství od výrobce popř. od autorizovaných servisních dílen. Opravy smí provádět pouze odborní pracovníci nebo autorizované servisní středisko. Odborní pracovníci jsou osoby s příslušnou odbornou kvalifikací a zkušenostmi, které znají požadavky konstrukce a uspořádání montážních polštářů a rozumí bezpečnostním ustanovením.

### **Výměna připojovacího vedení**

Pokud je připojovací vedení tohoto nářadí poškozeno, musí být k zamezení ohrožení vyměněno výrobcem, jeho servisní službou nebo podobně kvalifikovanou osobou.

### **Odstranění zablokování**

Obtížně odstranitelné zablokování prachem, třískami nebo úlomky obrobku lze nejsnadněji odstranit tak, že nejprve odstraníte brusný kotouč popř. kryt pásové brusky (viz část „Výměna brusného kotouče“ popř. „Upevnění a napnutí brusného pásu“).

### **Nastavení nástrojové opěrky a ochrany proti jiskrám**

Nástrojová opěrka **7** a ochrana proti jiskrám **9** se musí namontovat tak, aby mezera mezi brusným kotoučem **8** a nástrojovou opěrkou popř. mezera mezi brusným kotoučem a plechem ochrany proti jiskrám nepřesáhla vždy 2 mm.

Aby bylo vyrovnáno opotřebení brusného kotouče, provádějte proto pravidelně nastavení nástrojové opěrky a ochrany proti jiskrám.

### **Kontrola**

Brusku pravidelně kontrolujte z hlediska jejího stavu. Kontrolujte mimo jiné, zda:

- jsou spínače nepoškozené,
- je příslušenství v bezvadném stavu,
- jsou síťový kabel a síťová zástrčka nepoškozené.

**V případě, že zjistíte poškození, musíte je nechat odstranit v odborné dílně, aby se vyloučilo ohrožení.**

## **Čištění**

**⚠ POZOR!**

**Dejte pozor na to, aby do vnitřku brusky nevnikly žádné kapaliny.**

- Produkt čistěte suchým hadrem. V žádném případě nepoužívejte agresivní a/nebo abrazivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla. Potom nechte všechny díly řádně oschnout.
- Těleso brusky čistěte pravidelně měkkým hadrem.
- Prach popř. třísky odstraňte vyfouknutím stlačeným vzduchem.

CZ

## **Skladování**

- Před každým uložením odstraňte vložný nástroj (viz kapitola "Montáž / výměna brusných kotoučů")
- Před uložením produkt očistěte (viz kapitola „Čištění“).
- Pokud produkt nepoužíváte, uložte jej na bezpečném, chladném, suchém, a dobře větraném místě, mimo dosah dětí.
- Produkt skladujte při okolní teplotě 0 – 40° C.

### **Uskladnění brusných kotoučů**

- Brusné kotouče skladujte ve vhodných regálech nebo schránkách, aby se nemohly poškodit a byl umožněn snadný odběr bez překládání.
- Brusné kotouče skladujte v suchém prostředí, chráněné proti mrazu.
- Nevystavujte brusné kotouče velkému kolísání teplot, protože při přechodu z nízkých teplot na vysoké teploty může dojít k tvorbě kondenzátu.
- Zamezte rázovému zatížení

## **Přeprava**

- Před každou přepravou odstraňte vložný nástroj (viz kapitola "Montáž / výměna brusných kotoučů").
- Produkt noste vždy za příslušnou rukojeť.
- Brusku přepravujte chráněnou před nárazy a vibracemi a vždy v jejím původním obalu.

## Odstranění poruchy

| Problém                                                     | Možná příčina                            | Odstranění                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Brusku nelze zapnout                                        | Defektní spínač Zap/Vyp.                 | Zajistěte si nový vypínač Zap/Vyp z našeho servisního centra a nechte jej namontovat odborným elektrikářem.                       |
| Brusný pás zablokován.                                      | Brusný pás není správně nastaven.        | Nastavte brusný pás dle popisu v části „Nastavení chodu pásu“.                                                                    |
| Při broušení s brusným pásem je dosaženo špatných výsledků. | Opotřebovaný brusný pás.                 | Vyměňte brusný pás (viz část „Upevnění a napnutí brusného pásu“).                                                                 |
|                                                             | Brusný pás nemá vhodné zrnění.           | Namontujte brusný pás s odpovídajícím zrněním (viz části „Použití správného brusného pásu“ a „Upevnění a napnutí brusného pásu“). |
| Brusný kotouč se neotáčí centricky.                         | Kotouč není správně namontován.          | Zkontrolujte a upravte polohu brusného kotouče.                                                                                   |
|                                                             | Brusný kotouč je prasklý nebo poškozený. | Brusný kotouč již nepoužívejte a okamžitě jej vyměňte.                                                                            |

## Technické údaje

|                                     |                            |
|-------------------------------------|----------------------------|
| Model:                              | DG150/50-1                 |
| Síťové napětí:                      | 230 V ~ / 50 Hz            |
| Příkon:                             | 190/240 W                  |
| Provozní režim:                     | 190 W S1 ; 240 W S2 30 Min |
| Počet otáček při chodu naprázdno:   | 2980 min <sup>-1</sup>     |
| Hmotnost (včetně brusného kotouče): | ca. 7,4 kg                 |
| Třída ochrany:                      | I                          |
| Brusný kotouč:                      | 150 × 20 × 12,7 mm         |
| Brusný pás:                         | 50 × 686 mm                |

## Informace o hlučnosti a vibracích

### Hodnoty emisí hluku

Měřeno podle EN 62841. Hluk na pracovišti může překročit 85 dB (A), v tomto případě jsou pro uživatele nutná ochranná opatření (nošení vhodné ochrany sluchu).

**Hladina akustického tlaku:**  $L_{pA}$  89 dB(A)

**Hladina akustického výkonu:**  $L_{wA}$  102 dB(A)

**Nejistota:**  $K_{pA}$  /  $K_{wA}$  3 dB(A)

Udané celkové hodnoty emisí hluku byly měřeny v souladu s normalizovanou zkušební metodou a lze je použít pro srovnání s jiným elektrickým nářadím.

Udané hodnoty emisí hluku lze použít i pro předběžný odhad zatížení.

### VÝSTRAHA!

**Emise hluku během skutečného použití elektrického nářadí se mohou od udaných hodnot odlišovat, v závislosti na způsobu použití elektrického nářadí a zejména na druhu obrobku, který je opracováván.**

- Je-li nářadí v dobrém stavu, popř. byla řádně prováděna jeho údržba.
- Jak a pro jaký materiál je nářadí použito
- Použití správného příslušenství a jeho bezvadný stav.
- Pevné držení nářadí uživatelem
- Je-li nářadí použito v souladu s určením, jak je popsáno v tomto návodu.
- Při nepřiměřeném použití může nářadí způsobit onemocnění v důsledku vibrací

### VÝSTRAHA!

**Vezměte na vědomí nutnost stanovení bezpečnostních opatření na ochranu uživatele, spočívající na odhadu zatížení vibracemi během skutečných podmínek použití (zohledněte přitom všechny části provozního cyklu, například doby, kdy je elektrické nářadí vypnuto a takové, kdy je sice zapnuto ale běží bez zatížení)**

**Podle způsobu použití popř. podmínek uživatele je pro ochranu uživatele nutno respektovat následující bezpečnostní opatření:**

- Snažte se pokud možno co nejvíc zamezit vibracím
- Používejte pouze bezvadné příslušenství.
- Při použití nářadí používejte rukavice s tlumením vibrací.
- Ošetření a údržbu nářadí provádějte v souladu s tímto návodem.
- Zamezte používání výrobku při teplotě pod 10°C a nad 40°C.
- Naplánujte si Vaše pracovní kroky tak, abyste nemuseli silně vibrující nářadí používat více dní po sobě.

CZ

## Recyklace

### Zlikvidujte obaly, papír a tiskoviny



Obaly, papír a tiskoviny zlikvidujte v souladu s typem materiálu a místními předpisy platnými ve vaší oblasti.



### Likvidace produktu



Vedle uvedený symbol přeškrtnutého koše na kolečkách označuje, že se na tento spotřebič vztahuje směrnice 2012/19/EU. Podle této směrnice nesmíte tento spotřebič po skončení jeho životnosti

likvidovat společně s běžným domovním odpadem, ale musíte jej odevzdat do speciálně určených sběrných míst, recyklačních středisek nebo společností zabývajících se likvidací odpadu. Tato likvidaci je pro Vás bezplatná. Proveďte řádnou likvidaci a chraňte životní prostředí.

Pro německý trh platí následující:

Při nákupu nového spotřebiče máte právo vrátit příslušný starý spotřebič svému prodejci. Prodejci elektrických a elektronických zařízení s prodejní plochou nejméně 400 metrů čtverečních a prodejci potravin s prodejní plochou nejméně 800 metrů čtverečních, kteří pravidelně prodávají elektrická a elektronická zařízení, jsou povinni bezplatně odebrat staré zařízení i bez nákupu nového spotřebiče, pokud starý spotřebič není větší než 25 cm v jakémkoli rozměru. Dovozce nabízí možnost zpětného odběru přímo v obchodech a velkoobchodech. Informace o místních možnostech zpětného odběru získáte také u svého prodejce.

Pokud vaše staré zařízení obsahuje osobní údaje, jste zodpovědní za jejich vymazání před vrácením.

Pokud je to možné bez zničení starého spotřebiče, vyjměte před odevzdáním starého spotřebiče k likvidaci staré baterie nebo akumulátory a zářivky a odevzdejte je do tříděného sběru.

V případě trvale instalovaných dobíjecích baterií uveďte při likvidaci přístroje, že obsahuje dobíjecí baterii.

Pokud hledáte jiné způsoby likvidace starých spotřebičů, obraťte se na místní nebo městský úřad.

## Záruka

### Záruka firmy Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník, na tento výrobek máte záruku 3 roky od data koupě. V případě vad tohoto výrobku Vám přísluší vůči prodejci tohoto výrobku zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší, dále uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout od data koupě. Uchovejte prosím dobře originální pokladní doklad. Tento podklad je zapotřebí jako doklad o koupi.

Pokud se během 3 let od data koupě tohoto výrobku vyskytne materiálová nebo výrobní vada, bude Vám námi výrobek – dle naší volby – bezplatně opraven nebo vyměněn. Toto plnění ze záruky předpokládá, že je během tříleté lhůty předložen defektní přístroj a doklad o koupi (pokladní účtenka) a písemně stručně popsáno, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Pokud je defekt naší zárukou kryt, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou nezačíná plynout nová záruční doba.

### Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se poskytnutím plnění ze záruky neprodlužuje. To platí i pro vyměněné nebo opravené díly. Poškození a závady, které existovaly případně již při koupi, se musí nahlásit ihned po vybalení. Opravy prováděné po záruční lhůtě jsou zpoplatněny.

### Rozsah záruky

Produkt byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic kvality a před vyexpedováním podroben důkladné kontrole.

Plnění ze záruky platí pro materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením a lze je tak považovat za opotřebitelné díly nebo na poškození dílů, které se mohou rozbít jako např. spínačů, akumulátorů nebo dílů, vyrobených ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud byl výrobek poškozen, nesprávně používán nebo při nedostatečném provádění údržby. Pro správné použití výrobku

se musí dodržet všechny instrukce, uvedené v návodu k obsluze. Způsoby použití a jednání, kterým je dle návodu v obsluze nutno se vyhnout nebo je pro ně uvedeno varování, se musí bezpodmínečně vyloučit.

Produkt je určen jen k soukromému a nikoliv ke komerčnímu použití. Záruka zaniká při nedovoleném nebo nesprávném použití, použití násilí nebo zásazích, neprovedených naší autorizovanou pobočkou servisu.

### Postup v případě uplatnění záruky

Pro zaručení rychlého zpracování vaší záležitosti, postupujte prosím dle následujících pokynů:

Pro všechny dotazy mějte prosím jako doklad o koupi připravenou pokladní účtenku a číslo výrobku.

Číslo výrobku zjistíte prosím na typovém štítku, gravírování nebo na titulním listu vašeho návodu k obsluze (dole vlevo) nebo na nálepce na zadní nebo dolní straně.

Pokud se vyskytne porucha funkce nebo jiná závada, kontaktujte nejprve následně uvedené servisní oddělení telefonicky nebo e-mailem.

Výrobek, evidovaný jako defektní můžete potom s přiložením dokladu o koupi (pokladní účtenka) a s udáním, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla, zaslat nevyplaceně na sdělenou adresu servisu.



## Prohlášení o shodě

EU Prohlášení o shodě naleznete na poslední straně tohoto návodu.

## Kazalo

|                                              |           |                                               |           |
|----------------------------------------------|-----------|-----------------------------------------------|-----------|
| <b>Obseg dobave /</b>                        |           | <b>Vzdrževanje, čiščenje, shranjevanje in</b> |           |
| <b>Oznake sestavnih delov.....</b>           | <b>67</b> | <b>transport.....</b>                         | <b>74</b> |
| <b>Splošno.....</b>                          | <b>67</b> | Vzdrževanje.....                              | 75        |
| Preberite navodila za uporabo in jih         |           | Čiščenje.....                                 | 75        |
| shranite.....                                | 67        | Shranjevanje za dalj časa.....                | 75        |
| Razlaga znakov.....                          | 67        | Transport.....                                | 75        |
| <b>Varnost.....</b>                          | <b>67</b> | <b>Odpravljanje napak.....</b>                | <b>76</b> |
| Predvidena uporaba.....                      | 67        | <b>Tehnični podatki.....</b>                  | <b>76</b> |
| Ostanki tveganj.....                         | 68        | <b>Informacija o hrupu in tresljajih.....</b> | <b>77</b> |
| Splošni varnostni napotki za električna      |           | <b>Reciklaža.....</b>                         | <b>78</b> |
| orodja.....                                  | 68        | Odstranite embalažo, papir in tiskovine.....  | 78        |
| Varnostni napotki za namizne brusilnike..... | 70        | Odstranjevanje izdelka med odpadke.....       | 78        |
| <b>Pred uporabo.....</b>                     | <b>71</b> | <b>Garancija.....</b>                         | <b>78</b> |
| Preverjanje brusilnika in obsega dobave .... | 71        | <b>Izjava o skladnosti.....</b>               | <b>79</b> |
| Pritrditev brusilnika (sl. A).....           | 71        |                                               |           |
| Montaža pripomočka za zaščito                |           |                                               |           |
| proti iskram (sl. B).....                    | 71        |                                               |           |
| Montaža podlage orodja (sl. C).....          | 71        |                                               |           |
| Montaža brusilne podloge (sl. D).....        | 71        |                                               |           |
| <b>Uporaba.....</b>                          | <b>72</b> |                                               |           |
| Priklop na električno omrežje.....           | 72        |                                               |           |
| Vklop / izklop (sl. E, F).....               | 72        |                                               |           |
| Uporaba brusilne plošče (sl. G).....         | 72        |                                               |           |
| Izbira in menjava brusilne plošče.....       | 72        |                                               |           |
| Uporaba brusilnega traku (sl. K).....        | 73        |                                               |           |
| Tračni brusilnik.....                        | 74        |                                               |           |

## Obseg dobave / Oznake sestavnih delov

1. Brusilni trak
2. Tračni brusilnik
3. Pritrdilne točke brusilne podloge
4. Brusilni nastavek
5. Stikalo vklop/izklop
6. Montažne luknje podstavka brusilnika, 4x
7. Nastavek za orodja
8. Brusilni kolut
9. Zaščita proti iskram
10. Spojna ročica za vpenjalno napravo
11. Vijak za nastavljanje teka traku

## Splošno

### Preberite navodila za uporabo in jih shranite

Ta navodila za uporabo sodijo k temu kombiniranemu brusilniku (v nadaljevanju le »brusilnik« ali »izdelek«). Vsebujejo pomembne informacije za varnost, uporabo in nego. Preden začnete uporabljati brusilnik, natančno preberite navodila za uporabo. Še posebej pazite na varnostne napotke in opozorila. Neupoštevanje napotkov v teh navodilih za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali poškoduje brusilnik.

Ta navodila za uporabo shranite na varnem mestu za poznejšo referenco. Če boste brusilnik predali tretjim, jim izročite obvezno tudi ta navodila za uporabo.

Ta navodila za uporabo so na voljo v digitalni obliki tudi na proizvajalčevem servisu.

Revizija: ID 001 - 2021-08 - REV001

## Razlaga znakov

V teh navodilih za uporabo, na brusilniku ali na embalaži se uporabljajo naslednji simboli in signalne besede.

**⚠ OPOZORILO!** Označuje nevarno stanje, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ga ne preprečite.

**⚠ PREVIDNOST!** Označuje ogrožanje, ki lahko povzroči manjše ali zmerne poškodbe, če ga ne preprečite.

**NAPOTEK!** Sviri pred morebitno gmotno škodo.



Ta simbol kaže na koristne dodatne informacije za sestavljanje ali uporabo.



Izdelki, označeni s tem simbolom, izpolnjujejo vse predpise skupnosti Evropskega gospodarskega prostora, ki jih je treba uporabljati.



Preberite navodila za uporabo.



Nosite zaščitna očala.



Naprava razreda zaščite I.

Oznaka modela je kombinacija črk in števil:

**DG150/50-1 = Kombinirani brusilnik  
240 W**

## Varnost

### Predvidena uporaba

Izdelek je izključno namenjen zasebnim uporabnikom za domača opravila in za naslednje namene:

- za brušenje in ostrenje orodij,
- za brušenje manjših območij pri domačih opravilih.

vsaka drugačna uporaba je izrecno izključena in velja kot uporaba, ki ni predvidena. Proizvajalec ali trgovec ne prevzemata nobenega jamstva za poškodbe, izgube ali škodo, ki je nastala zaradi uporabe v nasprotju s predpisi ali napačne uporabe. Možni primeri za uporabo v nasprotju s predvideno ali napačna uporaba so:

- uporaba izdelka v druge namene, kot je predvidene;
- neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril ter navodil za montažo, obratovanje, vzdrževanje in nego, ki so v teh navodilih za uporabo;
- uporaba opreme in nadomestnih delov, ki niso predvideni za ta izdelek;
- popravila izdelka, ki jih izvajajo tretji in ne proizvajalec ali strokovnjak;
- obrtna, rokodelska ali industrijska uporaba izdelka.
- če izdelek upravljajo ali vzdržujejo osebe, ki niso seznanjene z uporabo izdelka in/ali nevarnostmi, ki so povezane s tem.

Opremo uporabljajte v skladu s temi navodili. Napake zaradi neupoštevanja napotkov v teh navodilih imajo lahko za posledico hude telesne poškodbe ter tudi izgubo garancije. Upoštevajte veljavne krajevne in nacionalne predpise za uporabo tega izdelka. Nikoli ne spreminjajte izdelka. Vsako spreminjanje izdelka je lahko nevarno in je prepovedano.

## Ostanki tveganj

Kljub predvideni uporabi ni mogoče v celoti izključiti očitnega ostanka tveganj. Pogojeno z vrsto brusilnika lahko pride do naslednjih ogrožanj:

- poškodbe zaradi dotikanja vrteče se brusilne plošče na območjih, ki niso pokrita;
- seganje v vrteč se brusilni trak (poškodbe kože);
- povratni sunek obdelovancev in delov obdelovancev;
- poškodbe sluha;
- zdravju škodljive emisije lesnega prahu ob uporabi v zaprtih prostorih.

## Splošni varnostni napotki za električna orodja

### ⚠ OPOZORILO!

**Preberite vsa varnostna navodila, napotke, spremne slike in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje.** Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in / ali hude poškodbe.

**Varnostna navodila in napotke skrbno shranite za morebitno poznejšo rabo.**

Pojem "električno orodje", ki se uporablja v varnostnih opozorilih, se nanaša na električna orodja na električni pogon (z električnim kablom) in na električna orodja, s pogonom na akumulatorje (brez električnega kabla).

### 1) Varnost na delovnem mestu

**a) Vaše delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna področja so lahko vzrok za nezgode.

**b) Z električnim orodjem ne delajte v okolici, kjer obstaja nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja se iskrijo, iskre pa lahko vžgejo prah ali hlapce.

**c) Med uporabo električnega orodja ne puščajte v bližino otrok ali drugih ljudi.** Če odvrnete pozornost, lahko izgubite nadzor nad orodjem.

### 2) Električna varnost

**a) Vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici.** Vtiča ni dovoljeno spreminjati na noben način. Adapterskih vtičev ne uporabljajte skupaj z električnimi orodji z zaščitno ozemljitvijo. Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.

**b) Preprečite stik telesa z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji,**

peči in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečana nevarnost zaradi električnega udara.

- c) **Električno orodje hranite stran od dežja ali vlage.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d) **Električnega kabla ne uporabljajte za nošenje ter obešanje električnega orodja ali vlečenje vtiča iz vtičnice.** Električni kabel ne sme biti položen v bližini vročine, olja, ostrih robov ali premikajočih se delov. Poškodovani ali prepleteni električni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- e) **Če delate z električnim orodjem na prostem, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so dovoljeni za delo na prostem.** Uporaba kabelskih podaljškov, ki so primerni za uporabo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- f) **Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ne morete izogniti, uporabljajte varnostno napravo na diferenčni tok.** Uporaba naprave na diferenčni tok zmanjša tveganje električnega šoka.
- 3) **Varnost ljudi**
  - a) **Bodite pozorni in pazite, kaj delate ter pri delu z električnim orodjem ravnajte s pametjo.** Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti lahko pri uporabi električnega orodja vodi do hudih poškodb.
  - b) **Zmeraj nosite osebno zaščitno opremo in zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme kot so zaščitna maska proti prahu, varnostni čevlji, ki so odporni proti drsenju, varnostna čelada ali glušniki, zmanjša, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, tveganje poškodb.
- c) **Preprečite nenamerni vklop.** Preden boste električno orodje priklopili na električno omrežje ali akumulator, ga prijel v roke ali nosili, se prepričajte, da je izklopljeno. Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali napravo vklopljeno in jo priklapljate na napajanje z električnim tokom, lahko to povzroči nesrečo.
- d) **Odstranite orodje za nastavljanje ali vijačne ključe, preden vklopite električno napravo.** Orodja ali ključ, ki so v vrtečih se delih orodja, lahko povzročijo poškodbe.
- e) **Izogibajte se nenaravne drže telesa.** Zagotovite si varen položaj in vedno vzdržujte ravnotežje. S tem lahko električno orodje bolje kontrolirate v nepričakovanih situacijah.
- f) **Uporabljajte primerna oblačila.** Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase in oblačila naj bodo v varni razdalji pred premikajočimi se deli. Gibljivi sestavni deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit in dolge lase.
- g) **Če lahko montirate priprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, jih morate priklopiti in uporabljati pravilno.** Uporaba teh priprav zmanjšuje ogroženost zaradi prahu.
- h) **Ne slepite se z napačno varnostjo in ne postavljajte se nad varnostna pravila za električna orodja, tudi, če se po dolgi uporabi električnega orodja dobro seznanjeni z njim.** Nepazljivo rokovanje lahko v delcu sekunde vodi do hudih poškodb.
- 4) **Uporaba električnega orodja in ravnanje z njim**
  - a) **Ne preobremenjujte svojega električnega orodja.** Za delo uporabljajte le električno orodje, ki je določeno za to. Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v navedenem območju moči.

12

- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** *Električno orodje, ki ga ne morete vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga morate popraviti.*
- c) **Preden boste spreminjali nastavitve orodja, zamenjali dele pribora ali odložili orodje, izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljiv akumulator.** *Ta varnostni ukrep prepreči nenameren vklop električnega orodja.*
- d) **Neuporabljeno električno orodje hranite izven dosega otrok. Ne dovolite uporabe električnega orodja osebam, ki z njegovo uporabo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil.** *Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.*
- e) **Električno orodje in delovne nastavke skrbno negujte. Preverite, ali gibljivi delujejo brezhibno in se ne zatikajo, ali so deli zlomljeni in tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja ovirano.** *Pred nadaljnjo uporabo je treba popraviti poškodovane sestavne dele električnega orodja. Vzrok za mnoge nesreče je slabo vzdrževanje električnih orodij.*
- f) **Rezalno orodje naj bo ostro in čisto.** *Skrbno negovana rezila z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je lažje voditi.*
- g) **Uporabljajte električno orodje, opremo, obdelovalno orodje itd. skladno s temi navodili. Ob tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opraviti.** *Uporaba električnih orodij v drugačne namene, kot je predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.*
- h) **Ročaja morata biti vedno suha, čista in razmaščena.** *Spolzki ročaji in površine za prijemanje ne omogočajo*

*varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.*

## 5) Servis

- a) **Električno orodje naj popravljajo izključno strokovno kvalificirane osebe, ki uporabljajo originalne nadomestne dele.** *Na ta način je zagotovljeno, da se bo ohranila tudi varnost električnega orodja.*

## Varnostni napotki za namizne brusilnike

- a) **Ne uporabljajte poškodovanih obdelovalnih orodij.** *Pred vsako uporabo preverite vstavljena orodja, kot so brusilni koluti, ali niso odkrušeni oz. nimajo razpok. Če ste obdelovalno orodje pregledali in ga nato vstavili, se morate vi in v bližini nahajajoče osebe odmakniti iz območja vrtečega se obdelovalnega orodja in pustiti napravo, da 1 minuto deluje pri najvišjem številu vrtljajev.* *Poškodovana obdelovalna orodja se zlomijo največkrat v tem testnem času.*
- b) **Dovoljeno število vrtljajev priključka mora biti najmanj tako visoko, kot je najvišje število vrtljajev, navedeno na električnem orodju.** *Pribor, ki se vrti hitreje kot je dovoljeno, se lahko zlomi in razleti.*
- c) **Nikoli ne brusite s stranskimi površinami brusilnih kolotov.** *Brušenje s stransko površino lahko povzroči, da se brusilni kolut razpoči in razleti.*

## Pred uporabo

### ⚠ OPOZORILO!

Izdelka ne uporabljajte v eksplozivnem ozračju. Izdelek uporabljajte le pri temperaturi okolja med 10 - 40 °C.

Pred začetkom nastavljanja, nameščanja ali odstranjevanja izdelka in pred vzdrževanjem, obvezno ločite izdelek od vira toka.

## Preverjanje brusilnika in obsega dobave

### ⚠ OPOZORILO!

**Nevarnost zadušitve! Obstaja nevarnost zadušitve zaradi zaužitja ali vdihavanja folij. Otrokom ne dovolite v bližino folij embalaže.**

- Brusilnik in opremo vzemite iz embalaže z obema rokama.
- Brusilnik položite na ravno in stabilno podlago, npr. delovno mizo.
- Preverite, ali je dobava popolna (glejte poglavje: „Obseg dobave / oznake sestavni delov“)
- Preverite, ali brusilnik oz. posamezni deli niso poškodovani. V tem primeru ne uporabljajte brusilnika. Prek naslova servisne delavnice, navedenega na garancijski kartici se obrnite se na proizvajalca.

## Pritrditev brusilnika (sl. A)

- Brusilnik položite na trdo in ravno podlago, npr. delovno mizo. Mesto montaže izberite tako, da bo podloga orodja **7** brusilnika približno v višini komolca. Stikalo vklop/izklop **5** stroja mora kazati v isto smer.
- Brusilnik trdno privijte z ustrezno velikimi pritrdilnimi vijaki ali zatiči, maticami in dovolj velikimi podložkami. Za to uporabite montažne luknje na nogi hišnega brusilnika **6**.



Da bi tresljaje in hrup zaradi treslajev zmanjšali na minimum, priporočamo, da gumijaste noge za montažo enostavno prevrtate.

## Montaža pripomočka za zaščito proti iskrám (sl. B)

Ščitnik proti iskrám **9** je sestavljen iz pločevinastega okvirja ščitnika **A** in ščitnika proti iskrám **B**, ki sta predmontirana z vijakom in samovarovalno matico.

Zaradi pakiranja je pločevinasti okvir ščitnika priložen nepritrjen in ga je treba montirati na brusilnik.

- Priloženi vijak **C** vtaknite skozi podložko, srednjo odprtino za vijak na pritrdilni točki in odprtino za vijak na pločevinastem okvirju ščitnika proti iskrám.
- Vijak pritrdite z matico inategnite matico. Zagotovite, da bi pločevinasti okvir za ščitnik proti iskreju pravilno oddaljen od brusilne plošče **8** (največ 2 mm).

Ščitnik proti iskreju je montirani.

## Montaža podlage orodja (sl. C)

- Priloženi vijak **D** vtaknite skozi luknjo za vijak na pritrdilni točki, rezo za vijak na podlagi orodja, zobnik in podložko.
- Vijake pritrdite z vpenjalno matico **E** inategnite vijak z vpenjalno matico. Upoštevajte, da sme biti razdalja med brusilno podlago in brusilno ploščo **8** največ 2 mm.

## Montaža brusilne podloge (sl. D)

Tračni brusilnik **2** ima zgornjo in spodnjo pritrdilno točko **3**.

- Brusilno podlago **4** montirajte na zgornji in spodnji pritrdilni točki.
- Priložene vijake vtaknite skozi luknje za vijake na pritrdilni točki, rezo za vijake na brusilni podlagi, zobnik in podložko.

15

- Vijake pritrdite z vpenjalno matico **F** in zategnite vijak z vpenjalno matico. Upoštevajte, da sme biti razdalja med brusilno podlago in brusilnim trakom največ 3 mm.

## Uporaba

### Priklop na električno omrežje

- Brusilnik priklopite le na vtičnico z ozemljitvijo, priklopljeno po predpisih.
- Prepričajte se, ali se obstoječa napetost omrežja ujema s tisto, ki je navedena na tipski ploščici brusilnika. Brusilnik je zgrajen za obratovanje z enofaznim izmeničnim tokom 230 V~ / 50 Hz
- Če delovno območje ni v bližini električnega priključka, morate uporabiti kabelski podaljšek z zadostnim presekom (min. 1,5 mm<sup>2</sup>). Kabelski podaljšek naj bo čim krajši.
- Zagotovite, da bo ob priklopu električnega vtiča stikalo vklop/izklop **5** na položaju „0“.

### Vklop / izklop (sl. E, F)

Stikalo vklop/izklop **5** je na sprednji strani brusilnika.

#### Vklop:

- Za vklop brusilnika potisnite stikalo vklop/izklop na položaj „I“.

#### Izklop:

- Za izklop brusilnika potisnite stikalo vklop/izklop na položaj „0“.

Upoštevajte, da se brusilna plošča **8** vrti še nekaj trenutkov po izklop brusilnika.

## Uporaba brusilne plošče (sl. G)

### NAPOTEK!

Brusilnik izklopite po 30 minutah neprekinjene uporabe in pustite, da se ohladi na temperaturo prostora. Nikoli ne pritiskajte premočno na brusilno ploščo. Če na brusilni plošči ugotovite nov obroč isker, izklopite brusilnik in počakajte, da se ohladi na temperaturo prostora.



Pravilno brušenje zahteva vaje. Vzemite si čas in vadite najprej z obdelovancem, ki ga lahko tudi poškodujete.

Rezila imejte vedno ostra in brez rje. Z njimi lahko delate učinkoviteje; zmanjša se nevarnost nesreč zaradi topih rezil.

Pri brušenju z brusilno ploščo **8** ravnajte na naslednji način:

- Obdelovanca ne brusite predolgo v enem položaju, ker bo hitro obrušen; Obdelovanec nenehno premikajte;
- Obdelovanec držite vedno trdno z obema rokama;
- Ne spreminjajte izvirnega kota rezanja obdelovanca;
- Pri brušenju svedrov uporabljajte pripravo za brušenje, da bi dosegli čim boljše rezultate brušenja.

## Izbira in menjava brusilne plošče

### ⚠ OPOZORILO!

**Ob nakupu nove brusilne plošče pazite, da je odobrena za najmanj število vrtljajev, ki so navedeni na tipski ploščici brusilnika.**

### Uporaba prave brusilne plošče

Brusilnik je standardno opremljen z brusilnim kolutom iz normalnega korunda. S to je praviloma možno izvajati večino potrebnih brušenj, kot je brušenje orodja cepitev, sekačev, izvijačev in predbrušenje nekaljenega jekla. Za ostala dela, še posebej za ostrenje nožev, svedrov, rezalnih letev in kaljenega jekla, je priporočljiva uporaba brusne plošče iz žlahtnega korunda.

| Brusilni kolut  | Zrnatost | Številka izdelka |
|-----------------|----------|------------------|
| Normalni korund | 60       | 620403           |
| Žlahtni korund  | 80       | 620405           |

### Zamenjava brusilne plošče (sl. H, I)

#### ⚠ OPOZORILO!

**Pred vsakim nastavljanjem, servisiranjem ali popravili izvlecite električni vtič.**

#### NAPOTEK!

Nova brusilna plošča se mora brez napora potisniti na prirobnico motorja. Potiskanje s silo, npr. z udarci s kladivom ali izvrtnje premajhne sprejemne izvrtine ni dovoljeno zaradi nevarnosti loma.

- Z izvijačem s križno glavo odvijte tri pritrdilne vijake na pokrovu brusne plošče in odstranite pokrov.
- Trdno držite brusno ploščo **8** in z drugo roko odvijte matico **6** z vijačnim ključem 19 mm. Pozor: Matica ima levi navoj in jo je treba odvijati v smeri gibanja urinega kazalca.
- Z vreteno odstranite zunanjo prirobnico in uporabljeno brusilno ploščo.
- Na vreteno vstavite novo brusilno ploščo, zunanjo prirobnico in matico.
- Matico zategnite z vijačnim ključem 19 mm tako, da jo zategnete z obračanjem v nasprotni smeri gibanja urinega kazalca. Pazite, da matic ne boste premočno zategnili.
- Znova namestite pokrov in ga pritrdite s tremi pritrdilnimi vijaki.
- Zaženite brusilnik in ga pustite nekaj sekund delovati brez obremenitve, da bi preverili, ali je brusna plošča montirana pravilno.

### Obraba brusilnih kolutov

Brusilne plošče se med uporabo izrabljajo. Ta izraba je odvisna in vrste in pogostosti uporabe brusilnika.

Zato redno preverjajte nastavitve ščitnika proti iskrām **9** in podlago orodja **7**, ter morebiti prilagodite nastavitve, tako, kot je opisano v razdelku „Vzdrževanje“. Razdalja med

pločevinastim okvirjem ščitnika proti iskrām in brusilne plošče **8** oz. podlago orodja in brusilno ploščo ne sme biti večja od 2 mm. Ko doseže brusilni kolut svoj minimalni premer, nastavljanje ni več smiselno, temveč je treba brusilni kolut zamenjati.

Velja minimalni premer 120 mm.

- Premer brusne plošče izmerite z zložljivim metrom.
- Brusilno ploščo zamenjajte z novo, če ni več mogoče upoštevati minimalnega premera, ali, če ni več mogoče upoštevati minimalne razdalje med podlago orodja in brusilno ploščo oz. pločevinastim okvirjem ščitnika proti iskrām in brusilno ploščo.

### Preizkušanje brusilnega koluta (sl. J)

#### ⚠ OPOZORILO!

**Po montaži nove brusilne plošče opravite poskusni tek brez obremenitve, ki traja 5 minut.**

**Zavarujte okolico in ne dovolite drugim ljudem, da so v bližini brusilnika.**

Pred montažo novih brusilnih plošč, je treba opraviti kontrolni pregled in slišni preizkus, glede možnih razpok ali poškodb.

Zvočni poskus opravite na naslednji način:

- Brusilna plošča mora viseti prosto na tanki nitki in z ročajem izvijača ali nekovinskim predmetom udarite rahlo po plošči;
- Če zaslišite topel ali šibek zven je brusilni kolut poškodovan in ga ne smete uporabljati.

### Uporaba brusilnega traku (sl. K)

Pri brušenju z brusilnim trakom ravnajte na naslednji način:

- Obdelovanec držite vedno trdno z obema rokama; pazite, da se prsti ne bodo dotikali brusilnega traku **1**;

- Vedno uporabite brusilno podlago **4** ; obdelovanec morate pritisniti trdno na brusilno podlago in ne na zgornji konec brusilnega traku; če pritiskate obdelovanec na zgornji konec brusilnega traku, ga lahko sunkovito odtrga;
- Bodite zelo previdni, če brusite majhne ali tanke obdelovance.

## Tračni brusilnik

### ⚠ OPOZORILO!

**Pred vsakim nastavljanjem, servisiranjem ali popravili izvalcite električni vtič.**

### Pravilna uporaba brusilnega traku

Brusilni trak je primeren za odstranjevanje robov ter fino obrušenje rezil, dlet, nožev itd. Na voljo so brusilni trakovi z različno zrnatostjo, predmontirani brusilni trak ima zrnatost 150.

| Brusilni trak | Številka izdelka |
|---------------|------------------|
| Zrnatost 60   | 610850           |
| Zrnatost 100  | 610851           |
| Zrnatost 150  | 610852           |
| Zrnatost 220  | 610853           |
| Zrnatost 320  | 610854           |

### Namestitev in vpenjanje brusilnega traka

Tračni brusilnik **2** je primeren za brušenje lesa in kovine.

Uporabljajte le tračni brusilnik, ki je primeren za brusilne trakove formata 50 x 686 mm. Brusilni trakovi so na voljo v ustreznih specializiranih trgovinah.

Ob nameščanju in vpenjanju brusilnega traku **1** postopajte na naslednji način:

- z izvijačem s križno glavo odvijte pritrdilne vijake na pokrovu tračnega brusilnika;
- pokrov potisnite navzgor in ga odstranite s pritrdilnih vijakov;
- vpenjalni ročico **10** potisnite navzdol, da bi zmanjšali napetost vpenjalne priprave;

- brusilni trak potisnite prek zgornjega in spodnjega valja; pazite, da se bo puščica na notranji strani brusilnega traku ujemala s smerjo teka brusilnega traka;
- vpenjalno ročico potisnite navzgor;
- nastavite brusilni trak tako, kot je opisano v razdelku "Nastavitev teka traku";
- znova namestite stranski pokrov in zategnite pritrdilne vijake na stranskem pokrovu.

### Nastavitev teka traka (sl. L)

#### NAPOTEK!

Brusilnika ne uporabljajte, če brusilni trak ni pravilno nastavljen. Nastavitev opravite zelo skrbno. V posameznih primerih morate nastavljati večkrat. Brusilni trak napnite morebiti na novo in ponovite nastavljanje, dokler ni tek traku nastavljen pravilno.

- Brusilni trak **1** obračajte z roko. Ob tem preverite, ali teče brusilni trak po sredini obeh valjev.
- Tek traku nastavite tako, da vijak za nastavljanje **11** obračate v smeri gibanja urinega kazala ali v nasprotni smeri.
- Če želite popraviti tek traku v levo, obračajte vijak za nastavljanje v smeri gibanja urinega kazala.
- Če želite popraviti tek traku v levo, obračajte vijak za nastavljanje v nasprotni smeri gibanja urinega kazala.

## Vzdrževanje, čiščenje, shranjevanje in transport

### ⚠ OPOZORILO!

**Pred vsakim nastavljanjem, servisiranjem ali popravili izvalcite električni vtič.**

## Vzdrževanje

Brusilnika v glavnem ni treba vzdrževati. Uporabljajte le proizvajalčeve nadomestne dele / opremo oz. tisto pooblaščenih specializiranih proizvajalcev.

Popravila naj izvaja le strokovnjak ali pooblaščen servis. Strokovnjaki so osebe z ustrežno strokovno izobrazbo in izkušnjami, ki poznajo zahteve glede sestave in stroj brusilnika ter se spoznajo na varnostne predpise.

### Zamenjava električnega kabla

Če je poškodovan električni kabel te brusilnika, ga mora zamenjati izdelovalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba; tako boste preprečili ogrožanje.

### Odpravljanje blokad

Trdovratne blokade zaradi prahu, ostružkov ali odlomljenih delčkov obdelovancev najlažje odstranite, če pred tem odstranite brusilno ploščo oz. pokrov tračnega brusilnika (glejte razdelek "Zamenjava brusilne plošče" oz. "Namestitve in vpetje brusilnega traku").

### Nastavitev podlage orodja in priprave za zaščito proti iskram

Podlaga orodja **7** in zaščitna priprava proti iskram **9** morata biti nastavljena tako, da reza med brusilno ploščo **8** in podlago orodja ne prekorači 2 mm, oziroma med pločevinastim okvirom ščitnika proti iskrenju in brusilnim kolutom 2 mm.

Zato nastavljajte podlago orodja in pripravo za zaščito proti iskrenju v rednih razmikih, da bi izravnali obrabo brusilne plošče.

### Preverjanje

Redno preverjajte stanje brusilnika. Med drugim preverite, ali:

- so stikala nepoškodovana;
- je oprema v brezhibnem stanju;
- sta električni kabel in vtič nepoškodovana.

**Če ugotovite poškodbe, jih morajo popraviti v specializirani delavnici, da bi s tem preprečili ogrožanja.**

## Čiščenje

### ⚠ PREVIDNOST!

**Pazite, da nobena tekočina ne vdre v notranjost izdelka.**

- Izdelek očistite z vlažno krpo. Nikakor ne uporabljajte ostrih sredstev in/ali sredstev za čiščenje, ki praskajo, ali razredčil. Počakajte, da se nato vsi sestavni deli popolnoma posušijo.
- Ohišje redno čistite z mehko krpo.
- prah oz. žagovino odstranite z izpihanjem s stisnjenim zrakom.

## Shranjevanje za dalj časa

- Pred vsakim shranjevanjem odstranite delovno orodje (glejte poglavje »Montaža/menjava brusilnih kolutov«)
- Preden boste izdelek shranili, ga očistite (glejte poglavje »Čiščenje«).
- Če izdelka ne uporabljate, ga shranite na varnem, hladnem, suhem in dobro prezračevanem mestu, v originalni embalaži in izven dosega otrok.
- Izdelek shranite pri temperaturi okolja od 0 - 40 °C.

### Shranjevanje brusnih plošč

- Brusne plošče morate shranjevati na primernih policah, tako, da se ne morejo poškodovati in, da je mogoče preprosto jemanje brez prestavljanja.
- Brusne plošče shranite na suhem metu, kjer ni mraza.
- Brusnih plošč ne izpostavljajte velikim temperaturnim nihanjem, ker lahko pride do nastanka kondenzata ob prehodu z nizkih temperatur na visoke.
- Preprečite obremenitve zaradi sunkov.

## Transport

- Pred vsakim transportom odstranite delovni nastavek (glejte poglavje "Izbira/menjava brusilnih kolutov").
- Izdelek nosite vedno tako, da ga držite za ročaj, predviden za nošnjo.
- Izdelek transportirajte tako, da bo zaščiten proti sunkom in tresljajem, in v originalni embalaži.

## Odpravljanje napak

| Težava                                                    | Možen vzrok                               | Odpravljanje                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Brusilnika ni več mogoče vklopiti.                        | Stikalo vklop/izklop je pokvarjeno.       | V servisu kupite novo stikalo vklop/izklop, ki ga naj vgradi strokovnjak električar.                                                               |
| Brusilni trak blokira.                                    | Brusilni trak ni pravilno nastavljen.     | Nastavite brusilni trak tako, kot je opisano v razdelku "Nastavitev teka traku";                                                                   |
| Pri brušenju z brusilnim trakom dosegate slabe rezultate. | Brusilni trak je obrabljen.               | Zamenjajte brusilni trak (glejte razdelek "Namestitve in vpenjanje brusilnega traku").                                                             |
|                                                           | Brusilni trak nima ustrezne zrnatosti.    | Montirajte brusilni trak z ustrezno zrnatostjo (glejte razdelka "Uporaba pravega brusilnega traku" in "Namestitve in vpenjanje brusilnega traka"). |
| Brusni kolut se ne vrti okroglo                           | Brusna plošča ni pravilno montirana.      | Preverite in popravite položaj brusne plošče.                                                                                                      |
|                                                           | Brusna plošča je strgana ali poškodovana. | Brusne plošče ne uporabljajte več in jo takoj zamenjajte.                                                                                          |

## Tehnični podatki

|                                   |                            |
|-----------------------------------|----------------------------|
| Model:                            | DG150/50-1                 |
| Napetost električnega omrežja:    | 230 V ~ / 50 Hz            |
| Sprejemna moč:                    | 190/240 W                  |
| Način delovanja:                  | 190 W S1 ; 240 W S2 30 Min |
| Število vrtljajev v prostem teku: | 2980 min <sup>-1</sup>     |
| Teža (z brusilno ploščo)          | ca. 7,4 kg                 |
| Razred zaščite:                   | I                          |
| Brusilni kolut:                   | 150 × 20 × 12,7 mm         |
| Brusilni trak:                    | 50 × 686 mm                |

## Informacija o hrupu in tresljajih

### Vrednosti emisije hrupa

Izmerjeno v skladu EN 62841. Hrup na delovnem mestu lahko prekorači 85 dB (A); v tem primeru so potrebni zaščitni ukrepi za uporabnika (nosite ustrezno zaščito sluha).

|                                       |           |
|---------------------------------------|-----------|
| <b>Raven zvočnega tlaka:</b> $L_{pA}$ | 89 dB(A)  |
| <b>Raven zvočne moči:</b> $L_{wA}$    | 102 dB(A) |
| <b>Negotovost:</b> $K_{pA} / K_{wA}$  | 3 dB(A)   |

Navedena vrednost emisije tresljajev je izmerjena z standardiziranim postopkom preskušanja in jo lahko uporabite za primerjavo določenega električnega orodja z drugim električnim orodjem.

Navedeno vrednost za emisijo tresljajev lahko uporabite tudi za ocenitev stopnje škodovanja.

#### OPOZORILO!

**Emisije tresljajev in hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od navedenih vrednosti, glede na vrsto in način, za katera se uporablja električno orodje, še posebej katera vrsta obdelovanca se obdeluje.**

- Če je izdelek v dobrem stanju oz. je bil vzdrževan po predpisih.
- Kako in za kakšen material se uporablja izdelek.
- Uporaba prave opreme in njeno brezhibno stanje
- Trdno držanje izdelka v rokah uporabnika.
- Če se izdelek uporablja v predvidene namene, ki so opisani v teh navodilih.
- Ob neprimerni uporabi lahko povzroči izdelek bolezn, pogojene s tresljaji.

#### OPOZORILO!

**Za zaščito upravljavca je treba določiti varnostne ukrepe, ki morajo temeljiti na oceni obremenitve s tresljaji pri dejanskih pogojih uporabe (ob tem upoštevajte vse**

**delež obratovalnega cikla, na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno in tiste, ko je sicer vklopljeno, a deluje brez obremenitve).**

**Odvisno od vrste uporabe oz. pogojev uporabe morate upoštevati za zaščito uporabnika naslednje varnostne ukrepe:**

- čim bolj poskušajte preprečiti tresljaje;
- uporabljajte le brezhibno opremo;
- pri uporabi pripomočka za zagon uporabljajte rokavice, ki dušijo tresljaje;
- izdelek negujte in vzdržujte v skladu s temi navodili;
- izognite se uporabi izdelka pri temperaturi pod 10 °C in več kot 40 °C;
- delovne korake načrtujte tako, da izdelkov z močnimi tresljaji ne bo treba uporabljati več dni zapored.

12

## Reciklaža

### Odstranite embalažo, papir in tiskovine



Embalažo, papir in tiskovine zavrzite v skladu z vrsto materiala in lokalnimi predpisi, ki veljajo na vašem območju.

### Odstranjevanje izdelka med odpadke



Sosednji simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih pomeni, da za to napravo velja Direktiva 2012/19/EU. Ta direktiva določa, da tega aparata po koncu življenjske dobe ne smete odvreči med

običajne gospodinske odpadke, temveč ga morate oddati na posebej za to določenih zbirnih mestih, v centrih za recikliranje ali v podjetjih za odstranjevanje odpadkov. Ta odstranitev med odpadke je za vas brezplačna. Varujte okolje in ga pravilno odstranite med odpadke.

Za nemški trg velja naslednje:

Ob nakupu novega aparata imate pravico vrniti prodajalcu ustrezni stari aparat. Trgovci z električno in elektronsko opremo s prodajno površino najmanj 400 kvadratnih metrov in trgovci na drobno z živili s prodajno površino najmanj 800 kvadratnih metrov, ki redno prodajajo električno in elektronsko opremo, morajo brezplačno prevzeti staro opremo tudi brez nakupa nove naprave, če stara naprava ni v kateri koli dimenziji večja od 25 cm. Uvoznik vam ponuja možnost prevzema neposredno v trgovinah in na blagovnicah. Za informacije o možnostih krajevnega prevzema se obrnite tudi na svojega prodajalca.

Če vaša stara naprava vsebuje osebne podatke ste sami ste jih dolžni izbrisati, preden vrnete napravo.

Če je to mogoče, ne da bi uničili staro napravo, odstranite stare baterije in sijalke, preden staro napravo oddate za odstranjevanje med odpadke, in jih oddajte v ločeno zbiranje.

Pri trajno nameščenih akumulatorskih baterijah navedite pri odlaganju med odpadke, da naprava vsebuje akumulatorsko baterijo.

Za druge načine odlaganja starih aparatov, se obrnite na lokalne ali mestne oblasti.

## Garancija

### Garancija podjetja Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Spoštovana uporabnica, spoštovani uporabnik, Za to napravo dajemo 3-letno garancijo od dneva nakupa. Ob pomanjkljivostih pri tem izdelku imate zakonske pravice do prodajalca izdelka. Te zakonske pravice niso omejene v garanciji, predstavljeni v nadaljevanju.

#### Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Walter Werkzeuge Salzburg GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leti od dneva izročitve balga. Dan izročitve blaga je enak dnevom prodaje, ki je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrдіlo in dokazilo o nakupu.
6. V primeru, da proizvod popravila nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.

7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Walter Werkzeuge Salzburg GmbH,  
Gewerbeparkstr. 9, 5081 Anif, Avstrija

### Potek v primeru uveljavljanja garancije

Da bi zagotovili hitro obdelavo vašega primera, sledite naslednjim navodilom:

- za vse zahteve imejte pripravljen blagajniški račun in številko izdelka, kot dokazilo o nakupu;
- številka izdelka je zapisana na tipski ploščici, gravuri, na naslovnici navodil za uporabo (spodaj levo) ali kot nalepka na hrbtni ali spodnji strani;
- če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, kontaktirajte po telefonu ali po e-pošti najprej s servisnim oddelkom, ki je naveden v nadaljevanju;
- na naslov servisa lahko pošljete brezplačno le izdelek, ki je označen kot pokvarjen in, ki ste mu priložili potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in opis pomanjkljivosti ter kdaj je

## Izjava o skladnosti

Izjavo EU o skladnosti boste našli na predzadnji strani teh navodil.



## Sadržaj

|                                                    |           |                                            |           |
|----------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------------|-----------|
| <b>Opseg isporuke / Nazivi dijelova.....</b>       | <b>81</b> | <b>Održavanje, čišćenje,</b>               | <b>88</b> |
| <b>Općenito.....</b>                               | <b>81</b> | <b>skladištenje i transport .....</b>      | <b>88</b> |
| Pročitajte i sačuvajte upute za uporabu .....      | 81        | Održavanje.....                            | 88        |
| Značenje simbola .....                             | 81        | Čišćenje.....                              | 89        |
| <b>Sigurnost.....</b>                              | <b>81</b> | Skladištenje .....                         | 89        |
| Namjenska uporaba.....                             | 81        | Transport.....                             | 89        |
| Preostali rizici .....                             | 82        | <b>Otklanjanje smetnji.....</b>            | <b>90</b> |
| Opće sigurnosne upute za električne alate .....    | 82        | <b>Tehnički podaci .....</b>               | <b>90</b> |
| Sigurnosne napomene za stolne brusilice..          | 84        | <b>Podaci o buci i vibracijama .....</b>   | <b>91</b> |
| <b>Prije uporabe .....</b>                         | <b>84</b> | <b>Recikliranje .....</b>                  | <b>92</b> |
| Provjera brusilice i opsega isporuke .....         | 85        | Zbrinite ambalažu, papir i tiskovine ..... | 92        |
| Pričvršćivanje brusilice (sl. A) .....             | 85        | Odlaganje proizvoda.....                   | 92        |
| Montaža jedinice za zaštitu od iskri (sl. B) ..... | 85        | <b>Jamstvo .....</b>                       | <b>92</b> |
| Montaža podloge za alat (sl. C) .....              | 85        | <b>Izjava o sukladnosti.....</b>           | <b>93</b> |
| Montaža podloge za brušenje                        |           |                                            |           |
| (sl. D) .....                                      | 85        |                                            |           |
| <b>Uporaba .....</b>                               | <b>86</b> |                                            |           |
| Mrežni priključak.....                             | 86        |                                            |           |
| Uključivanje/isključivanje (sl. E, F) .....        | 86        |                                            |           |
| Korištenje brusne ploče (sl. G) .....              | 86        |                                            |           |
| Odabir i zamjena brusne ploče.....                 | 86        |                                            |           |
| Korištenje brusne trake (sl. K) .....              | 87        |                                            |           |
| Uređaj za brušenje s trakom.....                   | 88        |                                            |           |

## Opseg isporuke / Nazivi dijelova

1. Brusna traka
2. Uređaj za brušenje s trakom
3. Pričvrsne točke za podlogu za brušenje
4. Podloga za brušenje
5. Sklopka za uključivanje/isključivanje
6. Otvori za montažu postolja za brusilicu, 4×
7. Podloga za alat
8. Brusna ploča
9. Jedinica za zaštitu od iskri
10. Stezna poluga za zateznu napravu
11. Vijak za namještanje mehanizma za pokretanje trake

## Općenito

### Pročitajte i sačuvajte upute za uporabu

Ove upute za uporabu pripadaju ovoj kombiniranoj brusilici 240 W (u daljnjem tekstu samo „brusilica” ili „proizvod”). One sadrže važne informacije o sigurnosti, uporabi i njezi. Pažljivo pročitajte upute za uporabu prije uporabe brusilice. Posebno pripazite na sigurnosne napomene i upozorenja. Nepridržavanje uputa u ovim uputama za uporabu može uzrokovati teške ozljede ili oštećenja brusilice.

Ove upute za uporabu čuvajte na sigurnom mjestu za kasniju primjenu. Ako brusilicu prosljeđujete trećim osobama, obvezno im dajte i ove upute za uporabu.

Ove upute za uporabu dostupne su u digitalnom obliku i u servisu proizvođača.

Revizija: ID 001 - 2021-08 - REV001

## Značenje simbola

U ovim se uputama za uporabu, na brusilici ili na ambalaži upotrebljavaju sljedeći simboli i signalne riječi.

### UPOZORENJE!

Označava opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do smrti ili teške ozljede.

### PAŽNJA!

Označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati manjom ili umjerenom ozljedom.

### NAPOMENA!

Upozorava na moguću materijalnu štetu.



Ovaj simbol upućuje na korisne dodatne informacije o sastavljanju ili uporabi.



Proizvodi označeni ovim simbolom ispunjavaju sve primjenjive propise zajednice Europskog gospodarskog prostora.



Pročitajte upute za uporabu.



Nosite zaštitne naočale.



Uređaj razreda zaštite I.

Oznaka modela kombinacija je slova i broji:

**DG150/50-1 = Kombinirana brusilica  
240 W**

## Sigurnost

### Namjenska uporaba

Proizvod je namijenjen isključivo za privatne svrhe u području hobija i „uradi sam”, za sljedeće svrhe:

- za brušenje i oštrenje alata,
- za brušenje manjih površina u području kućne radinosti.

Sve su ostale primjene izričito isključene i smatraju se nenamjenskom uporabom. Proizvođač ili prodavač ne snosi odgovornost za ozljede, gubitke ili štetu uzrokovane nenamjenskom ili pogrešnom uporabom. Mogući primjeri nenamjenske ili pogrešne uporabe:

- Uporaba proizvoda za druge svrhe osim onih za koje je namijenjen.
- Nepridržavanje sigurnosnih napomena i upozorenja, kao i uputa za montažu, rad, održavanje i njegu koje su sadržane u ovom priručniku.
- Uporaba pribora i zamjenskih dijelova koji nisu namijenjeni za ovaj proizvod.
- Popravak proizvoda koji provodi netko tko nije proizvođač ili stručnjak.
- Komercijalna, obrtnička ili industrijska uporaba proizvoda.
- Rukovanje ili održavanje koje provode osobe koje nisu upoznate s rukovanjem proizvodom i/ili ne razumiju opasnosti koje su povezane s tim.

Koristite pribor u skladu s ovim uputama. Nepridržavanje uputa sadržanih u ovom priručniku može dovesti do teških ozljeda ili gubitka jamstva. Pridržavajte se važećih lokalnih ili nacionalnih odredbi o uporabi ovog proizvoda. Nikad ne provodite promjene na proizvodu. Svaka promjena na proizvodu može biti opasna i zabranjena je.

## Preostali rizici

Unatoč namjenskoj uporabi ne mogu se potpuno isključiti preostali rizici koji nisu očit. Ovisno o vrsti brusilice mogu se pojaviti sljedeće opasnosti:

- ozljede uslijed dodirivanja brusne ploče koja radi u područjima koja nisu prekrivena
- posezanje u brusnu traku koja radi (ozljeda kože)
- udarac obratka i dijelova obratka
- oštećenja sluha
- emisija drvene prašine štetna za zdravlje pri uporabi u zatvorenim prostorima

## Opće sigurnosne upute za električne alate

### UPOZORENJE!

**Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke kojima je opskrbljen ovaj električni alat.**

*Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.*

**Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću primjenu.**

*Pojam „električni alat“ koji je korišten u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate koji se napajaju preko električne mreže (s mrežnim kablom) ili na električne alate s baterijskim pogonom (bez mrežnog kabela).*

### 1) Sigurnost radnog mjesta

- a) **Održavajte svoje radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.** *Nered ili slaba osvijetljenost radnog mjesta može dovesti do nesreća.*
- b) **Ne radite s električnim alatom u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj ima zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** *Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili paru.*
- c) **Tijekom korištenja električnog alata udaljite djecu i druge osobe.** *Ako vam se odvlači pozornost, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.*

### 2) Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** *Utikač se ni na koji način ne smije promijeniti. Ne upotrebljavajte utične adaptere zajedno s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem.* *Nepromijenjeni utikači i prikladne utičnice smanjuju rizik od električnog udara.*
- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** *Postoji povećana*

*opasnost od električnog udara ako vam je tijelo uzemljeno.*

- c) **Električne alate držite podalje od kiše ili vlage.** *Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.*
- d) **Nemojte nepravilno koristiti priključni vod, za nošenje ili vješanje električnog alata ili izvlačenje utikača iz utičnice.** *Udaljite priključni vod od topline, ulja, oštarih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapleteni priključni vodovi povećavaju rizik od električnog udara.*
- e) **Kad s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su prikladni i za uporabu na otvorenom prostoru.** *Primjena produžnog kabela koji je prikladan za otvoreni prostor smanjuje rizik od električnog udara.*
- f) **Ako nije moguće izbjeći uporabu električnog alata u vlažnoj okolini, upotrebljavajte sklopku za zaštitu od struje greške (FID sklopku).** *Primjena sklopke za zaštitu od struje greške smanjuje rizik od električnog udara.*
- 3) **Sigurnost ljudi**
  - a) **Budite pažljivi, obratite pozornost na ono što radite i budite razumni u radu s električnim alatom.** *Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje pri korištenju električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.*
  - b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** *Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne klizu, kaciga ili zaštita protiv buke, ovisno o vrsti i namjeni električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.*
  - c) **Izbjegavajte nenamjerno puštanje u pogon.** *Uvjerite se da je električni alat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu i/ili punjivu*

**bateriju, uzimate alat ili ga nosite.**

*Ako nosite električni alat s prstom na prekidaču ili uključeni električni alat priključite na električnu mrežu, može doći do nesreće.*

- d) **Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za vijke prije uključivanja električnog alata.** *Alat ili ključ koji se nalazi na okretnom dijelu električnog alata može uzrokovati ozljede.*
- e) **Izbjegavajte nenormalno držanje tijela.** *Pobrinite se za to da sigurno stojite i da održavate ravnotežu u svakom trenutku. Tako ćete moći bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.*
- f) **Nosite prikladnu odjeću.** *Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite dalje od pokretnih dijelova. Odjeća koja nije pripijena uz tijelo, nakit ili duga kosa može biti zahvaćena pokretnim dijelovima.*
- g) **Ako je moguće montirati naprave za usisavanje i skupljanje prašine, potrebno ih je priključiti i pravilno upotrijebiti.** *Uporaba usisivača za prašinu može smanjiti opasnosti uslijed prašine.*
- h) **Nemojte se uljuljati u lažnu sigurnost i nemojte preskočiti sigurnosna pravila za električne alate, čak i kad ste nakon višekratne uporabe upoznati s električnim alatom.** *Nepažljivo ponašanje može u djeliću sekunde dovesti do teških ozljeda.*
- 4) **Uporaba i rukovanje električnim alatom**
  - a) **Ne preopterećujte električni alat.** *Za svoj rad uvijek koristite odgovarajući električni alat. S prikladnim električnim alatom radite bolje i sigurnije u navedenom području rada.*
  - b) **Nemojte koristiti električni alat čiji je prekidač u kvaru.** *Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.*
  - c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite**



punjivu bateriju koju je moguće ukloniti prije podešavanja uređaja, zamjene dijelova ugradbenih alata ili odlaganja električnog alata. *Ova mjera opreza sprječava nenamjerno pokretanje električnog alata.*

- d) Nekorištene električne alate čuvajte izvan dohvata djece. Nemojte dopustiti da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate s njim ili koje nisu pročitale ove upute. *Električni alati su opasni kad ih koriste neiskusne osobe.*
  - e) Pažljivo njegujte električne alate i ugradbeni alat. Provjeravajte funkcioniraju li pokretni dijelovi besprijekorno i da nisu zaglavljivi, ima li slomljenih ili oštećenih dijelova i je li narušena funkcija električnog alata. Popravite oštećene dijelove prije korištenja električnog alata. *Uzrok mnogih nesreća nalazi se u loše održavanom električnom alatu.*
  - f) Održavajte oštrinu i čistoću reznih alata. *Pažljivo njegovani rezni alati s oštrim sječivima rjeđe se zaglavljuju i lakše navode.*
  - g) Električni alat, pribor, ugradbene alate itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama. Pritom uzmite u obzir uvjete rada i posao koji je potrebno obaviti. *Uporaba električnih alata za druge svrhe osim predviđenih može uzrokovati opasne situacije.*
  - h) Ručke i površine ručki održavajte suhima, čistima i bez ulja i masti. *Skliske ručke i površine ručki ne omogućuju sigurno rukovanje i kontrolu električnog alata u nepredviđenim situacijama.*
- 5) Servis**
- a) Neka vaš električni alat popravljaju samo kvalificirano stručno osoblje i samo s originalnim zamjenskim dijelovima. *Time će se zajamčiti održavanje sigurnosti električnog alata.*

## Sigurnosne napomene za stolne brusilice

- a) Nemojte upotrebljavati oštećenje ugradbene alate. Prije svake uporabe provjerite ugradbene alate kao što su brusne ploče s obzirom na ljuštenje i pukotine. Ako ste provjerili i namjestili ugradbeni alat, postavite se tako da vi i osobe u blizini budete izvan ravnine rotirajućeg ugradbenog alata i pustite da uređaj jednu minutu radi s maksimalnim brojem okretaja. *Oštećeni ugradbeni alati najčešće se lome tijekom ovog testa.*
- b) Dopusćeni broj okretaja ugradbenog alata mora biti najmanje jednak navedenom maksimalnom broju okretaja električnog alata. *Pribor koji se okreće brže nego što je dopušteno može se slomiti i razletjeti.*
- c) Nikad ne brusite na bočnim površinama brusnih ploča. *Brušenje na bočnim površinama može dovesti do toga da brusne ploče puknu i razlete se.*

## Prije uporabe

### ⚠ UPOZORENJE!

Ne koristite proizvod u eksplozivnoj atmosferi. Koristite proizvod samo na temperaturama okoline između 10 i 40 °C. Obavezno odvojite proizvod od izvora električne energije prije nego što postavite uređaj, montirate ili zamijenite pribor ili provedete radove održavanja.

## Provjera brusilice i opsega isporuke

### ⚠ UPOZORENJE!

**Opasnost od gušenja! Postoji opasnost od gušenja uslijed gutanja ili udisanja folija. Držite foliju za pakiranje podalje od djece.**

- Objeručke podignite brusilicu iz pakiranja.
- Postavite brusilicu na ravnu i stabilnu podlogu, npr. obrtnički radni stol.
- Provjerite je li isporuka potpuna (vidi poglavlje: „Opseg isporuke / Nazivi dijelova”).
- Provjerite jesu li brusilica ili pojedini dijelovi oštećeni. Ako je to slučaj, nemojte koristiti brusilicu. Obratite se proizvođaču putem adrese servisa koja je navedena na jamstvenoj kartici.

## Pričvršćivanje brusilice (sl. A)

- Postavite brusilicu na čvrstu i ravnu podlogu, npr. obrtnički radni stol. Odaberite mjesto za montažu tako da se podloga za alat **7** brusilice nalazi otprilike u visini lakta. Sklopka za uključivanje/isključivanje **5** brusilice mora pokazivati u vašem smjeru.
- Pričvrstite brusilicu pomoću prikladno dimenzioniranih pričvrtnih vijaka ili klinova, matica i dovoljno velikih podložaka. Za to koristite otvore za montažu u postolju za brusilicu **6**.



Kako biste smanjili vibracije i zvukove vibracije na minimum, preporučuje se da jednostavno probušite gumene nožice za montažu.

## Montaža jedinice za zaštitu od iskri (sl. B)

Jedinica za zaštitu od iskri **9** sastoji se od lima za zaštitu od iskri **A** i štita za zaštitu od iskri **B** koji su prethodno montirani pomoću vijka i samoosiguravajuće matice.

Zbog pakiranja jedinica za zaštitu od iskri priložena je tako da je labava i potrebno ju je montirati na brusilicu.

- Provucite priloženi vijak **C** kroz podložak, srednji otvor za vijak na pričvrstnoj točki i otvor za vijak na limu za zaštitu od iskri.
- Fiksirajte vijak pomoću matice i čvrsto okrenite maticu. Uvjerite se da se lim za zaštitu od iskri nalazi na ispravnoj udaljenosti od brusne ploče **8** (maks. 2 mm).

Die Funkenschutzeinheit ist montiert.

## Montaža podloge za alat (sl. C)

- Provucite priloženi vijak **H** kroz otvor za vijak na pričvrstnoj točki, prorez za vijak na podlozi za brušenje, ozupčani kotač i podložak.
- Fiksirajte vijak pomoću stezne matice **E** i pritegnite vijak pomoću stezne matice. Pritom pazite na to da razmak između podloge za alat i brusne ploče **8** smije iznositi maksimalno 2 mm.

## Montaža podloge za brušenje (sl. D)

Uređaj za brušenje s trakom **2** opskrbljen je gornjom i donjom pričvrstnom točkom **3**.

- Montirajte podlogu za brušenje **4** na gornju ili donju pričvrstnu točku.
- Za to provucite priloženi vijak kroz otvor za vijak na pričvrstnoj točki, prorez za vijak na podlozi za brušenje, ozupčani kotač i podložak.
- Fiksirajte vijak pomoću stezne matice **F** i pritegnite vijak pomoću stezne matice. Pritom pazite na to da razmak između podloge za brušenje i brusne trake smije iznositi maksimalno 3 mm.



## Uporaba

### Mrežni priključak

- Brusilicu priključite isključivo na utičnicu uz propisno priključeno uzemljenje.
- Provjerite podudara li se postojeći mrežni napon s onim na tipskoj pločici brusilice. Brusilica je izrađena za pogon na jednofaznu izmjeničnu struju 230 V~ / 50 Hz.
- Ako područje rada nije u blizini mrežnog priključka, potrebno je koristiti produžni kabel prikladnog promjera (min. 1,5 mm<sup>2</sup>). Neka produžni kabel bude što kraći.
- Uvjerite se da se pri umetanju mrežnog utikača sklopka za uključivanje/isključivanje **5** nalazi u položaju „0”.



### Uključivanje/isključivanje (sl. E, F)

Sklopka za uključivanje/isključivanje **5** nalazi se na prednjoj strani brusilice.

#### Uključivanje:

- Kako biste uključili brusilicu, postavite sklopku za uključivanje/isključivanje u položaj „I”.

#### Isključivanje:

- Kako biste isključili brusilicu, postavite sklopku za uključivanje/isključivanje u položaj „0”.

Pazite na to da brusna ploča **8** nakon isključivanja radi još neko vrijeme.

### Korištenje brusne ploče (sl. G)

#### **NAPOМЕНА!**

Nakon 30 minuta rada isključite brusilicu i ostavite je neka se ohladi na sobnu temperaturu.

Nemojte previše pritiskati brusnu ploču. Ako utvrdite prsten iskri na brusnoj ploči, isključite brusilicu i ostavite je neka se ohladi na sobnu temperaturu.



Za ispravno brušenje potrebna je vježba. Uzmite dovoljno vremena i najprije vježbajte na obratku koji se smije oštetiti.

Uvijek održavajte svoj rezni alat ostrim i bez hrđe. Tako možete učinkovitije raditi i smanjuje se opasnost od nesreća zbog tupih reznih alata. Pri brušenju pomoću brusne ploče **8** postupajte na sljedeći način:

- Ne brusite obradak predugo u jednom položaju budući da se brzo brusi. Uvijek održavajte obradak u pokretu.
- Uvijek čvrsto držite obradak objema rukama.
- Ne mijenjajte originalni kut rezanja obratka.
- Pri brušenju svrdla upotrijebite jednu napravu za brušenje kako biste postigli najbolji mogući učinak brušenja.

### Odabir i zamjena brusne ploče

#### **⚠ UPOZORENJE!**

Pri kupnji nove brusne ploče pazite na to da je ona dopuštena najmanje za broj okretaja koji je naveden na tipskoj pločici brusilice.

#### Korištenje odgovarajuće brusne ploče

Brusilica je standardno opremljena brusnom pločom od normalnog korunda. S njom u pravilu možete obaviti najveći dio potrebnih brušenja, kao što je brušenje alata za zasijecanje drva, dljetja, odvijača i predbrušenje nekaljenog čelika. Za ostale radove, a osobito za oštrenje noževa, svrdala, dljetja za drvorez i kaljenog čelika preporučuje se primjena brusne ploče od plemenitog korunda.

| Brusna ploča     | Granulacija | Broj artikla |
|------------------|-------------|--------------|
| Normalni korund  | 60          | 620403       |
| Plemeniti korund | 80          | 620405       |

## Zamjena brusne ploče (sl. H, I)

### ⚠ UPOZORENJE!

**Izvucite utikač prije svakog namještanja, održavanja ili puštanja u pogon.**

### NAPOMENA!

Nova brusna ploča mora se moći lagano postaviti. Postavljanje uz primjenu sile, npr. udarcima čekićem ili bušenjem premalog provrta za prihvat, nije dopušteno zbog opasnosti od loma.

- Otpustite tri pričvrсна vijka na pokrovu brusne ploče pomoću križnog odvijača i uklonite pokrov.
- Čvrsto držite brusnu ploču **8** jednom rukom, a drugom rukom otpustite maticu **G** pomoću vijčanog ključa 19 mm. Pažnja: Matica ima lijevi navoj i zbog toga se za otpuštanje mora okrenuti u smjeru kazaljke na satu.
- Uklonite vanjsku prirubnicu i upotrijebljenu brusnu ploču s vretena.
- Postavite novu brusnu ploču, vanjsku prirubnicu i maticu na vreteno.
- Ponovo pritegnite maticu pomoću vijčanog ključa 19 mm okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. Pazite na to da previše ne pritegnete maticu.
- Ponovo postavite pokrov brusne ploče i fiksirajte ga pomoću tri pričvrсна vijka.
- Pokrenite brusilicu i pustite je da nekoliko sekundi radi bez opterećenja kako biste provjerili je li brusna ploča ispravno montirana.

## Trošenje brusne ploče

Brusne ploče se s vremenom troše. To trošenje ovisi o vrsti i učestalosti korištenja brusilice. Zbog toga redovito provjeravajte postavku jedinice za zaštitu od iskri **9** i podloge za alat **7** te prema potrebi prilagodite postavku kako je opisano u odlomku „Održavanje”. Razmak između lima za zaštitu od iskri i brusne ploče **8** odnosno podloge za alat i brusne ploče ne smije iznositi više od 2 mm.

Nakon što se brusna ploča istroši do određenog minimalnog promjera, podešavanje više nije moguće i tada je potrebno zamijeniti brusnu ploču. Minimalni promjer iznosi 120 mm.

- Naknadno izmjerite promjer brusne ploče pomoću stolarskog metra.
- Zamijenite brusnu ploču novom brusnom pločom ako nije moguće pridržavati se minimalnog promjera ili ako više nije moguće pridržavati se zadane maksimalne udaljenosti između podloge za alat i brusne ploče odnosno lima za zaštitu od iskri i brusne ploče.

## Ispitivanje brusne ploče (sl. J)

### ⚠ UPOZORENJE!

**Nakon montaže nove brusne ploče provedite probni rad od oko 5 minuta bez opterećenja. Osigurajte okolinu i udaljite druge osobe od brusilice.**

Prije montaže nove brusne ploče potrebno je provesti ispitivanje po izgledu i zvuku radi utvrđivanja mogućih napuklina ili oštećenja. Provedite ispitivanje po zvuku kako slijedi:

- Ostavite brusnu ploču da slobodno visi na niti i lagano udarite u nju ručkom odvijača ili sličnim nemetalnim predmetom.
- Ako se čuje mukli ili prigušeni zvuk, brusna ploča je oštećena i ne smije se upotrebljavati.

## Korištenje brusne trake (sl. K)

Pri brušenju pomoću brusne trake postupajte na sljedeći način:

- Uvijek čvrsto držite obradak objema rukama. Pazite da vaši prsti ne dodiruju brusnu traku **1**.
- Uvijek upotrebljavajte podlogu za brušenje **4**. Obradak mora biti čvrsto pritisnut prema podlozi za brušenje, a ne prema gornjem rubu brusne trake. Ako pritisnete obradak prema gornjem rubu brusne trake, mogao bi se odjednom strgnuti.
- Budite posebno oprezni ako brusite vrlo male ili tanke obratke.

## Uređaj za brušenje s trakom

### ⚠ UPOZORENJE!

Izvučite utikač prije svakog namještanja, održavanja ili puštanja u pogon.

### Korištenje odgovarajuće brusne trake

Brusna traka prikladna je za uklanjanje oštih rubova i za fino brušenje reznih alata, utičnih dljeteta, noževa itd. Moguće je dostaviti brusne trake s različitim granulacijama; prethodno montirana brusna traka ima granulaciju 150.

| Brusna traka | Broj artikla |
|--------------|--------------|
| Zrno 60      | 610850       |
| Zrno 100     | 610851       |
| Zrno 150     | 610852       |
| Zrno 220     | 610853       |
| Zrno 320     | 610854       |

### Postavljanje i napinjanje brusne trake

Uređaj za brušenje s trakom **2** prikladan je za brušenje metala i drva.

Za uređaj za brušenje s trakom upotrebljavajte isključivo prikladne brusne trake formata 50 x 686 mm. Brusne trake dostupne su u relevantnim specijaliziranim trgovinama. Pri postavljanju i napinjanju brusne trake **1** postupajte na sljedeći način:

- Otpustite pričvrzne vijke na pokrovu uređaja za brušenje s trakom pomoću križnog odvijača.
- Gurnite pokrov prema gore i skinite pokrov s pričvrsnih vijaka.
- Pritisnite steznu polugu **10** prema dolje kako biste smanjili napetost zatezne naprave.
- Gurnite brusnu traku preko gornjeg i donjeg valjka. Pazite na to da se strelica s unutarnje strane brusne trake mora poklapati sa smjerom kretanja brusne trake.
- Pritisnite steznu polugu prema gore.
- Namjestite brusnu traku kako je opisano u odlomku „Namještanje mehanizma za pokretanje trake“.
- Ponovo postavite bočni pokrov i ponovo pritegnite pričvrzne vijke na bočnom pokrovu.

## Namještanje mehanizma za pokretanje trake (sl. L)

### NAPOMENA!

Ne pokrećite brusilicu ako brusna traka nije ispravno namještena. Pažljivo provedite namještanje. U pojedinim slučajevima potrebno je više pokušaja namještanja. Prema potrebi ponovo napnite brusnu traku i ponavljajte postupak namještanja dok mehanizam za pokretanje trake ne bude ispravno namješten.

- Ručno okrenite brusnu traku **1**. Pritom provjerite prolazi li brusna traka centralno na oba valjka.
- Namjestite mehanizam za pokretanje trake tako što ćete okrenuti vijak za namještanje **11** u smjeru kazaljke na satu ili u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Okrenite vijak za namještanje u smjeru kazaljke na satu kako biste mehanizam za pokretanje trake ispravili ulijevo.
- Okrenite vijak za namještanje u smjeru suprotnom od kazaljke na satu kako biste mehanizam za pokretanje trake ispravili udesno.

## Održavanje, čišćenje, skladištenje i transport

### ⚠ UPOZORENJE!

Izvučite utikač prije svakog namještanja, održavanja ili puštanja u pogon.

## Održavanje

Brusilica uglavnom ne zahtijeva održavanje. Upotrebljavajte samo zamjenske dijelove / pribor proizvođača ili ovlaštenih stručnih radionica. Popravke smiju provoditi samo stručnjaci ili ovlašteni servisi. Stručnjaci su osobe s odgovarajućim stručnim obrazovanjem i iskustvom koje poznaju zahtjeve za konstrukciju i oblikovanje brusilice i koje razumiju sigurnosne propise.

### **Zamjena priključnog voda**

Ako je priključni vod brusilice oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlašteni servis ili neka druga stručna osoba kako biste izbjegli opasnosti.

### **Uklanjanje blokada**

Tvrdochodne blokade uslijed prašine, piljevine ili odlomljenih komada obratka najlakše se mogu ukloniti ako prethodno uklonite brusnu ploču odnosno pokrov uređaja za brušenje s trakom (vidi odlomak „Zamjena brusne ploče” odnosno „Postavljanje i napinjanje brusne trake”).

### **Postavljanje podloge za alat i jedinice za zaštitu od iskri**

Podloga za alat **7** i jedinica za zaštitu od iskri **9** moraju biti montirani tako da raspor između brusne ploče **8** i podloge za alat ne prelazi 2 mm odnosno da raspor između brusne ploče i lima za zaštitu od iskri ne prelazi 2 mm. Zbog toga periodično postavljajte podlogu za alat i jedinicu za zaštitu od iskri kako biste nadoknadili trošenje brusne ploče.

### **Provjeravanje**

Redovito provjeravajte stanje brusilice. Između ostalog provjerite:

- jesu li sklopke neoštećene,
- je li pribor u besprijekornom stanju,
- jesu li strujni kabel i mrežni utikač neoštećeni.

**Ako primijetite bilo kakvo oštećenje, mora ga otkloniti ovlaštena stručna radionica kako biste izbjegli opasnosti.**

### **Čišćenje**



**PAŽNJA!**

**Pazite da u unutrašnjost proizvoda ne uđe tekućina.**

- Čistite proizvod vlažnom krpom. Ni u kojem slučaju nemojte koristiti oštra i/ili abrazivna sredstva za čišćenje ili otapala. Neka se svi dijelovi nakon toga u potpunosti osuše.
- Redovito čistite kućište mekom krpom.
- Uklonite prašinu odnosno piljevinu ispuhivanjem komprimiranog zraka.

### **Skladištenje**

- Uklonite ugradbeni alat prije svakog skladištenja (vidi poglavlje „Odabir/zamjena brusnih ploča”).
- Očistite proizvod prije skladištenja (vidi poglavlje „Čišćenje”).
- U slučaju nekorisćenja proizvod skladištite na sigurnom, hladnom, suhom i dobro prozračenom mjestu u originalnom pakiranju izvan dosega djece.
- Skladištite proizvod pri temperaturi okoline od 0 – 40 °C.

### **Skladištenje brusnih ploča**

- Skladištite brusne ploče na prikladnim policama ili u prikladnim spremnicima tako da se ne oštete i da se mogu lako vaditi bez premještanja.
- Skladištite brusne ploče na suhom mjestu bez mraza.
- Ne izlažite brusne ploče većim oscilacijama temperature budući da pri prijelazu s niskih na visoke temperature može doći do stvaranja kondenzata.
- Izbjegavajte udarno opterećenje.

### **Transport**

- Uklonite ugradbeni alat prije svakog transporta (vidi poglavlje „Odabir/zamjena brusnih ploča”).
- Uvijek nosite proizvod držeći ručku predviđenu za to.
- Transportirajte proizvod tako da bude zaštićen od udaraca i vibracija te u originalnom pakiranju.

## Otklanjanje smetnji

| Problem                                                     | Mogući uzrok                                         | Otklanjanje                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Brusilica se ne može uključiti.                             | Sklopka za uključivanje/isključivanje je neispravna. | Nabavite novu sklopku za uključivanje/isključivanje u našem servisnom centru i neka ga ugradi stručni električar.                                      |
| Brusna traka blokira.                                       | Brusna traka nije ispravno namještena.               | Namjestite brusnu traku kako je opisano u odlomku „Namještanje mehanizma za pokretanje trake”.                                                         |
| Pri brušenju pomoću brusne trake postižu se loši rezultati. | Brusna traka je istrošena.                           | Zamijenite brusnu traku (vidi odlomak „Postavljanje i napinjanje brusne trake”).                                                                       |
|                                                             | Brusna traka nema odgovarajuću granulaciju.          | Montirajte brusnu traku s odgovarajućom granulacijom (vidi odlomke „Korištenje odgovarajuće brusne trake” i „Postavljanje i napinjanje brusne trake”). |
| Brusna ploča ne kreće se kružno.                            | Brusna ploča nije ispravno montirana.                | Provjerite i ispravite položaj brusne ploče.                                                                                                           |
|                                                             | Brusna ploča je polomljena ili oštećena.             | Više ne upotrebljavajte brusnu ploču i odmah je zamijenite.                                                                                            |

## Tehnički podaci

|                                  |                            |
|----------------------------------|----------------------------|
| Model:                           | DG150/50-1                 |
| Mrežni napon:                    | 230 V ~ / 50 Hz            |
| Ulazna snaga:                    | 190/240 W                  |
| Vrsta pogona:                    | 190 W S1 ; 240 W S2 30 Min |
| Broj okretaja praznog hoda:      | 2980 min <sup>-1</sup>     |
| Masa (uključujući brusnu ploču): | ca. 7,4 kg                 |
| Razred zaštite:                  | I                          |
| Brusna ploča:                    | 150 × 20 × 12,7 mm         |
| Brusna traka:                    | 50 × 686 mm                |

## Podaci o buci i vibracijama

### Vrijednosti emisije buke

Mjereno sukladno normi EN 62841. Buka na radnom mjestu može prekoračiti 85 dB (A) i u tom slučaju je potrebno provesti zaštitne mjere za korisnika (nošenje odgovarajuće zaštite za sluh).

|                                       |           |
|---------------------------------------|-----------|
| <b>Razina zvučnog tlaka:</b> $L_{pA}$ | 89 dB(A)  |
| <b>Razina snage zvuka:</b> $L_{WA}$   | 102 dB(A) |
| <b>Nesigurnost:</b> $K_{pA} / K_{WA}$ | 3 dB(A)   |

Navedena vrijednost emisije buke izmjerena je u skladu sa standardiziranim postupkom ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog električnog alata s drugim.

Navedena vrijednost emisije buke također se može koristiti za preliminarnu procjenu opterećenja.

#### UPOZORENJE!

**Emisije buke tijekom stvarnog korištenja električnog alata mogu se razlikovati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu na koji se koristi električni alat, posebno o tome koji se tip obratka obrađuje.**

- Je li proizvod u dobrom stanju odnosno je li pravilno održavan.
- Kako i za koji materijal se proizvod koristi.
- Uporaba ispravnog pribora i njegovo besprijeorno stanje.
- Hoće li korisnik čvrsto držati proizvod.
- Upotrebljava li se proizvod namjenski kako je opisano u ovim uputama.
- Pri neprimjerenoj primjeni proizvod može uzrokovati oboljenja izazvana vibracijom.

#### UPOZORENJE!

**Potrebno je utvrditi sigurnosne mjere za zaštitu korisnika koje se temelje na procjeni vibracijskog opterećenja tijekom stvarnih uvjeta korištenja (pritom je potrebno uzeti u obzir sve dijelove radnog**

**ciklusa, primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i razdoblja u kojima je alat uključen, ali radi bez opterećenja).**

**Ovisno o vrsti primjene odnosno uvjeta korištenja potrebno je provesti sljedeće sigurnosne mjere za zaštitu korisnika:**

- Pokušajte izbjeći vibracije koliko god je to moguće.
- Upotrebjavajte samo besprijeoran pribor.
- Pri radu s proizvodom koristite rukavice koje prigušuju vibracije.
- Njeguajte i održavajte proizvod u skladu s ovim uputama.
- Izbjegavajte korištenje proizvoda pri temperaturi nižoj od 10 °C ili višoj od 40 °C.
- Planirajte svoje radne korake tako da ne morate više dana koristiti uređaje koji snažno vibriraju.



## Recikliranje

### Zbrinite ambalažu, papir i tiskovine



Ambalažu, papir i tiskani materijal odložite u skladu s vrstom materijala i lokalnim propisima koji vrijede na vašem području.

### Odlaganje proizvoda



Susjedni simbol precrtane kante za smeće na kotačima označava da ovaj uređaj podliježe Direktivi 2012/19/EU. Ova Direktiva navodi da ovaj uređaj ne smijete odlagati s općim kućnim otpadom na

kraju njegovog radnog vijeka, već ga odnesite na posebno uspostavljeno sabirno mjesto, centar za reciklažu ili u tvrtku za zbrinjavanje otpada. Ovo zbrinjavanje je besplatno za vas. Zaštitite okoliš i pravilno ga zbrinite.

Za njemačko tržište vrijedi sljedeće:

Kada kupite novi uređaj, imate pravo vratiti stari uređaj svom prodavaču. Trgovci na malo električnim i elektroničkim uređajima s prodajnom površinom od najmanje 400 četvornih metara i trgovci hranom s prodajnom površinom od najmanje 800 četvornih metara koji redovito prodaju električne i elektroničke uređaje dužni su besplatno preuzeti stare uređaje, čak i ako nisu kupili novi uređaj, ako stari uređaj nije dimenzija većih od 25 cm. Uvoznik nudi mogućnosti povrata izravno u trgovinama i na tržnicama. Također kontaktirajte svog prodavača za informacije o lokalnim mogućnostima povrata.

Ako vaš stari uređaj sadrži osobne podatke, odgovorni ste za njihovo brisanje prije vraćanja.

Ako je to moguće bez uništavanja starog uređaja, izvadite stare baterije ili akumulatore i svjetiljke prije nego što stari uređaj vratite na odlaganje i odnesite na odvojeno sabirno mjesto.

U slučaju fiksno ugrađenih akumulatora, prilikom odlaganja navedite da uređaj sadrži akumulator.

Obratite se lokalnoj upravi ili gradskom uredu ako tražite druge načine zbrinjavanja stare opreme.

## Jamstvo

### Jamstvo tvrtke Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Poštovani kupci,

ovaj uređaj ima jamstvo na 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostatka proizvoda, imate pravo na zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Zakonska prava nisu ograničena našim jamstvom predstavljanim u sljedećem tekstu.

### Uvjeti za jamstvo

Jamstvo započinje od dana kupnje. Dobro sačuvajte originalni račun. On je potreban kao dokaz o kupnji. Ako se unutar 3 godine od datuma kupnje ovog proizvoda pojavi greška u materijalu ili proizvodnji, proizvod ćemo Vam, sukladno odabiru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja da su unutar 3 godine jamstva priloženi neispravni uređaj i potvrda o kupnji (račun) te da je ukratko opisano gdje je nedostatak i kada je nastupio.

Ako naše jamstvo pokriva nedostatak, primit ćete popravljen ili nov proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne obnavlja se jamstvo.

### Vrijeme jamstva i zakonski zahtjevi zbog nedostataka

Jamstveni rok se neće produžavati ispunjenjem jamstva. To vrijedi također za zamijenjene i popravljene dijelove. Moguća oštećenja i nedostaci uočeni pri kupnji moraju se prijaviti odmah nakon otvaranja paketa. Popravci koji se dogode nakon što istekne jamstveni rok se naplaćuju.

### Opseg jamstva

Uređaj je proizveden prema strogim smjernicama za kvalitetu te je ispitan prije isporuke. Jamstvo pokriva greške u materijalu ili izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su predmet normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati istrošenim dijelovima ili oštećenjima lomljivih dijelova, npr. prekidači, baterije, ili dijelova koji su izrađeni od stakla. Ovo jamstvo ne vrijedi ako je proizvod oštećen,

ne koristi se ispravno ili ne održava. Za ispravno korištenje proizvoda morate se pridržavati svih navedenih uputa u uputama za rad. Svrhe uporabe i radnje koje se ne preporučuju u uputama za uporabu ili na koje se upozorava treba izbjegavati.

Proizvod je određen za privatnu i ne za koercijalnu uporabu. Prilikom nasilnog i nestručnog rukovanja, primjene sile i intervencija koje nisu u izvedbi našeg ovlaštenog servisnog predstavništva, poništava se jamstvo.

### Proces u slučaju jamstva

Kako bismo osigurali brzu obradu Vašeg zahtjeva, slijedite sljedeće napomene:

- Za sve zahtjeve pripremite račun i br. artikla kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, gravuri, na naslovnom listu uputa za uporabu (dolje lijevo) ili kao naljepnica na stražnjoj ili donjoj strani.
- Nastanu li funkcijske greške i sl. nedostaci, najprije telefonski ili e-mailom kontaktirajte servisni odjel.
- Neispravan proizvod možete poslati bez poštarine na servisnu adresu ako ste priložili potvrdu o kupnji (račun) i naveli u čemu je nedostatak i kada je nastao.

Na **[www.walteronline.com/service](http://www.walteronline.com/service)** možete preuzeti ove i ostale priručnike, video zapise o proizvodima i softver.

## Izjava o sukladnosti

EU Izjavu o sukladnosti možete pronaći na prethodnoj stranici ovih uputa.



[illegible]



---

95



DE

#### ORIGINAL EU/EG KONFORMITÄTSEKLÄRUNG

Wir (4) erklären ausdrücklich und in eigener Verantwortung, dass der Gegenstand (1) dieser Deklaration allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union (2) entspricht. Fundstellen der angewandten harmonisierten Normen (3).  
Technische Unterlagen erhältlich bei: (4).

EN

#### ORIGINAL EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY

We (4) expressly declare, under our sole responsibility, that the object (1) of this declaration is in conformity with all relevant provisions of the following Union harmonisation legislation (2).  
References to the harmonised standards used (3).  
The technical file is available from: (4).

FR

#### ORIGINAL DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE/CE

Nous (4) déclarons expressément et sous notre seule responsabilité que l'objet (1) de cette déclaration est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union suivante (2).  
Références des normes harmonisées pertinentes appliquées (3).  
Documents techniques disponibles auprès de: (4).

CZ

#### ORIGINÁL EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výslovně a ve výlučné odpovědnosti prohlašujeme (4), že předmět (1) tohoto prohlášení odpovídá všem příslušným ustanovením následujících harmonizačních právních předpisů unie (2).  
Místa uložení aplikovaných harmonizovaných norem (3).  
Technické podklady lze obdržet u: (4).

SI

#### PRVOTNI IZJAVA EU/ES O SKLADNOSTI

Izrecno in s polno odgovornostjo izjavljamo (4), da predmet (1) te izjave izpolnjuje vse zadevne določbe naslednjih usklajenih predpisov Unije (2).  
Sklicevanje na uporabljene usklajene standarde (3).  
Tehnična dokumentacija je na voljo pri: (4).

HR

#### IZVORNA EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI

Izričito i po našoj isključivoj (4) odgovornosti izjavljujemo da je objekt (1) ove deklaracije u skladu sa svim relevantnim odredbama sljedećih zakonskih propisa Unije o usklađenosti (2).  
Preporuke za primijenjene usklađene norme (3).  
Tehnička dokumentacija dostupna je kod: (4).

| (1)                                                                                                                                                                                              | (2)                     | (3)                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kombischleifer 240 W<br>Combination sander 240 W<br>Ponceuse polyvalente 240 W<br>Kombinirani brusilnik 240 W<br>Kombinovaná bruska 240 W<br>Kombinirana brusilica 240 W<br><br>Mod.: DG150/50-1 | 2006/42/EC              | EN62841-1:2015<br>EN62841-3-4:2016/A1:2020;<br>EN ISO 12100:2010                                        |
|                                                                                                                                                                                                  | 2014/30/EU              | EN IEC 55014-1:2021<br>EN IEC 55014-2:2021<br>EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021<br>EN 6100-3-3:2013/A2:2021 |
|                                                                                                                                                                                                  | 2011/65/EU+(EU)2015/863 | EN IEC 63000:2018                                                                                       |

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (\*OJ L 174, 1.7.2011, p. 88.).

| (4)                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------|
| Walter Werkzeuge Salzburg GmbH<br>Gewerbeparkstr. 9, A-5081, Anif, Austria |

Christian Huber, MA  
Product Manager  
Anif, 11.04.2024